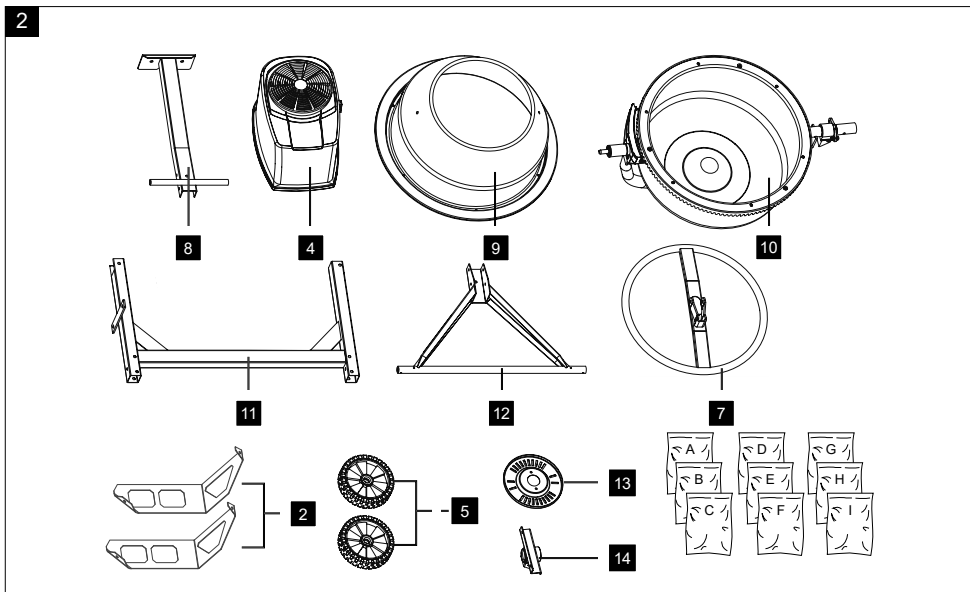
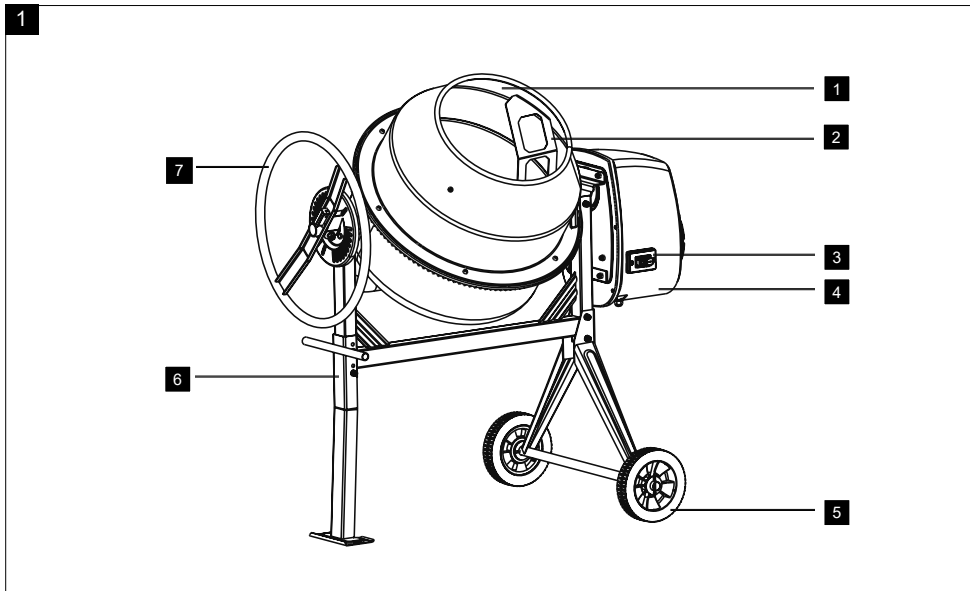


Art.Nr.  
5908403901/ 5908403903  
5908403904 / 5908404901  
AusgabeNr.  
5908403901\_0203  
Rev.Nr.  
16/04/2025









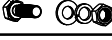

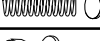



## MIX125 / MIX140

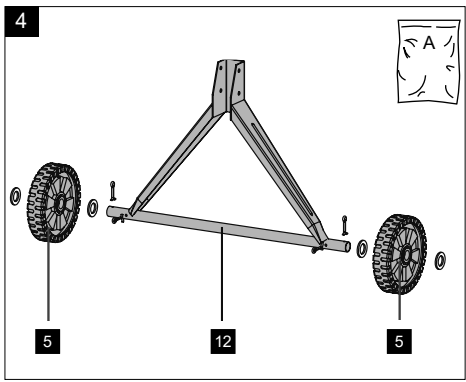
DE	<b>Betonmischer</b> Originalbetriebsanleitung	9
GB	<b>Concrete mixer</b> Translation of original instruction manual	24
CZ	<b>Míchač betonové směsi</b> Překlad originálního návodu k obsluze	36
SK	<b>Miešačka betónu</b> Překlad originálneho návodu na obsluhu	48
HU	<b>Betonkeverő</b> Eredeti használati utasítás fordítása	60
PL	<b>Betoniarka</b> Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	73
HR	<b>Betonska miješalica</b> Prijevod originalnog priručnika za uporabu	86
SI	<b>Mešalnik za beton</b> Prevod originalnih navodil za uporabo	98



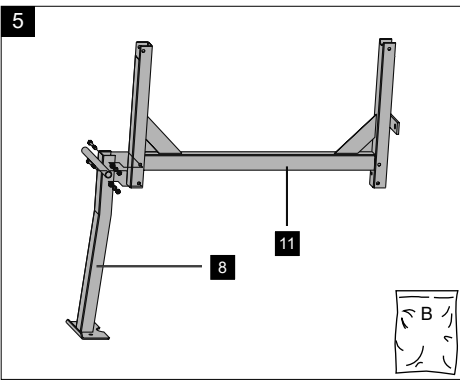
**3**

		× 4	<b>A</b>
	M8 × 70	× 2	<b>B</b>
	M8 × 70	× 2	<b>C</b>
	M8 × 65	× 2	<b>D</b>
	Ø42	× 1	
	M8 × 20	× 2	<b>E</b>
	M8 × 16	× 6	<b>F</b>
	M8 × 20	× 2	
	M8 × 25	× 2	<b>G</b>
	M10 × 65	× 1	<b>H</b>
		× 1	
	M8	× 4	<b>I</b>

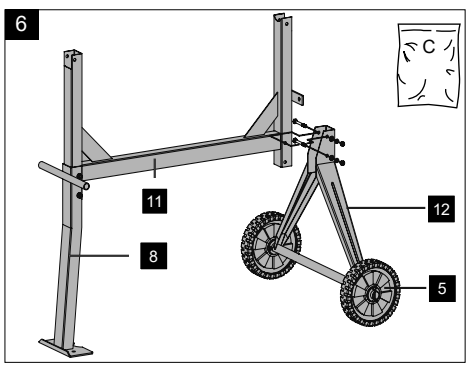
**4**



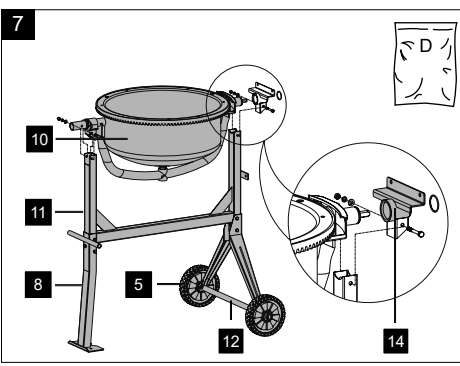
**5**

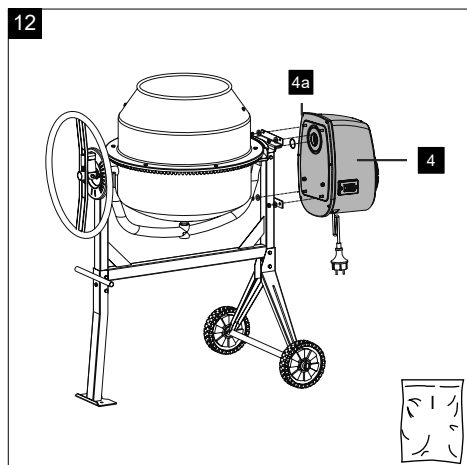
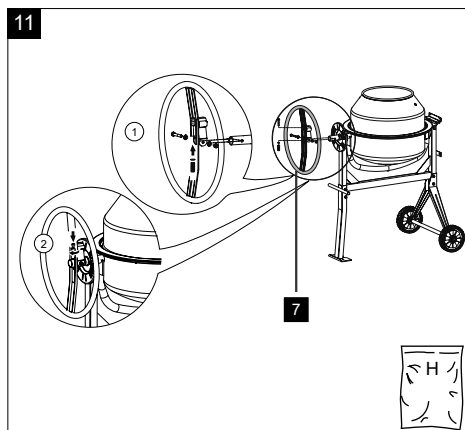
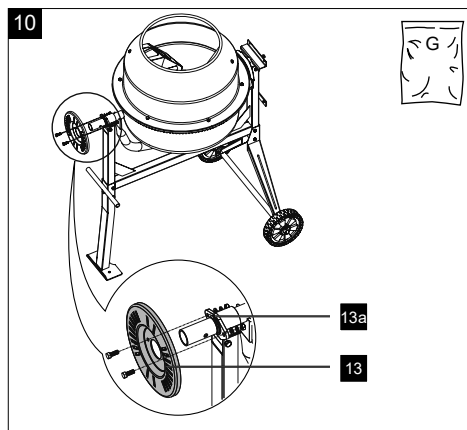
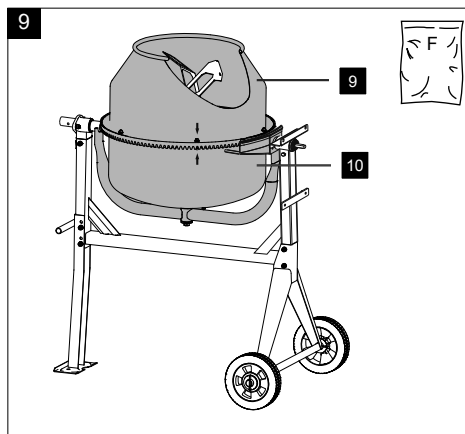
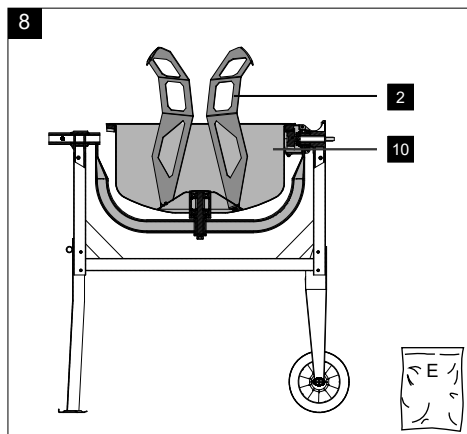


**6**



**7**

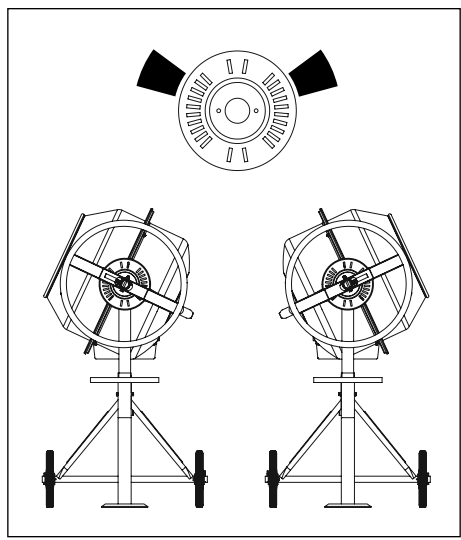
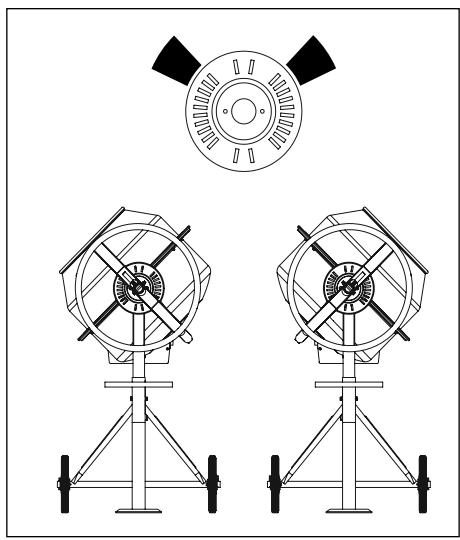




**12.1**

**Befüllposition**  
**Filling position**  
**Position de remplissage**  
**Posizione di riempimento**  
**Vulpositie**  
**Posición de llenado**  
**Posição de enchimento**  
**Poloha pro plnění**  
**Plniaca pozícia**  
**Betöltési pozíció**  
**Pozycja napełniania**  
**Položaj za punjenje**  
**Položaj za polnjenje**  
**Täitmispositsioon**  
**Pildymo padėtis**  
**Iepildīšanas pozīcija**  
**Påfyllningsläge**  
**Täyttösäento**  
**Fyldeposition**

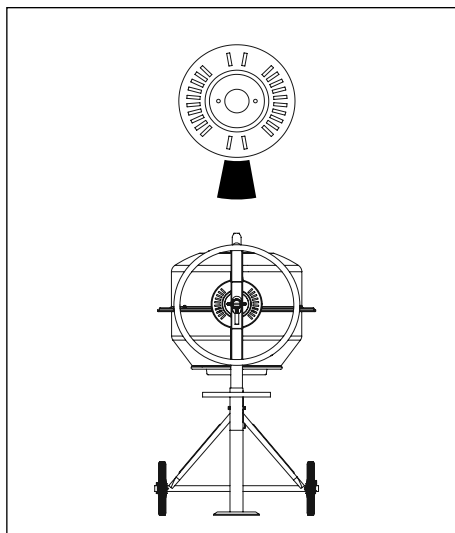
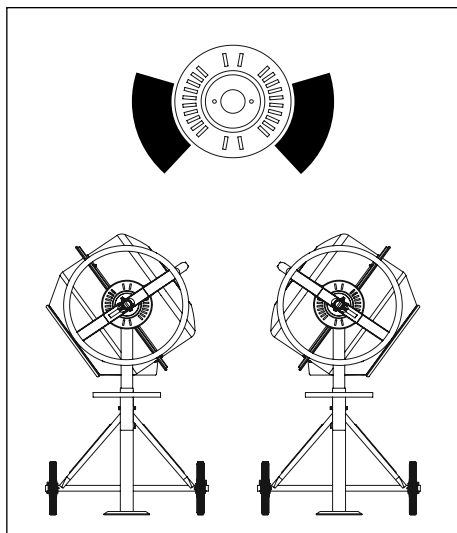
**Mischposition**  
**Mixing position**  
**Position de mélange**  
**Posizione di miscelazione**  
**Mengpositie**  
**Posición de mezcla**  
**Posição de mistura**  
**Poloha pro míchání**  
**Miešacia pozícia**  
**Keverő pozíció**  
**Pozycja mieszania**  
**Položaj za miješanje**  
**Položaj za mešanje**  
**Segamispositsioon**  
**Maišymo padėtis**  
**Maisīšanas pozīcija**  
**Blandningsläge**  
**Sekoitusasento**  
**Blandeposition**



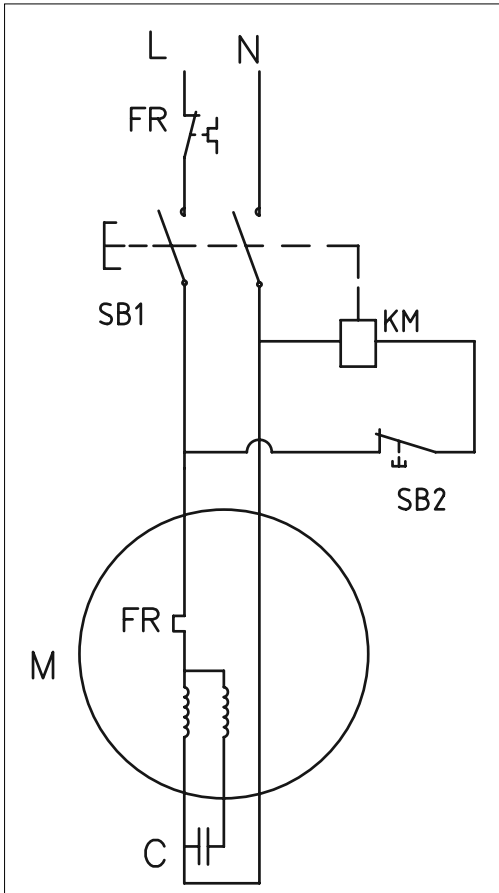
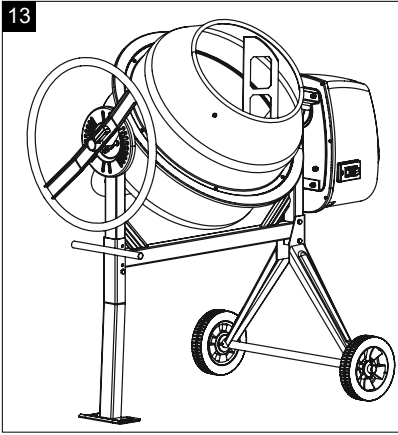
12.2

Entleerungsposition  
 Emptying position  
 Position de vidage  
 Posizione di svuotamento  
 Ledigingspositie  
 Posición de vaciado  
 Posição de esvaziamento  
 Poloha pro vyprázdňování  
 Vyprázdňovacia pozícia  
 Űritési helyzet  
 Pozycja opróżniania  
 Položaj za praznjenje  
 Položaj za praznjenje  
 Tühjenduspositsioon  
 Ištuštínimo padétis  
 Iztukšošanas pozīcija  
 Tömningsposition  
 Tyhjennysasento  
 Tømningsposition

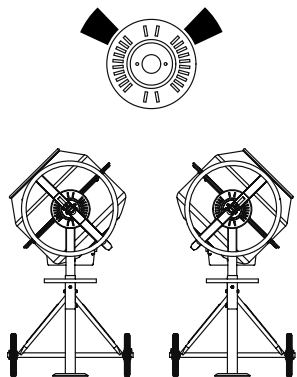
Lagerposition  
 Storage position  
 Position de rangement  
 Posizione di stoccaggio  
 Lagerpositie  
 Posición de almacenamiento  
 Posição de armazenamento  
 Skladová položka  
 Skladová položka  
 Tárolási helyzet  
 Pozycja magazynowania  
 Položaj za skladištenje  
 Položaj za skladištenje  
 Ladustamispositsioon  
 Guolio padétis  
 Glabāšanas pozīcija  
 Lagerposition  
 Varastointiasento  
 Lejeposition



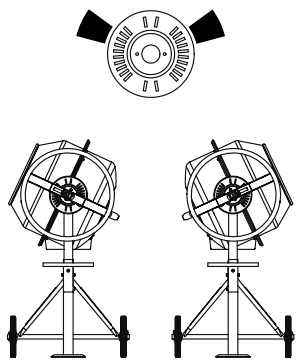
13



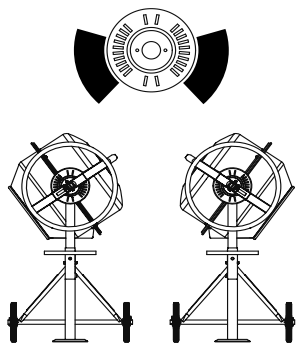
13a



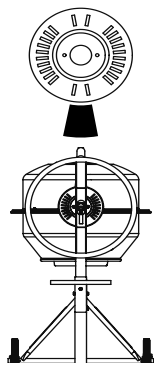
13b



13c





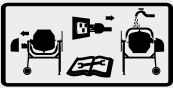







13d



## Erklärung der Symbole auf dem Produkt

	<p>Vor Inbetriebnahme die Bedienungsanleitung lesen!</p>
	<p>Sicherheitsschuhe tragen!</p>
	<p>Schutzhandschuhe tragen!</p>
	<p>Schutzbrille tragen!</p>
	<p>Staubschutzmaske tragen!</p>
	<p>Gehörschutz tragen!</p>
	<p>Betonmischer waagrecht auf ebenen und festen Boden stellen!</p>
	<p>Betonmischer darf im Betrieb nicht bewegt werden!</p>
	<p>Betonmischer darf nur mit vollständig geschlossener Schutzeinrichtung betrieben werden!</p>
	<p>Nicht in die sich bewegende Trommel greifen!</p>
	<p>Vorsicht! Quetschgefahr am Zahnkranz in der Rasterscheibe.</p>

	<p>Starten Sie den Motor nicht, wenn die Trommel voll beladen ist.</p>
	<p>Umwelt schützen! Bringen Sie das übrig gebliebene Material zu einer autorisierten Sammelstelle. Es soll nicht in die Kanalisation, in den Boden oder in Gewässer gelangen.</p>
	<p>Nicht autorisierte Personen und Kinder vom Gerät fern halten!</p>
	<p>Das Gerät ist schutzisoliert! Achtung! Die Schutzklasse bleibt nur erhalten, wenn im Servicefall Originalisoliertstoffe verwendet werden und die Isolationsabstände nicht verändert werden.</p>
	<p>Vor Reinigung oder Wartung Netzstecker ziehen!</p>
	<p>Montagehilfe! Siehe: Montage, Trommeloberteil montieren.</p>
	<p>Angabe des Schalleistungspegels in dB</p>
	<p>Schutzklasse II</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.</p>
	<p>Das Produkt entspricht den geltenden serbischen Richtlinien.</p>

<b>Inhaltsverzeichnis:</b>	<b>Seite:</b>
1. Einleitung .....	12
2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13d) .....	12
3. Lieferumfang (Abb. 2 + 3).....	12
4. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	12
5. Sicherheitshinweise.....	13
6. Technische Daten .....	14
7. Auspacken .....	15
8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	15
9. In Betrieb nehmen .....	17
10. Elektrischer Anschluss .....	18
11. Reinigung.....	18
12. Transport.....	19
13. Lagerung.....	19
14. Wartung .....	19
15. Reparatur & Ersatzteilbestellung.....	20
16. Entsorgung und Wiederverwertung .....	20
17. Störungsabhilfe.....	21
18. Konformitätserklärung .....	111

## 1. Einleitung

### Hersteller:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

### Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Beachten Sie:

Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## 2. Produktbeschreibung (Abb. 1 - 13d)

1. Trommel
2. Mischwerk
3. Ein- / Ausschalter
4. Motoreinheit
- 4a Schrauben

5. Transporträder
6. Untergestell
7. Schwenkrad
8. Standfuß
9. Trommeloberteil
10. Trommelunterteil
11. Rahmenmittelteil
12. Standfuß mit Radachse
13. Rasterscheibe
- 13a Halterung
14. Lagerhalterung

## 3. Lieferumfang (Abb. 2 + 3)

- Mischwerk (2)
- Motoreinheit (4)
- Transporträder (5)
- Schwenkrad (7)
- Standfuß (8)
- Trommeloberteil (9)
- Trommelunterteil (10)
- Rahmenmittelteil (11)
- Standfuß mit Radachse (12)
- Rasterscheibe (13)
- Lagerhalterung (14)
- 9x Beipackbeutel
- Bedienungsanleitung

## 4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Betonmischer ist einsetzbar bei Heimarbeiten zum Mischen von Beton und Mörtel. Der Betonmischer ist nur für den privaten Gebrauch in Haus und Garten bestimmt.

Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.

Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

#### Erklärung der Signalwörter in der Betriebsanleitung

<b>⚠ Warnung</b>
<b>Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.</b>

<b>⚠ GEFAHR</b>
<b>Signalwort zur Kennzeichnung einer unmittelbar bevorstehenden Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.</b>

<b>⚠ VORSICHT</b>
<b>Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.</b>

<b>ACHTUNG</b>
<b>Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, Sachschäden am Produkt oder Eigentum/Besitz zur Folge haben könnte.</b>

## 5. Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise

**WARNUNG: Wenn Sie Elektrowerkzeuge verwenden, sollten Sie die nachstehenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen befolgen, um so das Risiko von Feuer, elektrischem Schlag und Personenverletzungen zu reduzieren.**

**Bitte lesen Sie alle Anweisungen, bevor Sie mit diesem Gerät arbeiten.**

- Beachten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine.
- Halten Sie alle Sicherheits- und Gefahrenhinweise an der Maschine vollzählig in lesbarem Zustand.
- Die Sicherheitseinrichtungen an der Maschine dürfen nicht demontiert oder unbrauchbar gemacht werden.
- Überprüfen Sie die Netzanschlussleitungen. Verwenden Sie keine fehlerhaften Anschlussleitungen.
- Vor Inbetriebnahme die korrekte Funktion des Geräts prüfen.
- Halten Sie Unbefugte und Kinder vom Betonmischer fern.
- Personen die unter Alkohol-, Drogen - Medikamenteneinfluss stehen ist der Gebrauch nicht gestattet.
- Der Bediener ist verpflichtet seine persönliche Schutzausrüstung (PSA) zur tragen.
- Vorsicht beim Arbeiten: Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Führen Sie Reinigungs- und Wartungsarbeiten und Beheben von Störungen nur bei ausgeschaltetem Motor durch. Ziehen Sie den Netzstecker!
- Installationen, Reparaturen und Wartungsarbeiten an der Elektroinstallation dürfen nur von Fachkräften ausgeführt werden.
- Sämtliche Schutz -und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.
- Schalten Sie beim Verlassen des Arbeitsplatzes den Motor aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Achten Sie auf eine ausreichende Beleuchtung. Eine schlechte Beleuchtung kann die Verletzungsgefahr entscheidend erhöhen!
- Schalten Sie im Gefahrenfall die Maschine aus und ziehen Sie den Netzstecker!
- Niemals bei eingeschalteter Maschine die Hände auf sich bewegende Teile der Maschine legen. Es besteht die Gefahr des Erfassens / Aufwickelns durch die rotierende Trommel bzw. rotierende Mischwerkzeuge.

- Die Maschine darf während des Versetzens an einen anderen Ort nicht betrieben werden!
- Die Maschine darf nur auf einer ebenen Fläche positioniert werden!
- Es besteht die Gefahr des Einatmens giftiger Dämpfe und Stäube.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Der Betonmischer darf nur vollständig montiert in Betrieb genommen werden.
- Überprüfen Sie die Anschlussleitungen vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen.
- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, Handschuhe, Schutzbrille und Atemschutzmaske.
- Halten Sie Hände und Füße von beweglichen Teilen fern.
- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel stecken, z. B. Schaufel oder ähnliches.
- Verletzungsgefahr bei drehender Mischtrommel.
- Der Betonmischer darf nur mit Original-Ersatzteilen betrieben werden.
- Reparaturen am Betonmischer dürfen nur durch autorisierte Fachbetriebe durchgeführt werden.
- Betriebsbereiten Betonmischer nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Beim Verlassen des Arbeitsplatzes Maschine ausschalten und Netzstecker ziehen.

#### Restrisiken

**Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.**

- Verletzungsgefahr durch rotierende Teile.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie den Motor aus und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: Vergewissern Sie sich, dass der Ein-/Ausschalter auf „0“ steht, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.

- Verwenden Sie das Werkzeug, das in dieser Bedienungsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihre Maschine optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

**Warnung!** Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen.

Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

## 6. Technische Daten

	MIX125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Motorleistung	0,55 kW	0,55 kW
Drehzahl max.:	2750 min <sup>-1</sup>	2750 min <sup>-1</sup>
Drehzahl Trommel max.:	26,6 min <sup>-1</sup>	26,6 min <sup>-1</sup>
Fassungsvolumen	125 l	140 l
Durchmesser Trommelöffnung	385 mm	385 mm
Isolationsklasse:	IP45D	IP45D
Abmessungen	1200 x 710 x 1400 mm	1200 x 710 x 1400 mm
Betriebsart:	S6 30%	S6 30%
Schutzklasse	II	II
Gewicht	45 kg	47 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

\*S6 30 %: Durchlaufbetrieb mit Aussetzbelastung (Spieldauer 10 Min.)

Um den Motor nicht unzulässig zu erwärmen, darf der Motor 30% der Spieldauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden und muss anschließend 70% der Spieldauer ohne Last weiterlaufen.

## Information zur Geräuscentwicklung

**Warnung:** Lärm kann gravierende Auswirkungen auf Ihre Gesundheit haben. Übersteigt der Maschinenlärm 85 dB, tragen Sie bitte einen geeigneten Gehörschutz.

### Geräuschkennwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN ISO 3744:2010 ermittelt.

Schalldruckpegel $L_{pA}$	72,21 dB
Unsicherheit $K_{pA}$	3,33 dB
Schalleistungspegel $L_{WA}$	92,21dB
Unsicherheit $K_{WA}$	3,33 dB
Garantierter Schalleistungspegel $L_{WA}$	95 dB

## 7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

### ⚠ WARNUNG!

**Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!**

## 8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

### Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Um die Montage zu erleichtern, sollte der Zusammenbau von zwei Personen durchgeführt werden. Die Beipackbeutel (A bis I) enthalten alle für die Montage benötigten Kleinteile (siehe Abb. 3).

Benötigtes Werkzeug für die Montage (nicht im Lieferumfang enthalten):

- 2x Maulschlüssel SW13
- 2x Maulschlüssel SW16
- 1x Innensechskantschlüssel SW8
- 1x Kombizange

- 1x Kreuzschlitzschraubendreher

### Transporträder (5) montieren (Abb.4) (Beipackbeutel A)

1. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die innere Bohrung der Radachse.
2. Schieben Sie nun auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
3. Setzen Sie anschließend die Transporträder (5) beidseitig auf den Standfuß mit Radachse (12).
4. Schieben Sie dann die nochmals auf beiden Seiten eine Scheibe auf die Radachse.
5. Stecken Sie auf beiden Seiten einen Splint durch die äußere Bohrung der Radachse.
6. Sichern Sie die Transporträder (5), indem Sie die Splinte mit einer geeigneten Kombizange (nicht im Lieferumfang enthalten) auseinander biegen.

### Montage Standfuß (8) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel B) (Abb. 5)

1. Halten Sie den Standfuß (8) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11). Wählen Sie die Bohrungen, sodass der Standfuß (8) in der tieferen Position ist.
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

### Montage Standfuß mit Radachse (12) und Transporträdern (5) an Rahmenmittelteil (11) (Beipackbeutel C) (Abb. 6)

1. Halten Sie den Standfuß mit Radachse (12) wie abgebildet an das Rahmenmittelteil (11).
2. Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x70 durch die Bohrungen.
3. Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
4. Ziehen Sie alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

### Montage Trommelunterteil (10) (Beipackbeutel D) (Abb. 7)

1. Stecken Sie die Lagerhalterung (14) auf die dafür vorgesehene Stelle am Trommelunterteil (10).
2. Führen Sie zeitgleich das Lager des Trommelunterteils (10) mit der vormontierten Lagerhalterung (14) in die Öffnungen des Untergestells (6) ein.

- Achten Sie darauf, dass sich die Lagerhalterung (14) über dem Standfuß mit Radachse (12) befindet.
- Achten Sie dabei auf die Position der Bohrungen.
  - Schieben Sie die beiden Sechskantschrauben M8x65 durch die Bohrungen.
  - Fixieren Sie die Schrauben jeweils mit einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
  - Ziehen Sie abschließend alle Schrauben, mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.
  - Fixieren Sie das Trommelunterteil (10) mit dem Sicherungsring (siehe Abbildung).

#### **Montage Mischwerk (2) (Beipackbeutel E) (Abb. 8)**

- Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommelunterteil (10).
- Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommelunterteil (10).
- Setzen Sie nun das Mischwerk (2) auf die montierten Kreuzschlitzschrauben und fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
- Das Mischwerk (2) wird erst fest angezogen, sobald das Trommeloberteil (9) montiert wurde.

**Hinweis:** Um die korrekte Montage des Mischwerks (2) zu erleichtern sind zwei Pfeile auf der oberen und unteren Trommel angebracht. Sollten Sie sich nicht sicher sein, ob das Mischwerk korrekt montiert ist, können Sie dies testen. Legen Sie hierzu das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) und drehen sie so lange, bis die zwei Pfeile aufeinander zeigen.

#### **Montage Trommeloberteil (9) (Beipackbeutel F) (Abb. 9)**

- Setzen Sie das Trommeloberteil (9) auf das Trommelunterteil (10) auf. Vergewissern Sie sich, dass die Befestigungsbohrungen der oberen und unteren Trommel miteinander fluchten.  
**Achtung!** Die aufgeklebten Pfeile markieren die exakte Ausrichtung des Trommelunterteils (10) und des Trommeloberteils (9).
- Fixieren Sie das Trommeloberteil (9), indem Sie die sechs Schrauben M8x16, die Federringe und Scheiben ansetzen.
- Ziehen Sie die Schrauben anschließend über Kreuz mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.
- Führen Sie je eine Kreuzschlitzschraube M8x20 von außen durch das Trommeloberteil (9).

- Schieben Sie je eine Gummischeibe auf die soeben eingeführten Kreuzschlitzschrauben im Trommeloberteil (9).
- Befestigen Sie das obere Ende des Mischwerks (2), indem Sie es auf die soeben eingesetzten Kreuzschlitzschrauben aufsetzen. Fixieren Sie es mit je einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
- Ziehen Sie abschließend alle vier Schrauben im Trommelunterteil (10) und Trommeloberteil (9) mit Hilfe eines Kreuzschlitzschraubendrehers und eines Maulschlüssels SW13 (nicht im Lieferumfang enthalten) fest.

#### **Montage Rasterscheibe (13) (Beipackbeutel G) (Abb. 10)**

- Schieben Sie die Rasterscheibe (13) auf die Halterung (13a).
- Fixieren Sie diese mit den beiden Sechskantschrauben M8x25 und jeweils einer Unterlegscheibe, einem Federring und einer Mutter M8.
- Ziehen Sie abschließend alle Schrauben mit Hilfe zweier Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten), fest.

#### **Montage Schwenkrad (7) (Beipackbeutel H) (Abb. 11)**

- Führen Sie die Scheibe und danach die Feder von unten in das Rohr des Schwenkrads (7) ein.
- Halten Sie die Feder mit einem Finger an Ort und Stelle.
- Legen Sie das Schwenkrad (7) über die Welle des Trommelunterteils (10), sodass die Feder auf der Welle aufliegt.
- Drücken Sie das Schwenkrad (7) nach unten, bis die Bohrungen in der Welle des Trommelunterteils (10) mit den Bohrungen im Schwenkrads (7) fluchten.
- Fixieren Sie das Schwenkrad (7) mit der Sechskantschraube M10x65, zwei Scheiben und einer Stopmmutter.
- Ziehen Sie anschließend die Schraube mit Hilfe zweier Maulschlüssel SW16 (nicht im Lieferumfang enthalten) so fest, dass sich das Schwenkrad (7) noch leicht kippen lässt.
- Drehen Sie die Zylinderschraube des Rohrs im Uhrzeigersinn mit Hilfe eines Innensechskantschlüssels SW8 (nicht im Lieferumfang enthalten), um die Federspannung einzustellen.

**Hinweis:** Das Schwenkrad (7) muss auf der Welle kippbar gelagert sein. Es muss in die Aussparungen der Rasterscheibe (13) leicht greifen können.

### Montage Motoreinheit (4) (Beipackbeutel I)

(Abb. 12)

1. Positionieren Sie die Motoreinheit (4) so, dass die Gewindebolzen mit den Bohrungen übereinstimmen.
2. Schieben Sie die Motoreinheit (4) nun komplett auf die Welle.
3. Fixieren Sie anschließend die Motoreinheit (4) mit den vier Unterlegscheiben und den vier Stoppmuttern M8. Verwenden Sie hierzu einen Maulschlüssel (SW13) (nicht im Lieferumfang enthalten).

## 9. In Betrieb nehmen

### Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Betreiben Sie den Betonmischer nur, wenn keine Teile fehlen oder defekt sind und wenn die Anschlussleitung keine Beschädigung aufweist.

### 9.1 Aufstellen

1. Stellen Sie den Betonmischer waagrecht auf einem ebenen, kipp sicheren und festen Untergrund. Verhindern Sie dabei ein Einsinken der Maschine in den Boden.
2. Stellen Sie den Betonmischer nicht auf die Anschlussleitung!
3. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass diese nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.

### Hinweis:

Die Trommel (1) muss nach rechts und links schwenkbar sein. Zum Entleeren der Trommel (1) muss unter der Trommel (1) Platz für ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) sein. Beachten Sie beim Aufstellen der Maschine, dass ein ungehindertes Entleeren der Mischtrommel gewährleistet ist.

### 9.2 Einschalten / Ausschalten (Abb. 1)

#### ACHTUNG!

#### Verletzungsgefahr!

Eine drehende Mischtrommel kann zu Verletzungen führen.

- Greifen Sie nicht in die laufende Mischtrommel.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die laufende Mischtrommel (z.B. Schaufel oder ähnliches).

1. Verbinden Sie ein geeignetes Verlängerungskabel mit der Anschlussleitung des Betonmischers.
2. Stecken Sie das Verlängerungskabel in eine Steckdose.
3. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
4. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „0“ (Rote Taste), um das Gerät auszuschalten.

### 9.2.1 Thermoschutz

Bei Überlastung und Überhitzung schaltet die integrierte Schutzabschaltung das Gerät aus Sicherheitsgründen ab.

1. Warten Sie ca. 15 Minuten bis der Motor abgekühlt ist.
2. Starten Sie das Gerät erneut, indem Sie den Ein-/Ausschalter (5) „I“ (Grüne Taste) drücken.

### 9.3 Verstellen der Trommel (1)

(Abb. 1, Abb. 13a/13b)

Für die Beton- oder Mörtelherstellung muss der Betonmischer in einer bestimmten Mischstellung eingerastet sein. Nur die richtige Mischstellung sichert beste Mischergebnisse und gewährleistet einen störungsfreien Arbeitsablauf.

1. Halten Sie zum Verstellen der Trommel (1) das Schwenkrad (7) immer gut fest.
2. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
3. Schwenken Sie die Trommel (1) bis zu der Ihrem Mischgut entsprechenden Konsistenz.
  - Abb. 13a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
  - Abb. 13b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
4. Befindet sich die Trommel (1) in der gewünschten Position, rasten Sie das Schwenkrad (7) wieder in die Rasterscheibe (13) ein.

### 9.4 Befüllen (Abb. 13a + 13b)

#### ACHTUNG!

#### Gesundheits- und Verletzungsgefahr!

Das Einatmen von Staub kann zu gesundheitlichen Schäden führen. Berühren Sie Zement oder Zusätze nicht ohne Schutzhandschuhe.

- Tragen Sie eine Atemschutzmaske.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe und greifen Sie niemals in die laufende Mischtrommel.

### **⚠ WARNUNG!**

#### **Kippgefahr!**

Achten Sie vor dem Befüllen auf die Standfestigkeit des Betonmischers.

- Betreiben Sie den Betonmischer nur auf festen, ebenen (kippsicheren) Untergrund.
  - Nehmen Sie bei der Befüllung bzw. bei laufender Trommel keine Ortsveränderung des Betonmischers vor.
1. Drücken Sie den Ein-/Ausschalter (3) „I“ (Grüne Taste), um das Gerät zu starten.
  2. Prüfen Sie die Mischstellung auf der Rasterscheibe (13):
    - Abb. 13a: Trommelstellung für die Herstellung von Mörtel
    - Abb. 13b: Trommelstellung für die Herstellung von Beton
  3. Füllen Sie das Mischgut bei laufender Trommel (1) ein. Überfüllen Sie die Trommel (1) nicht. **Vorsicht!** Gefahr von bewegten Teilen!
  4. Werfen Sie das Material nicht mit großem Schwung in die Trommel (1), um ein Verkleben auf der Unterseite der Trommel (1) zu vermeiden. Führen Sie das Material in kleineren Mengen portioniert zu.
  5. Achten Sie vor dem Befüllen darauf, dass die Öffnung der Trommel (1) so ausgerichtet ist, dass kein Mischgut aus der Trommel (1) herausfallen kann.

**Hinweis:** Holen Sie für die Zusammensetzung und Güte des Mischgutes den Rat eines Fachmannes ein.

#### **9.5 Entleeren (Abb. 13c)**

1. Stellen Sie ein ausreichendes Behältnis (z.B. eine Mörtelwanne) unter die Trommel (1). Achten Sie darauf, dass kein Mischgut auf den Boden gelangen kann.
2. Entriegeln Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (14) gelöst.
3. Schwenken Sie nun zum Entleeren die Trommel (1) langsam nach unten.

## **10. Elektrischer Anschluss**

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

### **10.1 Schadhafte Elektro-Anschlussleitung**

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H07RN.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Beim Einphasen-Wechselstrommotor empfehlen wir, für Maschinen mit hohem Anlaufstrom (ab 3000 Watt), eine Absicherung von C 16A oder K 16A!

## **11. Reinigung**

### **⚠ WARNUNG!**

#### **Verletzungsgefahr!**

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

## HINWEIS!

### Beschädigungsgefahr!

Dringt Wasser in die Motoreinheit ein, können Motorschäden die Folge sein. Die Mischtrommel nicht mit harten Gegenständen (Hammer, Schaufel usw.) abklopfen. Eine verbeulte Mischtrommel beeinträchtigt den Mischvorgang und lässt sich zudem schwer reinigen.

- Reinigen Sie das Produkt mit einer Bürste oder einem Schaber.
- Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten und spritzen Sie die Motoreinheit nicht mit einem Hochdruckreiniger ab.

Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung innen und außen gründlich reinigen. Schmutz darf niemals mit einem Hammer, einer Schaufel und dergleichen entfernt werden.

Nach jedem Gebrauch des Betonmischers:

1. Reinigen Sie die Trommel (1) mit Wasser und entfernen Sie Zement und Mörtelkrusten mit einer Bürste oder einem Schaber.
2. Lassen Sie zum Reinigen des Trommelinneren eigene Schaufeln Kies mit Wasser umlaufen.

## 12. Transport

### WARNUNG!

#### Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor dem Transportieren den Motor aus.
- Ziehen Sie den Netzstecker.

### 12.1 Fahrzeugtransport (Abb. 13d)

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie das Schwenkrad (7) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Entfernen Sie die Schrauben aus dem Standfuß (8) und aus dem Standfuß mit Radachse (12).
4. Klappen Sie den Standfuß (8) und den Standfuß mit Radachse (12) ein.
5. Sichern Sie den Betonmischer mit einem Spanngurt gegen Verrutschen.
6. Heben Sie den Betonmischer nicht mit einem Kran an.

### 12.2 Transport am Arbeitsplatz (Abb. 13d)

1. Lösen Sie die Schwenkvorrichtung, indem Sie den Schwenkgriff (1) zu sich heranziehen. Dabei wird die Rasterung aus der Rasterscheibe (13) gelöst.
2. Stellen Sie nun die Trommel (1) mit der Einfüllöffnung nach unten.
3. Kippen Sie für den kurzen Transport, den Betonmischer leicht und transportieren Sie ihn auf den Transporträdern (5).

## 13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Decken Sie den Betonmischer ab, um ihn vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

## 14. Wartung

### WARNUNG!

#### Verletzungsgefahr!

Das Produkt kann unerwartet starten und dadurch zu Verletzungen führen.

- Schalten Sie vor allen Wartungsarbeiten den Motor aus.
- Ziehen Sie vor allen Wartungsarbeiten den Netzstecker.

### 14.1 Riemenspannung prüfen (Abb. 12)

Die Riemenspannung ist ab Werk richtig eingestellt. Die Riemenspannung kann nicht nachjustiert werden.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4). Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten).
2. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben.
3. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Verwenden Sie hierfür einen Kreuzschlitzschraubendreher (nicht im Lieferumfang enthalten). Achten Sie bei der Montage auf eine korrekt eingelegte Dichtung in der Abdeckung.

## 14.2 Riemen austauschen

Riemen sind Verschleißteile, die nach einer bestimmten Zeit ausgetauscht werden müssen.

1. Entfernen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) durch Lösen der Schrauben (4a) an der Motoreinheit (4).
2. Ziehen Sie die Motorabdeckung ab.
3. Die geriffelte Seite des neuen Keilriemens sollte beim Einsetzen nach außen zeigen. Achten Sie darauf, zuerst den unteren Teil des Keilriemens zu montieren.
4. Prüfen Sie die Riemenspannung. Durch Druck mit dem Finger auf den Riemen, sollte der Riemen ca. 5 mm nachgeben. Es ist nicht möglich den Riemen nachzuspannen.
5. Setzen Sie die Abdeckung der Motoreinheit (4) wieder auf und ziehen Sie die Schrauben (4a) fest. Achten Sie bei der Montage auf eine korrekt eingelegte Dichtung in der Abdeckung.

## 15. Reparatur & Ersatzteilbestellung

Nach Reparatur oder Wartung vergewissern Sie sich, ob alle sicherheitstechnischen Teile angebracht und in einwandfreiem Zustand sind. Verletzungsgefährdende Teile vor anderen Personen und Kindern unzugänglich aufbewahren.

**Achtung:** Laut Produkthaftungsgesetz wird nicht für Schäden gehaftet, die durch unsachgemäße Reparaturen oder durch Nichtverwendung von Originalersatzteilen verursacht werden.

Beauftragen Sie einen Kundendienst oder einen autorisierten Fachmann. Entsprechendes gilt auch für Zubehörteile.

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

### Anschlüsse und Reparaturen

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Geben Sie bei Rückfragen bitte folgende Daten:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

## 15.1 Ersatzteilbestellung

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Modellbezeichnung
- Artikelnummer
- Daten des Typenschildes

### Ersatzteile / Zubehör

Riemen - Artikel-Nr.: 5908403061

## 15.2 Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsmäßigen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile\*: Riemen

\* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

## 16. Entsorgung und Wiederverwertung

### Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

### Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



**Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!**

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
  - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)

- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.
  - Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
  - Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
  - Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

## 17. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Absicherung prüfen
	Anschlusskabel defekt	Vom Elektrofachmann überprüfen lassen bzw. erneuern
Motor schaltet ab	Motor überlastet	Motor abkühlen lassen
	Zu- und Abluftöffnungen an der Motoreinheit sind verschmutzt	Zu- und Abluftöffnungen reinigen
Motor läuft, Trommel bleibt stehen	Keilriemen rutscht durch	Keilriemen tauschen

# Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicecenter unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Service-Rufnummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

## Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. Diese **Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.

2. Die **Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

## 3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
  - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
  - Schäden am Gerät oder an Teilen des Gerätes, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
  - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
  - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
  - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
  - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen , insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
  - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
  - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.
- Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. Die **Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate\*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationsendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvorschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvorschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage ([www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

**Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · [www.scheppach.com](http://www.scheppach.com)**

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz\*\*) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: [service@scheppach.com](mailto:service@scheppach.com)

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile  
Zubehör**



**Reparatur**



**Kontakt**

















**Dokumente**




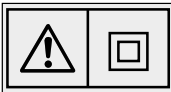






\* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

\*\* Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

## Explanation of the symbols on the product

	<p>Read the operating manual before first use!</p>
	<p>Wear safety shoes!</p>
	<p>Wear protective gloves!</p>
	<p>Wear safety goggles!</p>
	<p>Wear dust protection mask!</p>
	<p>Wear hearing protection!</p>
 	<p>Place the concrete mixer horizontally on level and firm floor!</p>
	<p>Concrete mixer must not be moved during operation!</p>
 	<p>Concrete mixer may only be operated with the guard fully closed!</p>
 	<p>Do not reach into the drum when it is moving!</p>
	<p>Caution! Danger of crushing on the sprocket in the locking disc.</p>

	<p>Do not start the motor until the drum has been fully loaded.</p>
	<p>Protect the environment! Take the leftover material to an authorized collection point. Make sure that it will not enter the sewage system, the ground or the water.</p>
	<p>Keep unauthorised persons and children away from the device!</p>
	<p>The device has protective insulation! Attention! The protection class is only maintained if original insulating materials are used during servicing and the insulation distances are not changed.</p>
	<p>Pull out the mains plug before cleaning or maintenance!</p>
	<p>Assembly aid! See: Assembly, Fitting the drum upper section.</p>
	<p>Specification of the sound power level in dB</p>
	<p>Protection class II</p>
	<p>The product complies with the applicable European directives.</p>
	<p>The product complies with the applicable Serbian directives.</p>

<b>Table of contents:</b>	<b>Page:</b>
1. Introduction .....	27
2. Product description (Fig. 1 - 13d) .....	27
3. Scope of delivery (Fig. 2 + 3).....	27
4. Proper use .....	27
5. Safety instructions .....	28
6. Technical data.....	29
7. Unpacking.....	30
8. Assembly / Before commissioning .....	30
9. Start-up.....	31
10. Electrical connection .....	33
11. Cleaning.....	33
12. Transport.....	33
13. Storage .....	34
14. Maintenance .....	34
15. Repair & ordering spare parts .....	34
16. Disposal and recycling.....	35
17. Troubleshooting .....	35
18. Declaration of conformity .....	111

## 1. Introduction

### Manufacturer:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

### Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE 0113 not being observed

### Note:

The operating manual is part of this product. It includes important instructions for the safe, proper and economical operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country. Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

## 2. Product description (Fig. 1 - 13d)

1. Drum
2. Mixing unit
3. On/off switch
4. Engine unit
- 4a Screws
5. Transport wheels
6. Machine stand

7. Swivel wheel
8. Foot
9. Drum upper section
10. Drum lower section
11. Frame middle section
12. Foot with wheel axle
13. Locking disc
- 13a Holder
14. Bearing support

## 3. Scope of delivery (Fig. 2 + 3)

- Mixing unit (2)
- Motor unit (4)
- Transport wheels (5)
- Swivel wheel (7)
- Foot (8)
- Drum upper section (9)
- Drum lower section (10)
- Frame middle section (11)
- Foot with wheel axle (12)
- Grating disc (13)
- Bearing support (14)
- 9x Enclosed accessories bag
- Operating manual

## 4. Proper use

The concrete mixer can be used for home work to mix concrete and mortar. The concrete mixer is only intended for private use in the home and garden.

The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be observed.

The machine may only be used, maintained or repaired by persons who are familiar with it and have been informed of the dangers. The manufacturer shall not be liable for damage resulting from unauthorised changes to the machine.

The machine may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer. The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the device is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

### Explanation of the signal words in the operating manual

<b>⚠ Warning</b>
<b>Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.</b>

<b>⚠ DANGER</b>
<b>Signal word to indicate an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.</b>

<b>⚠ CAUTION</b>
<b>Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.</b>

<b>ATTENTION</b>
<b>Signal word to indicate a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in product or property damage.</b>

## 5. Safety instructions

### General safety instructions

**WARNING:** When using power tools, the basic safety precautions below must be followed in order to reduce the risk of fire, electric shock, and personal injury.

Please read all instructions before working with this device.

- Observe all safety information and danger notices on the machine.
- Ensure that all of the safety and danger notices on the machine are complete and in legible condition.
- The safety equipment on the machine must not be disassembled or made unusable.
- Check the mains connection cables. Do not use defective connection cables.
- Check for correct function of the device before first use.
- Keep unauthorised persons and children away from the concrete mixer.
- Persons under the influence of alcohol, drugs or medication are not permitted to use the equipment.
- The operator is obligated to wear their personal protective equipment (PPE).
- Caution when working: Danger of injury due to rotating parts.
- Only carry out cleaning and maintenance work and rectify faults when the motor is switched off. Pull out the mains plug!
- Installation, repairs and maintenance work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.
- All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.
- Switch off the motor and pull out the mains plug before leaving the work area!
- Ensure adequate lighting. Poor lighting can significantly increase the danger of injury!
- In case of danger, switch the machine off and pull out the mains plug!
- Never place your hands on moving parts of the machine when it is switched on. There is a danger of entanglement due to the rotating drum and rotating mixing tools.
- The machine must not be operated while being moved to another location!
- The machine may only be positioned on a level surface!
- There is a danger of breathing in toxic vapours and dusts.

### Additional safety instructions

- The concrete mixer may only be put into operation fully assembled.
- Check the connection cables for damage before commissioning.
- Wear safety shoes, gloves, safety goggles and a breathing mask.

- Keep hands and feet away from the moving parts.
- Do not reach into the mixing drum while it is running.
- Do not put any objects into the mixing drum while it is running, e.g. shovel or similar.
- Danger of injury when the mixing drum is rotating.
- The concrete mixer may only be operated with original spare parts.
- Repairs to the concrete mixer may only be carried out by authorised specialist companies.
- Do not leave ready-to-use concrete mixer unattended.
- Switch off the machine and pull out the mains plug when leaving the workstation.

### Residual risks

**The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.**

- Danger of injury due to rotating parts.
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, switch the motor off and unplug the mains plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental start-ups of the machine: Make sure that the ON/OFF switch is set to "0" before inserting the plug into the socket.
- Use the tool that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your machine provides optimum performance.
- Keep your hands away from the working area when the machine is in operation.

**Warning!** This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain circumstances.

In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

## 6. Technical data

	MIX125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Engine output	0.55 kW	0.55 kW
Max. speed:	2750 rpm	2750 rpm
Max. drum speed:	26.6 rpm	26.6 rpm
Capacity	125 l	140 l
Diameter of drum opening	385 mm	385 mm
Insulation class:	IP45D	IP45D
Dimensions	1200 x 710 x 1400 mm	1200 x 710 x 1400 mm
Operating mode:	S6 30%	S6 30%
Protection class	II	II
Weight	45 kg	47 kg

Subject to technical changes!

\*S6 30 %: Continuous duty with intermittent loading (operating time 10 min.)

In order avoid impermissible overheating of the motor, the motor should be driven for only 30% of the operating time with the stipulated nominal power and then continue to run with no load for the remaining 70% of the operating time.

### Information about noise development

**Warning:** Noise can have serious effects on your health. If the machine noise exceeds 85 dB, please wear suitable hearing protection.

### Noise data

The noise levels have been determined in accordance with EN ISO 3744:2010.

Sound pressure level $L_{pA}$	72.21 dB
Uncertainty $K_{pA}$	3.33 dB
Sound power level $L_{WA}$	92.21 dB
Uncertainty $K_{WA}$	3.33 dB
Guaranteed sound power level $L_{WA}$	95 dB

## 7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

### ⚠ WARNING!

**The device and the packaging are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!**

## 8. Assembly / Before commissioning

### Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

In order to make assembly easier, assembly must be carried out by two persons.

The enclosed accessory bags (A to I) contain all the small parts required for assembly (see Fig. 3).

Tools required for assembly (not included in the scope of delivery):

- 2x Open-ended spanner, size 13
- 2x Open-ended spanner, size 16
- 1x Allen key, size 8
- 1x Combination pliers
- 1x Phillips screwdriver

### Fitting the transport wheels (5) (Fig.4) (enclosed accessory bag A)

1. Insert a split pin through the inner hole of the wheel axle on both sides.
2. Now push a washer onto the wheel axle on both sides.
3. Then place the transport wheels (5) on both sides of the stand with wheel axle (12).
4. Then push another washer onto the wheel axle on both sides.
5. Insert a split pin through the outer hole of the wheel axle on both sides.
6. Secure the transport wheels (5) by bending the split pins apart with suitable combination pliers (not included).

### Installing the foot (8) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag B) (Fig. 5)

1. Hold the foot (8) to the frame middle section (11) as shown. Select the holes such that the foot (8) is in the lower position.
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

### Installing the foot with wheel axle (12) and transport wheels (5) on the frame middle section (11) (enclosed accessories bag C) (Fig. 6)

1. Hold the foot with wheel axle (12) to the frame middle section (11).
2. Push the two M8x70 hexagonal screws through the holes.
3. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
4. Tighten all screws using two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

### Fitting drum lower section (10) (enclosed accessories bag D) (Fig. 7)

1. Fit the bearing support (14) onto the drum lower section (10) at the intended location.
2. At the same time, insert the bearing of the drum lower section (10) with the premounted bearing support (14) into the opening of the machine stand (6). Make sure that the bearing support (14) is above the foot with wheel axle (12).
3. Pay attention to the position of the holes.
4. Push the two M8x65 hexagonal screws through the holes.
5. Fix the screws with a washer, a spring washer and an M8 nut each.
6. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).
7. Fix the lower part of the drum (10) with the securing ring (see illustration).

### Fitting mixing unit (2) (enclosed accessories bag E) (Fig. 8)

1. Insert an M8x20 Phillips screw from the outside through the lower part of the drum (10).
2. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the lower drum part (10).

3. Now place the mixing unit (2) on the mounted cross-head screws and fix it with one washer, one spring washer and one M8 nut each.
4. The mixing unit (2) is not tightened until the upper part of the drum (9) has been mounted.

**Note:** In order to make correct installation of the mixing unit (2) easier, two arrows are attached to the upper and lower drum. If you are not sure whether the mixing unit has been installed correctly, you can test this. To do this, place the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10) and turn them until the two arrows point towards each other.

#### **Fitting drum upper section (9) (enclosed accessories bag F) (Fig. 9)**

1. Put the upper part of the drum (9) on the lower part of the drum (10). Make sure that the fixing holes of the upper and lower drum align with each other.  
**Attention!** The glued-on arrows mark the exact alignment of the drum lower section (10) and drum upper section (9).
2. Fix the upper part of the drum (9) by inserting the six M8x16 screws, the spring washers and washers.
3. Then tighten the screws crosswise using a Phillips screwdriver (not included in the scope of delivery).
4. Insert one M8x20 Phillips screw each through the upper part of the drum (9) from the outside.
5. Push one rubber washer each onto the Phillips-head screws just inserted in the upper part of the drum (9).
6. Attach the upper end of the mixing unit (2) by placing it on the Phillips screws just inserted. Fix it with one washer, one spring washer and one nut M8 on each.
7. Finally, tighten all four screws in the lower drum section (10) and upper drum section (9) using a Phillips screwdriver and a size 13 open-end spanner (not included in the scope of delivery).

#### **Installing the locking disc (13) (enclosed accessories bag G) (Fig. 10)**

1. Push the locking disc (13) onto the holder (13a).
2. Fix them with the two hexagonal screws M8x25 and one washer, one spring washer and one nut M8 each.
3. Then tighten all screws using one or two open-ended spanners (size 13) (not included in the scope of delivery).

#### **Installing the swivel wheel (7) (enclosed accessories bag H) (Fig. 11)**

1. Insert the washer and then the spring from below into the tube of the swivel wheel (7).
2. Hold the spring in place with a finger.
3. Place the swivel wheel (7) above the shaft of the drum lower section (10) so that the spring lies on the shaft.
4. Push the swivel wheel (7) down until the holes in the shaft of the drum lower section (10) align with the holes in the swivel wheel (7).
5. Fix the swivel wheel (7) with the M10x65 hexagon head screw, two washers and a stop nut.
6. Then tighten the screw using two open-ended spanners size 16 (not included in the scope of delivery) until the swivel wheel (7) can still be tilted easily.
7. Turn the cylinder screw of the tube clockwise using an 8 mm Allen key (not included in the scope of delivery) to adjust the spring tension.

**Note:** The swivel wheel (7) must be able to tilt when mounted on the shaft. It must be able to grip easily into the recesses of the locking disc (13).

#### **Installing the motor unit (4) (enclosed accessories bag I) (Fig. 12)**

1. Position the motor unit (4) such that the threaded bolts match the holes.
2. Now push the motor unit (4) completely onto the shaft.
3. Then fix the motor unit (4) with the four washers and the four M8 stop nuts. Use an open-ended spanner (size 13) for this (not included in the scope of delivery).

## **9. Start-up**

### **Attention!**

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Only operate the concrete mixer if no parts are missing or faulty and if the connection cable is not damaged.

### **9.1 Setting up**

1. Set up the concrete mixer horizontally on a level, non-tilting and firm surface. Prevent the machine from sinking into the ground.
2. Do not set up the concrete mixer on the connection cable!

3. Lay the connection cable so that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.

**Note:**

The drum (1) must be able to swivel to the right and left. Make sure that a sufficient container (e.g. a mortar bucket) is beneath the drum (1) for emptying the drum (1). When setting up the machine, make sure that the mixing drum can be emptied freely.

**9.2 Switching on/off (Fig. 1)**

**⚠ ATTENTION!**

**Danger of injury!**

A rotating mixing drum can lead to injuries.

- Do not reach into the mixing drum while it is running.
  - Do not put any objects into the mixing drum while it is running (e.g. shovel or similar).
1. Connect a suitable extension cable to the connection cable of the concrete mixer.
  2. Plug the extension cable into the socket.
  3. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
  4. Press the on/off switch (3) "0" (red button) to switch off the device.

**9.2.1 Thermal protection**

With overloading or overheating, the protective shut-down integrated in the device switches off for safety reasons.

1. Wait approx. 15 minutes until the motor has cooled down.
2. Restart the device by pressing the on/off switch (5) "I" (green button).

**9.3 Adjusting the drum (1) (Fig. 1, Fig. 13a/13b)**

The concrete mixer must be engaged in a certain mixing position for concrete and mortar production. Only the correct mixing position ensures the best mixing ratio and guarantees a trouble-free working process.

1. Always hold the swivel wheel (7) firmly to adjust the drum (1).
2. Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
3. Swivel the drum (1) to suit the consistency that corresponds with your mix.

- Fig. 13a: Drum position for the production of mortar
- Fig. 13b: Drum position for the production of concrete

4. When the drum (1) is in the desired position, engage the pivoting wheel (7) into the locking disc (13) again.

**9.4 Filling (Fig. 13a + 13b)**

**⚠ ATTENTION!**

**Health risk and danger of injury!**

Breathing in dust can cause damage to health. Do not touch the cement or admixtures without protective gloves.

- Wear a breathing mask.
- Wear protective gloves and never reach into the mixing drum while it is running.

**⚠ WARNING!**

**Tipping hazard!**

Pay attention to the stability of the concrete mixer before filling.

- Only operate the concrete mixer on a firm, level (non-tilting) surface.
- Do not change the location of the concrete mixer when filling or when the drum is running.

1. Press the on/off switch (3) "I" (green button) to start the device.
2. Check the mixing position on the locking disc (13):
  - Fig. 13a: Drum position for the production of mortar
  - Fig. 13b: Drum position for the production of concrete
3. Fill the mix while the drum is running (1). Do not overfill the drum (1). **Caution!** Danger from moving parts!
4. Do not throw material into the drum (1) with great momentum in order to prevent it sticking to the underside of the drum (1). Feed in the material in small portions.
5. Before filling, make sure that the opening of the drum (1) is aligned so that no mix can fall out of the drum (1).

**Note:** Ask a specialist for advice about the composition and quality of the mix.

**9.5 Emptying (Fig. 13c)**

1. Place a sufficient container (e.g. a mortar bucket) beneath the drum (1). Make sure that no mix can get onto the floor.

2. Unlock the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the locking disc (14).
3. Now swivel the drum (1) downwards slowly to empty it.

## 10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

### 10.1 Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fixed or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with the designation H07RN.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

For single-phase AC motors, we recommend a fuse rating of C 16A or K 16A for machines with a high starting current (from 3000 watts)!

## 11. Cleaning

### WARNING!

#### Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch off the motor before carrying out any cleaning or maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any cleaning work.

### NOTE!

#### Risk of damage!

Damage to the motor can occur if water penetrates into the motor unit. Do not tap on the mixing drum with hard objects (hammer, shovel, etc.). A dented mixing drum impairs the mixing process and can be more difficult to clean.

- Clean the product with a brush or a scraper.
- Do not immerse the product in water or other liquids and do not spray the motor unit with a high-pressure cleaner.

We recommend that you thoroughly clean the inside and outside of the device directly after every use. Never remove dirt with a hammer, shovel or the like.

After each use of the concrete mixer:

1. Clean the drum (1) with water and remove cement and mortar crusts with a brush or a scraper.
2. To clean the inside of the drum, circulate a few shovels of gravel with water.

## 12. Transport

### WARNING!

#### Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before transporting.
- Pull out the mains plug.

### 12.1 Vehicle transport (Fig. 13d)

1. Release the swivel device by pulling the swivel wheel (7) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. Remove the screws from the foot (8) and from the foot with wheel axle (12).
4. Fold up the foot (8) and the foot with wheel axle (12).

5. Secure the concrete mixer from sliding with a tension strap.
6. Do not lift the concrete mixer with a crane.

### 12.2 Transport at the workplace (Fig. 13d)

1. Release the swivelling device by pulling the pivoting handle (1) towards you. The latch is released from the locking disc (13).
2. Now place the drum (1) with the filling opening facing downwards.
3. For a brief transport, tilt the concrete mixer gently and transport it on the transport wheels (5).

## 13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Cover the concrete mixer to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the power tool.

## 14. Maintenance

### WARNING!

#### Danger of injury!

The product can start unexpectedly and cause injuries.

- Switch the motor off before performing any maintenance work.
- Disconnect the mains plug before carrying out any maintenance work.

### 14.1 Checking the belt tension (Fig. 12)

The belt tension is adjusted correctly in the factory. The belt tension cannot be readjusted.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery)
2. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm.
3. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Use a Phillips screwdriver for this (not included in the scope of delivery) Ensure that the seal is correctly inserted in the cover during installation.

### 14.2 Replacing belts

Belts are wearing parts that have to be replaced after a certain time.

1. Remove the cover of the motor unit (4) by loosening the screws (4a) on the motor unit (4).
2. Pull off the motor cover.
3. The ribbed side of the new V-belt should face outwards when inserted. Make sure the lower part of the V-belt is installed first.
4. Check the belt tension. By pressing on the belt with your finger, the belt should give approx. 5 mm. It is not possible to retension the belt.
5. Put the cover of the motor unit (4) back on and tighten the screws (4a). Ensure that the seal is correctly inserted in the cover during installation.

## 15. Repair & ordering spare parts

After repairs or maintenance, make sure that all safety-related parts are installed and are in perfect condition. All parts which may cause injury must be kept where they are inaccessible to children or others.

**Attention:** According to the German Product Liability Act, no liability is accepted for damage caused by improper repairs or by not using original spare parts.

Such work should be performed by a customer service centre or an authorised specialist. The same applies to accessory parts.

Spare parts and accessories can be obtained from our Service Centre. To do this, scan the QR code on the front page.

### Connections and repairs

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any queries:

- Type of current for the motor
- Machine data - type plate
- Motor data - type plate

### 15.1 Ordering spare parts

Please provide the following information when ordering spare parts:

- Model designation
- Item number
- Type plate data

### Spare parts / accessories

Belt - Article no.:

5908403061

### 15.2 Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts\*: Belt

\* may not be included in the scope of delivery!

## 16. Disposal and recycling

### Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

### Notes on the electrical and electronic equipment act (ElektroG)



**Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!**

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old device must be removed non-destructively before disposal! Their disposal is regulated by the battery act.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
  - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
  - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
  - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
  - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical device to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical device upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

## 17. Troubleshooting

Fault	Possible cause	Remedy
Engine does not start	No mains voltage	Check the safeguard
	Connection cable defective	Have checked or replaced by an electrician
Engine switches off	Engine overloaded	Let the engine cool down
	Supply and exhaust air openings on the motor unit are contaminated	Clean supply and exhaust air openings
Engine runs, drum stands still	V-belt slipping	Replace V-belt

## Vysvětlení symbolů na výrobku

	<p>Před uvedením do provozu si přečtěte návod k obsluze!</p>
	<p>Noste bezpečnostní obuv!</p>
	<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>Noste ochranné brýle!</p>
	<p>Noste protiprašný respirátor!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Míchač betonové směsi vodorovně postavte na rovnou a pevnou podlahu!</p>
	<p>S míchačem betonové směsi nesmíte za provozu hýbat!</p>
	<p>Míchač betonové směsi smí být provozován jen se zcela zavřeným ochranným zařízením!</p>
	<p>Nesahejte do pohybujícího se bubnu!</p>
	<p>Opatrně! Nebezpečí pohmoždění u ozubeného věnce v kotouči s otvory.</p>

	<p>Nespouštějte motor, pokud je buben plně naložený.</p>
	<p>Chraňte životní prostředí! Zbylý materiál odveďte na autorizované sběrné místo. Neměl by proniknout do kanalizace, půdy nebo vody.</p>
	<p>Osoby, které nemají pověření, a děti se nesmějí ke stroji přibližovat!</p>
	<p>Stroj má ochrannou izolaci! Pozor! Třída ochrany zůstane zachována jen tehdy, když budou v případě servisu použity originální izolační látky a vzdálenost izolace nebude měněna.</p>
	<p>Před čištěním nebo údržbou vytáhněte vidlici přívodního kabelu!</p>
	<p>Nápověda při montáži! Viz: Montáž, montáž horní části bubnu.</p>
	<p>Údaje o hladině akustického výkonu v dB</p>
	<p>Třída ochrany II</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.</p>
	<p>Výrobek odpovídá platným srbským směrnicím.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	39
2.	Popis výrobku (obr. 1 - 13d).....	39
3.	Rozsah dodávky (obr. 2 + 3).....	39
4.	Použití v souladu s určením .....	39
5.	Bezpečnostní pokyny .....	40
6.	Technické údaje .....	41
7.	Rozbalení .....	42
8.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	42
9.	Uvedení do provozu.....	43
10.	Elektrické připojení .....	45
11.	Čištění .....	45
12.	Přeprava .....	45
13.	Skladování .....	46
14.	Údržba .....	46
15.	Oprava & objednávka náhradních dílů .....	46
16.	Likvidace a recyklace .....	47
17.	Odstraňování poruch.....	47
18.	Prohlášení o shodě.....	111

## 1. Úvod

### Výrobce:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

### Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením
- Výpadky elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobku.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetí osobě předejte všechny podklady.

## 2. Popis výrobku (obr. 1 - 13d)

1. Buben
2. Míchadlo
3. Zapínač/vypínač
4. Jednotka motoru
- 4a. Šrouby
5. Převodní kola
6. Podvozek
7. Výkyvné ozubené kolo

8. Podpěrná noha
9. Horní část bubnu
10. Dolní část bubnu
11. Střední část rámu
12. Podpěrná noha s nápravou
13. Kotouč s otvory
- 13a. Držák
14. Držák ložiska

## 3. Rozsah dodávky (obr. 2 + 3)

- Míchadlo (2)
- Jednotka motoru (4)
- Převodní kola (5)
- Výkyvné ozubené kolo (7)
- Podpěrná noha (8)
- Horní část bubnu (9)
- Dolní část bubnu (10)
- Střední část rámu (11)
- Podpěrná noha s nápravou (12)
- Kotouč s otvory (13)
- Uchycení ložiska (14)
- 9x přiložený sáček
- Návod k obsluze

## 4. Použití v souladu s určením

Míchač betonové směsi lze použít při práci doma k míchání betonu a malty. Míchač betonové směsi je určen jen pro soukromé použití v domě a na zahradě.

Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením. Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Je nutné dodržovat příslušné předpisy úrazové prevence a ostatní všeobecně uznávaná bezpečnostně technická pravidla.

Stroj smějí používat, udržovat nebo opravovat jen osoby, které jsou s ním obeznámeny a jsou informovány o nebezpečí. Svévolné změny stroje vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Stroj smí být používán jen s originálními díly a originálními příslušenstvími výrobce. Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte prosím na paměti, že naše přístroje nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

#### Vysvětlení signálních slov v návodu k obsluze

**⚠ Varování**  
**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.**

**⚠ NEBEZPEČÍ**  
**Signální slovo označující bezprostředně nastávající nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění, pokud se jí nezabrání.**

**⚠ OPATRNĚ**  
**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek lehké nebo středně těžké zranění, pokud se jí nezabrání.**

**POZOR**  
**Signální slovo označující potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla mít za následek poškození výrobku nebo vlastnictví/majetku.**

## 5. Bezpečnostní pokyny

### Všeobecné bezpečnostní pokyny

**VAROVÁNÍ:** Pokud používáte elektrické nástroje, musíte dodržovat níže uvedené základní bezpečnostní opatření pro snížení rizika požáru, zasažení elektrickým proudem a zranění osob.

### Než začnete s tímto přístrojem pracovat, přečtěte si prosím všechny instrukce.

- Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na stroji.
- Všechny bezpečnostní pokyny a upozornění na nebezpečí na stroji udržujte v kompletním a čitelném stavu.
- Bezpečnostní zařízení u stroje nesmíte demontovat ani vyřazovat z funkce.
- Zkontrolujte vedení pro připojení na síť. Nepoužívejte vadná přípojná vedení.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte správné fungování přístroje.
- Zabraňte přístupu nepovolaných osob a dětí k míchači betonové směsi.
- Osobám, které jsou pod vlivem alkoholu, drog a léků, je používání zakázáno.
- Obsluha je povinna používat své osobní ochranné prostředky (OOP).
- Opatrnost při práci: Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Čištění, údržba a odstraňování poruch provádějte jen při vypnutém motoru. Vytáhněte síťovou zástrčku!
- Instalaci, opravy a údržbu elektrické instalace směřjí provádět jen odborní pracovníci.
- Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.
- Při opuštění pracoviště vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dbejte na dostatečné osvětlení. Špatné osvětlení může rozhodující, způsobem zvýšit nebezpečí zranění!
- V případě nebezpečí vypněte stroj a vytáhněte síťovou zástrčku!
- Dokud je stroj zapnutý, nedotýkejte se rukama pohyblivých částí stroje. Hrozí nebezpečí zachycení/navinutí otáčejícím se bubnem, resp. otáčejícími se míchacími nástroji.
- Stroj se nesmí používat během přesouvání na jiné místo!
- Stroj smí být umístěn pouze na rovné ploše!
- Hrozí nebezpečí vdechnutí jedovatých výparů a prachu.

### Doplňující bezpečnostní pokyny

- Míchač betonové směsi smí být zprovozněn jen tehdy, je-li kompletně smontován.
- Před uvedením do provozu zkontrolujte, zda nejsou poškozená přípojná vedení.

- Používejte bezpečnostní obuv, rukavice, ochranné brýle a ochranou dýchací masku.
- Mějte ruce a nohy v bezpečné vzdálenosti od pohyblivých dílů.
- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
- Do běžícího bubnu míchače nevkládejte žádné předměty, např. lopatu apod.
- Nebezpečí zranění otáčejícím se bubnem míchače.
- Míchač betonové směsi smí být provozován pouze s originálními náhradními díly.
- Opravy míchače betonové směsi smějí provádět jen autorizované odborné podniky.
- Míchač betonové směsi, který je připraven k provozu, nenechávejte bez dozoru.
- Když opouštíte pracoviště, vypněte stroj a vytáhněte vidlici přívodního kabelu.

### Zbytková rizika

**Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.**

- Nebezpečí zranění otáčejícími se částmi.
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavovacích a údržbářských prací vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Zabraňte náhodnému uvedení stroje do provozu: Než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky, ujistěte se, že je spínač pro zapnutí/vypnutí v poloze „0“.
- Používejte nástroj, který je doporučen v návodu k obsluze. Tím dosáhnete toho, že bude váš stroj poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

**Varování!** Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty.

Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

## 6. Technické údaje

	MIX125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50Hz
Výkon motoru	0,55 kW	0,55 kW
Max. otáčky:	2750 min <sup>-1</sup>	2750 min <sup>-1</sup>
Max. otáčky bubnu:	26,6 min <sup>-1</sup>	26,6 min <sup>-1</sup>
Objem	125 l	140 l
Průměr otvoru bubnu	385 mm	385 mm
Třída izolace:	IP45D	IP45D
Rozměry	1200x710x1400 mm	1200x710x1400 mm
Druh provozního režimu:	S6 30%	S6 30%
Třída ochrany	II	II
Hmotnost	45 kg	47 kg

Technické změny vyhrazeny!

\*S6 30 %: Kontinuální provoz s přerušovaným zatížením (pracovní cyklus 10 min)

Aby nedošlo k nedovolenému přehřátí motoru, nesmí motor překročit 30 % pracovního cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a následně musí běžet 70 % pracovního cyklu bez zatížení.

### Informace o vzniku hluku

**Varování:** Hluk může mít závažný vliv na vaše zdraví. Pokud hladina hluku stroje přesahuje 85 dB, používejte vhodnou ochranu sluchu.

### Charakteristiky hlučnosti

Hodnoty hluku byly stanoveny podle EN ISO 3744:2010.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	72,21 dB
Nejistota $K_{pA}$	3,33 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	92,21 dB
Nejistota $K_{WA}$	3,33 dB
Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA}$	95 dB

## 7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

**Přístroj a balicí materiály nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesměji hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!**

## 8. Montáž / Před uvedením do provozu

### Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Pro usnadnění montáže by měly smontování provádět dvě osoby.

Příložené sáčky (A až I) obsahují všechny malé díly potřebné pro montáž (viz obr. 3).

Potřebný nástroj pro montáž (není obsažen v rozsahu dodávky):

- 2x očkový klíč SW13
- 2x očkový klíč SW16
- 1x inbusový klíč SW8
- 1x kombinované kleště
- 1x šroubovák s křížovou hlavou

### Montáž přepravních kol (5) (obr.4) (sáček na příslušenství A)

1. Zasuňte na obou stranách závlačku skrz vnitřní otvor nápravy.
2. Nyní nasadte na každou stranu nápravy po jedné příložce.
3. Následně nasadte přepravní kola (5) na obě strany podpěrné nohy s nápravou (12).
4. Poté ještě jednu nasadte na obou stranách po jedné příložce na nápravu.
5. Zasuňte na obou stranách závlačku skrz vnější otvor nápravy.
6. Zajistěte přepravní kola (5) ohnutím závlaček směrem od sebe pomocí vhodných kombinovaných kleští (nejsou v rozsahu dodávky).

### Montáž podpěrné nohy (8) ke střední části rámu (11) (příložený sáček B) (obr. 5)

1. Podpěrnou nohu (8) držte na spodní části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku. Zvolte otvory tak, aby byla podpěrná noha (8) v hlubší poloze.
2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

### Montáž podpěrné nohy s nápravou (12) a přepravních kol (5) na střední část rámu (11) (příložený sáček C) (obr. 6)

1. Podržte podpěrnou nohu s nápravou (12) na střední části rámu (11), jak je znázorněno na obrázku.
2. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x70 skrz otvory.
3. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

### Montáž spodní části bubnu (10) (příložený sáček D) (obr. 7)

1. Vložte uchycení ložiska (14) na určené místo na dolní části bubnu (10).
2. Současně zaveďte ložisko dolní části bubnu (10) pomocí předmontovaného uchycení ložiska (14) do otvorů podvozku (6). Dbejte na to, aby se uchycení ložiska (14) nacházelo nad podpěrnou nohou s nápravou (12).
3. Dejte přitom pozor na polohu otvorů.
4. Protáhněte oba šrouby se šestihrannou hlavou M8x65 skrz otvory.
5. Šrouby upevněte vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
6. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).
7. Upevněte spodní část bubnu (10) pojistným kroužkem (viz obrázek).

### Montáž míchadla (2) (příložený sáček E) (obr. 8)

1. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M8x20 zvenku skrz spodní část bubnu (10).
2. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do spodní části bubnu (10).

3. Nyní nasadte míchadlo (2) na namontované šrouby s křížovou drážkou a upevněte jej vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
4. Míchadlo (2) se pevně dotáhne až poté, co byla namontována horní část bubnu (9).

**Upozornění:** Pro usnadnění správné montáže míchadla (2) se na horním a dolním bubnu nachází dvě šipky. Pokud si nejste jistí, zda je míchadlo namontováno správně, můžete to ověřit. Za tímto účelem umístěte horní část bubnu (9) na spodní část bubnu (10) a otáčejte jimi, dokud na sebe nebudou obě šipky ukazovat.

#### Montáž horní části bubnu (9) (příložený sáček F) (obr. 9)

1. Nasadte horní část bubnu (9) na spodní část bubnu (10). Ujistěte se, že upevňovací otvory horního a dolního bubnu lícují.  
**Pozor!** Nalepené šipky označují přesné vyrovnaní dolní části bubnu (10) a horní části bubnu (9).
2. Horní část bubnu (9) upevněte tak, že použijete šest šroubů M8x16, pružné kroužky a podložky.
3. Následně utáhněte šrouby do kříže pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
4. Protáhněte vždy jeden šroub s křížovou drážkou M8x20 zvenku skrz horní část bubnu (9).
5. Nasuňte vždy po jedné gumové vložce na šrouby s křížovou drážkou právě zasunuté do horní části bubnu (9).
6. Upevněte horní konec míchadla (2) tak, že jej nasadíte na šrouby s křížovou drážkou, které jste právě namontovali. Upevněte jej vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
7. Následně utáhněte všechny čtyři šrouby ve spodní části bubnu (10) a horní části bubnu (9) pomocí šroubováku pro šrouby s křížovou drážkou a plochého klíče vel. 13 (není v rozsahu dodávky).

#### Montáž kotouče s otvory (13) (příložený sáček G) (obr. 10)

1. Nasuňte kotouč s otvory (13) na držák (13a).
2. Upevněte jej oběma šrouby se šestihrannou hlavou M8x25 a vždy podložkou, pružným kroužkem a maticí M8.
3. Na závěr utáhněte všechny šrouby pomocí dvou plochých klíčů (vel. 13) (nejsou v rozsahu dodávky).

#### Montáž výkyvného ozubeného kola (7) (příložený sáček H) (obr. 11)

1. Zasuňte vložku a poté pružinu zesponu do trubky výkyvného ozubeného kola (7).
2. Pružinu podržte na místě prstem.
3. Umístěte výkyvné ozubené kolo (7) na hřídel spodní části bubnu (10) tak, aby pružina spočívala na hřídeli.
4. Posouvajte výkyvné ozubené kolo (7) tlakem směrem dolů tak dlouho, dokud nebudou otvory v hřídeli spodní části bubnu (10) lícovat s otvory ve výkyvném ozubeném kole (7).
5. Výkyvné ozubené kolo (7) upevněte šroubem se šestihrannou hlavou M10x65, dvěma podložkami a zajišťovací maticí.
6. Následně utáhněte šroub pomocí dvou plochých klíčů vel. 16 (nejsou v rozsahu dodávky) natolik, aby se výkyvné ozubené kolo (7) mohlo snadno naklápět.
7. Pomocí inbusového klíče vel. 8 (není v rozsahu dodávky) otočte šroub s válcovou hlavou trubky ve směru hodinových ručiček pro nastavení napnutí pružiny.

**Upozornění:** Výkyvné ozubené kolo (7) musí být na hřídeli uloženo tak, aby se dalo naklápět. Musí lehce zasahovat do vybrání kotouče s otvory (13).

#### Montáž jednotky motoru (4) (příložený sáček I) (obr. 12)

1. Umístěte jednotku motoru (4) tak, aby byly závitové čepy v rovině s otvory.
2. Nyní kompletně nasadte jednotku motoru (4) na hřídel.
3. Následně upevněte jednotku motoru (4) čtyřmi podložkami a čtyřmi zajišťovacími maticemi M8. Použijte k tomu vidlicový klíč (SW13) (není v rozsahu dodávky).

## 9. Uvedení do provozu

### Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Míchač betonové směsi provozujte pouze tehdy, pokud nechybí žádné části nebo nejsou vadné a pokud není poškozeno přípojné vedení.

## 9.1 Instalace

1. Míchač betonové směsi postavte vodorovně na rovný pevný podklad zabezpečený proti převržení. Zabraňte proboření stroje do podkladu.
2. Míchač betonové směsi nesmí stát na přívodním kabelu!
3. Přívodní kabel položte tak, aby nemohlo být zlomen, rozdrčen ani poškozen jiným způsobem.

### Upozornění:

Buben (1) musí být možné vychýlit doprava a doleva. Pod bubnem (1) musí být místo pro dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu) pro vyprázdnění bubnu (1). Při instalaci stroje dbejte na to, aby bylo zajištěné nerušené vyprázdňování bubnu míchače.

## 9.2 Zapínání/vypínání (obr. 1)

### ⚠ POZOR!

#### Nebezpečí zranění!

Otáčející se buben míchače může způsobit zranění.

- Nesahejte do běžícího bubnu míchače.
  - Do bubnu míchače, který je v provozu, nevsunujte žádné předměty (např. lopatu apod.).
1. Připojte vhodný prodlužovací kabel k přípojnému vedení míchače betonové směsi.
  2. Zapojte prodlužovací kabel do zásuvky.
  3. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
  4. Pro vypnutí přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „0“ (červené tlačítko).

### 9.2,1 Tepelná ochrana

Při přetížení a přehřátí přístroj z bezpečnostních důvodů vypne integrované ochranné odpojení.

1. Počkejte cca 15 minut, až motor vychladne.
2. Přístroj opět spusťte stisknutím spínače pro zapnutí/vypnutí (5) do polohy „I“ (zelené tlačítko).

## 9.3 Seřízení bubnu (1) (obr. 1, obr. 13a/13b)

Při výrobě betonu nebo malty musí být míchač betonové směsi zaaretován v určité poloze pro míchání. Pouze správná poloha pro míchání zajišťuje nejlepší výsledky míchání a zaručuje bezporuchový průběh práce.

1. Pro seřízení bubnu (1) vždy dostatečně pevně držte výkyvné ozubené kolo (7).
2. Otáčecí zařízení povolte přitažením výkyvného ozubeného kola (7) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).

3. Otočte buben (1) až do příslušné konzistence pro Vaši směs.
  - Obr. 13a: Poloha bubnu pro výrobu malty
  - Obr. 13b: Poloha bubnu pro výrobu betonu
4. Když se buben (1) nachází v požadované poloze, zafixujte výkyvné ozubené kolo (7) opět do kotouče s otvory (13).

## 9.4 Plnění (obr. 13a + 13b)

### ⚠ POZOR!

#### Ohrožení zdraví a nebezpečí zranění!

Vdechnutí prachu může způsobit poškození zdraví. Cementu a přísad se nedotýkejte bez ochranných rukavic.

- Noste ochrannou dýchací masku.
- Používejte ochranné rukavice a nikdy nesahejte do běžícího bubnu míchače.

### ⚠ VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí převrácení!

Před plněním se postarejte o stabilitu míchače betonové směsi.

- Míchač betonové směsi používejte pouze na pevném, rovném podkladu (zabezpečeném proti převržení).
  - Během plnění, resp. za chodu bubnu neměňte umístění míchače betonové směsi.
1. Pro spuštění přístroje stiskněte spínač pro zapnutí/vypnutí (3) do polohy „I“ (zelené tlačítko).
  2. Zkontrolujte polohu pro míchání na kotouči s otvory (13):
    - Obr. 13a: Poloha bubnu pro výrobu malty
    - Obr. 13b: Poloha bubnu pro výrobu betonu
  3. Nalijte směs do bubnu (1) v pohybu. Buben (1) nepřepněte. **Opatrně!** Ohrožení pohyblivými částmi!
  4. Materiál do bubnu (1) nevzahujte velkou silou, abyste zabránili jeho přilepení na dolní stranu bubnu. Materiál přidávejte v menším množství.
  5. Při plnění dbejte na to, aby byl otvor bubnu (1) vyrovnán tak, aby z bubnu (1) nemohla vypadnout žádná směs.

**Upozornění:** Pro sestavení a materiály směsi se poraďte s odborníkem.

## 9.5 Vyprázdnění (obr. 13c)

1. Pod buben (1) přistavte dostatečně velkou nádobu (např. vaničku na maltu). Dbejte na to, aby směs nespadla na zem.

2. Odblokujte otáčecí zařízení přitažením výkyvného ozubeného kola (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (14).
3. Pro vyprázdnění otočte buben (1) pomalu směrem dolů.

## 10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákníka i použité prodlužovací kabely.

### 10.1 Poškozené elektrické přípojné vedení

U elektrických přípojných vedení často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Otláčená místa, je-li přípojné vedení vedeno oknem nebo štěrbinou ve dveřích.
- Místa zlomu kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přípojného vedení.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z nástěnné zásuvky.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadná elektrická přípojná vedení nesmí být používána a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečná. Pravidelně kontrolujte, zda elektrická přípojná vedení nejsou poškozená. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přípojná vedení s označením H07RN.

Potisk typového označení na přívodním kabelu je povinný.

U jednofázového motoru na střídavý proud doporučujeme pro stroje s vysokým rozběhovým proudem (od 3000 W) jistič C 16A nebo K 16A!

## 11. Čištění

### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi čisticími a údržbařskými pracemi vypněte motor.

- Před prováděním veškerých čisticích prací odpojte síťovou zástrčku.

### UPOZORNĚNÍ!

#### Nebezpečí poškození!

Pokud se do jednotky motoru dostane voda, může dojít k poškození motoru. Do bubnu míchače nebouchejte tvrdými předměty (kladivo, lopata atd.). Buben míchače s promáčklinami narušuje proces míchání a navíc se těžko čistí.

- Výrobek čistěte kartáčem nebo škrabkou.
- Výrobek neponořujte do vody ani jiných kapalin a jednotku motoru neostříkujte vysokotlakým čističem.

Doporučujeme přístroj řádně vyčistit vně i uvnitř ihned po každém použití. Nečistoty se nikdy nesmí odstraňovat kladivem, lopatou apod.

Po každém použití míchače betonové směsi:

1. Vyčistěte buben (1) vodou a odstraňte cement a zaschlou maltu kartáčem nebo škrabkou.
2. Chcete-li vyčistit vnitřek bubnu, nechte v něm po několik obrátek obíhat několik lopat šterku s vodou.

## 12. Převrava

### VAROVÁNÍ!

#### Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před přepravou vypněte motor.
- Vytáhněte síťovou zástrčku.

### 12.1 Převrava vozidlem (obr. 13d)

1. Otáčecí zařízení povolte přitažením výkyvného ozubeného kola (7) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.
3. Odstraňte šrouby z podpěrné nohy (8) a z podpěrné nohy s nápravou (12).
4. Podpěrnou nohu (8) a podpěrnou nohu s nápravou (12) sklopte.
5. Zajistěte míchač betonové směsi upínacím pásem proti posunutí.
6. Míchač betonové směsi nezvedejte jeřábem.

### 12.2 Převrava na pracoviště (obr. 13d)

1. Otáčecí zařízení povolte přitažením otočné páky (1) k sobě. Tím se západkové ústrojí uvolní z kotouče s otvory (13).
2. Nastavte plnicí otvor bubnu (1) směrem dolů.

- Pro krátkou přepravu míchač betonové směsi mírně nakloňte a přepravujte jej na přepravních kolech (5).

### 13. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Míchač betonové směsi zakryjte, aby byl chráněný před prachem nebo vlhkostí.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

### 14. Údržba

#### VAROVÁNÍ!

##### Nebezpečí zranění!

Výrobek se může neočekávaně nastartovat a způsobit zranění.

- Před všemi údržbářskými pracemi vypněte motor.
- Před prováděním veškeré údržby vytáhněte síťovou zástrčku.

#### 14.1 Kontrola napnutí řemenu (obr. 12)

Napnutí řemenu je správně nastavené z výroby. Napnutí řemenu nelze upravovat.

- Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky).
- Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolít.
- Kryt jednotky motoru (4) znovu nasadte a utáhněte šrouby (4a). Použijte k tomu šroubovák pro šrouby s křížovou drážkou (není součástí rozsahu dodávky). Při montáži dbejte na správné zasunutí těsnění do krytu.

#### 14.2 Výměna řemene

Řemeny jsou součásti, které podléhají rychlému opotřebením, a musejí být po určité době vyměněny.

- Odstraňte kryt jednotky motoru (4) povolením šroubů (4a) na jednotce motoru (4).
- Stáhněte kryt motoru.
- Rýhovaná strana nového klínového řemenu by měla při vložení směřovat ven. Dbejte na to, abyste nejprve namontovali spodní část klínového řemenu.

- Zkontrolujte napnutí řemenu. Řemen by měl po stlačení prstem cca o 5 mm povolít. Řemen nelze dopínat.

- Kryt jednotky motoru (4) znovu nasadte a utáhněte šrouby (4a). Při montáži dbejte na správné zasunutí těsnění do krytu.

### 15. Oprava & objednávka náhradních dílů

Po opravě nebo údržbě se přesvědčte, zda byly namontovány všechny bezpečnostní prvky a zda jsou v bezvadném stavu. Nebezpečné součásti skladujte mimo dosah jiných osob včetně dětí.

**Pozor:** Podle zákona o záruce na výrobky neručíme za škody způsobené neodbornými opravami nebo použitím neoriginálních náhradních dílů.

Obraťte se na oddělení služeb zákazníkům nebo autorizovaného odborníka. Totéž platí i pro součásti příslušenství.

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

#### Připojky a opravy

Připojení a opravy elektrické výbavy smí provádět pouze kvalifikovaný elektrikář.

Při zpětných dotazech uvádějte následující údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

#### 15.1 Objednávání náhradních dílů

Při objednávání náhradních dílů je třeba vyplnit tyto údaje:

- Označení modelu
- Číslo výrobku
- Údaje na typovém štítku

#### Náhradní díly/příslušenství

Řemen - výr. č.: 5908403061

#### 15.2 Servisní informace

Je nutno dávat pozor na to, že v případě tohoto výrobku podléhají následující díly opotřebením přirozeně nebo použitím, resp. jsou potřeba následující díly jako spotřební materiály.

Opotřebitelné díly\*: Řemen

\* není nutně zahrnuto v rozsahu dodávky!

## 16. Likvidace a recyklace

### Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

### Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)

**Opadání elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!**

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napevno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.








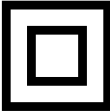


- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
  - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
  - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.
  - Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
  - Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

## 17. Odstraňování poruch

Porucha	Možná příčina	Řešení
Motor se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte zajištění
	Vadný přípojovací kabel	Nechte zkontrolovat, resp. vyměnit kvalifikovaným elektrikářem
Motor vypíná	Motor je přetížen	Nechte motor vychladnout
	Otvory pro přivádění a odvádění vzduchu na jednotce motoru jsou znečištěné	Otvory pro přivádění a odvádění vzduchu vyčistěte
Motor běží, buben zůstává stát	Klínový řemen prokluzuje	Vyměňte klínový řemen

## Vysvetlenie symbolov na výrobku

	<p>Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu!</p>
	<p>Noste bezpečnostnú obuv!</p>
	<p>Noste ochranné rukavice!</p>
	<p>Noste ochranné okuliare!</p>
	<p>Noste protiprachovú masku!</p>
	<p>Noste ochranu sluchu!</p>
	<p>Miešačku betónu postavte vodorovne na rovný a pevný podklad!</p>
	<p>Miešačka betónu sa počas prevádzky nesmie pohybovať!</p>
	<p>Miešačka betónu sa smie používať len s úplne zatvoreným ochranným zariadením!</p>
	<p>Nesiahajte do pohybujúcich sa častí bubna!</p>
	<p>Opatrne! Nebezpečenstvo poranenia na ozubenom venci v rastrovej podložke.</p>

	<p>Keď je bubon plne naložený, neštartujte motor.</p>
	<p>Chráňte životné prostredie! Zvyšný materiál odvezte do autorizovaného zberného strediska. Nesmie sa dostať do kanalizácie, pôdy ani vodných tokov.</p>
	<p>Neautorizované osoby a deti udržiavajte mimo dosahu zariadenia!</p>
	<p>Zariadenie má ochrannú izoláciu! Pozor! Trieda ochrany zostane zachovaná, len ak sa v prípade servisu použijú originálne izolačné materiály a ak sa nezmenia izolačné vzdialenosti.</p>
	<p>Pred čistením alebo údržbou vytiahnite sieťovú zástrčku!</p>
	<p>Montážna pomôcka! Pozri: Montáž, montáž hornej časti bubna.</p>
	<p>Údaj o hladine akustického výkonu v dB</p>
	<p>Trieda ochrany II</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.</p>
	<p>Výrobok zodpovedá platným srbským smerniciam.</p>

**Obsah:**
**Strana:**

1.	Úvod.....	51
2.	Popis výrobku (obr. 1 – 13d).....	51
3.	Rozsah dodávky (obr. 2 + 3).....	51
4.	Použitie v súlade s určením.....	51
5.	Bezpečnostné upozornenia.....	52
6.	Technické údaje.....	53
7.	Vybalenie.....	54
8.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky.....	54
9.	Uvedenie do prevádzky.....	55
10.	Elektrická prípojka.....	57
11.	Čistenie.....	57
12.	Preprava.....	57
13.	Skladovanie.....	58
14.	Údržba.....	58
15.	Oprava a objednávanie náhradných dielov.....	58
16.	Likvidácia a recyklácia.....	59
17.	Odstraňovanie porúch.....	59
18.	Vyhlásenie o zhode.....	111

## 1. Úvod

### Výrobca:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

### Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,
- výpadkoch elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

### Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozoreniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

## 2. Popis výrobku (obr. 1 – 13d)

1. Bubon
2. Miešací mechanizmus
3. Zapínač/vypínač
4. Motorová jednotka
- 4a Skrutky
5. Prepravné kolesá
6. Podstavec

7. Otočné koleso
8. Oporná noha
9. Horná časť bubna
10. Dolná časť bubna
11. Stredná časť rámu
12. Oporná noha s osou kolesa
13. Rastrová podložka
- 13a Držiak
14. Držiak ložiska

## 3. Rozsah dodávky (obr. 2 + 3)

- Miešací mechanizmus (2)
- Motorová jednotka (4)
- Prepravné kolesá (5)
- Otočné koleso (7)
- Oporná noha (8)
- Horná časť bubna (9)
- Dolná časť bubna (10)
- Stredná časť rámu (11)
- Oporná noha s osou kolesa (12)
- Rastrová podložka (13)
- Držiak ložiska (14)
- 9x vrecká na príslušenstvo
- Návod na obsluhu

## 4. Použitie v súlade s určením

Miešačka betónu sa používa pri domácich prácach na miešanie betónu a malty. Miešačka betónu je určená len na súkromné použitie doma a na záhrade.

Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Dodržiavajte príslušné predpisy na prevenciu proti nehodám a ostatné všeobecne prijaté bezpečnostno-technické pravidlá.

Stroj smú používať, udržiavať alebo opravovať iba osoby, ktoré sú s ním oboznámené a poučené o nebezpečenstvách. Pri škodách vzniknutých v dôsledku svojvoľných zmien na stroji je vylúčená záruka výrobcu.

Stroj sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu. Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

#### Vysvetlenie signálnych slov v návode na obsluhu

<b>⚠ Varovanie</b>
<b>Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, by mohla mať za následok smrť alebo vážne poranenie.</b>

<b>⚠ NEBEZPEČENSTVO</b>
<b>Signálne slovo na označenie bezprostredne hroziacej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.</b>

<b>⚠ OPATRNE</b>
<b>Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému poraneniu.</b>

<b>POZOR</b>
<b>Signálne slovo na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k materiálnym škodám na výrobku alebo majetku/vlastníctve.</b>

## 5. Bezpečnostné upozornenia

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**VAROVANIE:** Keď používate elektrické nástroje, mali by ste dodržiavať nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia, aby sa znížilo riziko vzniku ohňa, zásahu elektrickým prúdom a poranení osôb.

### Pred prácou s týmto prístrojom si, prosím, prečítajte všetky pokyny.

- Dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá umiestnené na stroji.
- Všetky bezpečnostné upozornenia a upozornenia na nebezpečenstvá na stroji udržiavajte v čitateľnom stave.
- Bezpečnostné zariadenia na stroji sa nesmú demonstrovat' ani stať nepoužiteľnými.
- Skontrolujte sieťové privody. Nepoužívajte chybné prípojné vedenia.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte správnu funkciu prístroja.
- Držte deti a nepovolane osoby v dostatočnej vzdialenosti od miešačky betónu.
- Osobám pod vplyvom alkoholu, narkotík, liečiv nie je používanie povolené.
- Operátor je povinný nosiť svoje osobné ochranné prostriedky (OOP).
- Pozor pri prácach: Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Čistiace, údržbové práce a odstraňovanie porúch vykonávajte len pri vypnutom motore. Vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Inštalácie, opravy a údržbové práce na elektroinštalácii smú vykonávať iba odborní pracovníci.
- Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia musia byť po ukončení opráv a údržbových prác okamžite znovu namontované.
- Pri opustení pracoviska vypnite motor a vyťahnite sieťovú zástrčku!
- Dbajte na dostatočné osvetlenie. Zlé osvetlenie môže rozhodujúco zvýšiť nebezpečenstvo poranenia!
- V prípade nebezpečenstva vypnite stroj a vyťahnite sieťovú zástrčku!
- Pri zapnutom stroji nikdy nesiahajte rukami na pohybujúce sa časti stroja. Vzniká nebezpečenstvo zachytenia/navinutia v dôsledku rotujúceho bubna, príp. rotujúcich miešacích nástrojov.
- Stroj sa nesmie prevádzkovať počas presúvania na iné miesto!
- Stroj sa smie umiestniť len na rovnú plochu!
- Vzniká nebezpečenstvo vdýchnutia jedovatých pár a prachov.

### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

- Miešačka betónu sa smie uvádzať do prevádzky len v kompletné zmontovanom stave.
- Pred uvedením do prevádzky skontrolujte prípojné vedenia ohľadom poškodení.

- Noste bezpečnostnú obuv, rukavice, ochranné okuliare a masku na ochranu dýchania.
- Držte ruky a nohy v bezpečnej vzdialenosti od pohyblivých dielov.
- Nesiahajte do bežiacieho bubna miešačky.
- Do bežiacieho bubna miešačky nekladajte žiadne predmety, napr. lopatu alebo podobné.
- Nebezpečenstvo poranenia pri rotujúcom bubne miešačky.
- Miešačka betónu sa smie používať len s originálnymi náhradnými dielmi.
- Opravy na miešačke betónu smú vykonávať len autorizované odborné prevádzky.
- Miešačku betónu, ktorá je pripravená na prevádzku, nenechávajú bez dozoru.
- Pri opustení pracoviska stroj vypnite a vyťahnite sieťovú zástrčku.

### Zvyškové riziká

**Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostných technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.**

- Nebezpečenstvo poranenia z dôvodu rotujúcich častí.
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite motor a vyťahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Predchádzajte neúmyselnému uvedeniu stroja do prevádzky: Uistite sa, že zapínač/vypínač je nastavený na „0“ skôr, než zasuniete zástrčku do zásuvky.
- Používajte nástroj odporúčaný v návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že stroj dosiahne optimálne výkony.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

**Varovanie!** Toto elektrické náradie vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty.

Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrické náradie.

## 6. Technické údaje

	MIX125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Výkon motora	0,55 kW	0,55 kW
Max. otáčky:	2750 min <sup>-1</sup>	2750 min <sup>-1</sup>
Max. otáčky bubna:	26,6 min <sup>-1</sup>	26,6 min <sup>-1</sup>
Objem	125 l	140 l
Priemer otvoru bubna	385 mm	385 mm
Izolačná trieda:	IP45D	IP45D
Rozmery	1200 x 710 x 1400 mm	1200 x 710 x 1400 mm
Prevádzkový režim:	S6 30 %	S6 30 %
Trieda ochrany	II	II
Hmotnosť	45 kg	47 kg

Technické zmeny vyhradené!

\*S6 30 %: Priebežná prevádzka s prerušovaným zaťažením (trvanie cyklu 10 min.)

Aby sa motor nezahrial na zakázanú hodnotu, smie sa motor prevádzkovať len na 30 % trvania cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom sa musí prevádzkovať len na 70 % trvania cyklu bez zaťaženia.

### Informácie k vývinu hluku

**Varovanie:** Hluk môže mať závažný vplyv na vaše zdravie. Ak hluk stroja presiahne 85 dB, noste, prosím, vhodnú ochranu sluchu.

### Hodnoty hluku

Hodnoty emisie hluku boli určené podľa EN ISO 3744:2010.

Hladina akustického tlaku $L_{pA}$	72,21 dB
Neistota $K_{pA}$	3,33 dB
Hladina akustického výkonu $L_{WA}$	92,21 dB
Neistota $K_{WA}$	3,33 dB
Zaručená hladina akustického výkonu $L_{WA}$	95 dB

## 7. Vybalenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.

### ⚠ VAROVANIE!

**Prístroj a obalové materiály nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!**

## 8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

### Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Na uľahčenie montáže by mali zmontovanie vykonať dve osoby.

Vrečko na príslušenstvo (A až I) obsahuje všetky malé diely potrebné na montáž (pozri obr. 3).

Potrebné nástroje na montáž (neobsiahnuté v rozsahu dodávky):

- 2x otvorený kľúč veľ. 13
- 2x otvorený kľúč veľ. 16
- 1x imbusový kľúč veľ. 8
- 1x kombinované kliešte
- 1x krížový skrutkovač

### Montáž prepravných kolies (5) (obr. 4) (vrečko na príslušenstvo A)

1. Vložte závlačku cez vnútorný otvor osi kolesa na oboch stranách.
2. Na oboch stranách teraz nasadte podložku na os kolesa.
3. Nasadte následne prepravné kolesá (5) na oboch stranách na opornú nohu s osou kolesa (12).
4. Potom znova nasuňte podložku na os kolesa na oboch stranách.
5. Vložte závlačku cez vonkajší otvor osi kolesa na oboch stranách.
6. Zaisťte prepravné kolesá (5) ohnutím závlačiek od seba vhodnými kombinovanými kliešťami (nie sú v rozsahu dodávky).

### Montáž opornej nohy (8) na strednú časť rámu (11) (vrečko na príslušenstvo B) (obr. 5)

1. Držte opornú nohu (8) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku. Vyberte otvory tak, aby bola oporná noha (8) v hlbšej polohe.
2. Preveďte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaisťte podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Uťahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

### Montáž opornej nohy s osou kolesa (12) a prepravnými kolesami (5) na strednú časť rámu (11) (vrečko na príslušenstvo C) (obr. 6)

1. Držte opornú nohu s osou kolesa (12) na strednej časti rámu (11) tak, ako na obrázku.
2. Preveďte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X70 cez otvory.
3. Skrutky zaisťte podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Uťahnite všetky skrutky pomocou dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

### Montáž dolnej časti bubna (10) (vrečko na príslušenstvo D) (obr. 7)

1. Zasuňte držiak ložiska (14) na miesto na dolnej časti bubna (10) určené na tento účel.
2. Zaveďte súčasne ložisko dolnej časti bubna (10) s predmontovaným držiakom ložiska (14) do otvorov podstavca (6). Dbajte na to, aby sa držiak ložiska (14) nachádzal nad opornou nohou s osou kolesa (12).
3. Dbajte pritom na polohu otvorov.
4. Preveďte obe skrutky so šesťhrannou hlavou M8X65 cez otvory.
5. Skrutky zaisťte podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
6. Uťahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).
7. Upevnite dolnú časť bubna (10) pomocou poistného krúžku (pozri obrázok).

### Montáž miešacieho mechanizmu (2) (vrečko na príslušenstvo E) (obr. 8)

1. Z vonkajšej strany vložte jednu krížovú skrutku M8x20 cez spodnú časť bubna (10).
2. Nasadte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovok drážkou v spodnej časti bubna (10).

3. Teraz umiestnite miešací mechanizmus (2) na namontované skrutky s krížovou drážkou a upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
4. Miešací mechanizmus (2) sa utiahne pevne až vtedy, keď bola namontovaná horná časť bubna (9).

**Upozornenie:** na uľahčenie správnej montáže miešacieho mechanizmu (2) sa musia na hornú a dolnú časť bubna umiestniť dve šípky. Ak si nie ste istí, či je miešací mechanizmus namontovaný správne, môžete to otestovať. Položte hornú časť bubna (9) na spodnú časť bubna (10) a otáčajte dovtedy, kým nebudú obe šípky smerovať k sebe.

### Montáž hornej časti bubna (9) (vrecko na príslušenstvo F) (obr. 9)

1. Nasadíte hornú časť bubna (9) na spodnú časť bubna (10). Uistite sa, že upevňovacie otvory hornej a dolnej časti bubna sú navzájom zarovnané.  
**Pozor!** Nalepené šípky označujú presné vyrovnanie dolnej časti bubna (10) a hornej časti bubna (9).
2. Upevnite hornú časť bubna (9) utiahnutím šiest skrutiek M8x16, pružných podložiek a podložiek.
3. Utiahnite skrutky následne do kríža pomocou krížového skrutkovača (nie je v rozsahu dodávky).
4. Z vonkajšej strany vložte jednu skrutku s krížovou drážkou M8x20 cez hornú časť bubna (9).
5. Nasadíte po jednej gumenej podložke na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou v hornej časti bubna (9).
6. Pripojte horný koniec miešacieho mechanizmu (2) tým, že ho umiestnite na práve zasunuté skrutky s krížovou drážkou. Upevnite ho podložkou, pružnou podložkou a maticou M8.
7. Nakoniec utiahnite všetky štyri skrutky v spodnej časti bubna (10) a upevnite hornú časť bubna (9) pomocou krížového skrutkovača a otvoreného kľúča veľ.13 (nie je v rozsahu dodávky).

### Montáž rastrovej podložky (13) (vrecko na príslušenstvo G) (obr. 10)

1. Nasuňte rastrovú podložku (13) na držiak (13a).
2. Zaisťte ju dvoma skrutkami so šesťhrannou hlavou M8x25 a jednou podložkou, jednou pružnou podložkou a jednou maticou M8.
3. Utiahnite nakoniec všetky skrutky pomocou jedného alebo dvoch otvorených kľúčov (veľ. 13) (nie je v rozsahu dodávky).

### Montáž otočného kolesa (7) (vrecko na príslušenstvo H) (obr. 11)

1. Vložte podložku, a potom pružinu zdola do rúrky otočného kolesa (7).
2. Drzte pružinu prstom na mieste.
3. Nasadíte otočné koleso (7) na hriadeľ dolnej časti bubna (10) tak, aby pružina priliehala na hriadeľ.
4. Zatláčte otočné koleso (7) nadol, kým otvory v hriadeľi dolnej časti bubna (10) nebudú v jednej rovine s otvormi v otočnej rukoväti (7).
5. Upevnite otočné koleso (7) skrutkou so šesťhrannou hlavou M10x65, dvomi podložkami a jednou zaisťovacou maticou.
6. Následne utiahnite skrutku pomocou dvoch otvorených kľúčov veľ.16 (nie je v rozsahu dodávky) tak, aby sa otočné koleso (7) mohlo zľahka naklápať.
7. Otočte skrutku s valcovou hlavou v smere hodinových ručičiek pomocou imbusového kľúča veľ. 8 (nie je v rozsahu dodávky) na nastavenie napnutia pružiny.

**Upozornenie:** Otočné koleso (7) musí byť na hriadeľi uložené tak, aby sa mohlo naklápať. Musí zľahka zasahovať do vybraní rastrovej podložky (13).

### Montáž motorovej jednotky (4) (vrecko na príslušenstvo I) (obr. 12)

1. Umiestnite motorovú jednotku (4) tak, aby sa závitové skrutky zhodovali s otvormi.
2. Teraz nasuňte motorovú jednotku (4) úplne na hriadeľ.
3. Potom upevnite motorovú jednotku (4) pomocou štyroch podložiek a štyroch zaisťovacích matíc M8. Použite na to otvorený kľúč (veľ.13) (nie je v rozsahu dodávky).

## 9. Uvedenie do prevádzky

### Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Miešačku betónu prevádzkujte, len ak nechýbajú ani nie sú poškodené žiadne diely a keď prípojné vedenie nevykazuje žiadne poškodenie.

### 9.1 Inštalácia

1. Umiestnite miešačku betónu vodorovne na rovný, nenakláňajúci sa a pevný povrch. Zabráňte zaboreniu stroja do zeme.

2. Miešačku betónu nepostavte na prípojné vedenie!
3. Položte prípojné vedenie tak, aby sa nemohlo za-  
ložiť, pomliaždiť ani iným spôsobom poškodiť.

#### Upozornenie:

Bubon (1) sa musí dať vyklápať doprava aj doľava. Na vyprázdnenie bubna (1) musí byť pod bubnom (1) do-  
statok miesta pre nádobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte  
pri inštalácii stroja na to, aby bolo zabezpečené vy-  
prázdnenie bubna miešačky bez prekážok.

#### 9.2 Zapnutie/vypnutie (obr. 1)

##### **⚠ POZOR!**

##### **Nebezpečenstvo poranenia!**

Otáčajúci sa bubon miešačky môže viesť k porane-  
niam.

- Nesiahajte do bežiaceho bubna miešačky.
  - Do bežiaceho bubna miešačky nekladajte žiadne  
predmety (napr. lopatu alebo pod.).
1. Pripojte vhodný predlžovací kábel k prípojnému  
vedeniu miešačky betónu.
  2. Zasuňte predlžovací kábel do zásuvky.
  3. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na  
spustenie prístroja.
  4. Stlačte zapínač/vypínač (3) „0“ (červené tlačidlo)  
na vypnutie prístroja.

#### 9.2,1 Tepelná ochrana

Z bezpečnostných dôvodov integrované ochranné oc-  
hroenie prístroj pri preťažení a prehriatí odpojí.

1. Počkajte cca 15 minút, kým motor vychladne.
2. Spustíte prístroj nanovo stlačením zapínača/vypí-  
nača (5) „I“ (zelené tlačidlo).

#### 9.3 Prestavenie bubna (1) (obr. 1, obr. 13a/13b)

Na výrobu betónu alebo malty musí byť miešačka betó-  
nu zaistená v určitej polohe miešania. Len správna po-  
loha miešania zabezpečí najlepšie výsledky miešania  
a zaručuje bezporuchový pracovný proces.

1. Na prestavenie bubna (1) podržte pevne otočné  
koleso (7).
2. Uvoľníte otočný prípravok potiahnutím otočného  
kolesa (7) k sebe. Pritom sa uvoľní rastrovanie  
rastrovej podložky (13).
3. Otáčajte bubon (1) na konzistenciu zodpovedajúcu  
vášmu miešanému materiálu.
  - Obr. 13a: Poloha bubna na výrobu malty.
  - Obr. 13b: Poloha bubna na výrobu betónu.

4. Ak sa bubon (1) nachádza v požadovanej polohe,  
zaistíte otočné koleso (7) v rastrovej podložke (13).

#### 9.4 Plnenie (obr. 13a + 13b)

##### **⚠ POZOR!**

##### **Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia a poranenia!**

Vdychnutie prachu môže viesť k poškodeniu zdravia.  
Nedotýkajte sa cementu alebo prímies bez ochranných  
rukavíc.

- Noste ochranu dýchania.
- Noste ochranné rukavice a nikdy nesiahajte do po-  
hybujúceho sa bubna miešačky.

##### **⚠ VAROVANIE!**

##### **Nebezpečenstvo prevrátenia!**

Pri plnením sa uistite, že miešačka betónu je stabilná.

- Miešačku betónu prevádzkujte len na pevnom,  
rovnom (nenakláňajúcom sa) podklade.
- Pri plnení alebo pri bežiacom bubne nepremiesť-  
ňujte miešačku betónu.

1. Stlačte zapínač/vypínač (3) „I“ (zelené tlačidlo) na  
spustenie prístroja.
2. Skontrolujte polohu miešania na rastrovej podlož-  
ke (13):
  - Obr. 13a: Poloha bubna na výrobu malty.
  - Obr. 13b: Poloha bubna na výrobu betónu.
3. Naplňte bubon miešačky pri bežiacom bubne (1).  
Bubon nepreplňujte (1). **Opatrne!** Nebezpečen-  
stvo z dôvodu pohybujúcich sa častí!
4. Materiál nevhadzujte veľkou silou do bubna (1),  
aby sa neprilepil na spodnú stranu bubna (1). Ma-  
teriál vhadzujte v malých množstvách.
5. Pred naplnením dbajte na to, aby bol otvor bubna  
(1) zarovnaný tak, aby z bubna (1) nemohol vypad-  
núť žiadny miešaný materiál.

**Upozornenie:** Pokiaľ ide o kvalitu a zloženie zmesi,  
kontaktujte odborníka.

#### 9.5 Vyprázdnenie (obr. 13c)

1. Pod bubon (1) umiestnite dostatočne veľkú ná-  
dobu (napr. vaňa na maltu). Dbajte na to, aby sa  
žiadny miešaný materiál nemohol dostať na zem.
2. Odblokujte otočný prípravok potiahnutím otočného  
kolesa (1) k sebe. Pritom sa uvoľní rastrovanie  
rastrovej podložky (14).
3. Teraz pomaly otočte bubon (1) smerom nadol, aby  
sa vyprázdnil.

## 10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predložacie vedenie, musia zodpovedať týmto predpisom.

### 10.1 Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Miesta zalomenia v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Poškodenie izolácie pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny v dôsledku starnutia izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadom poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H07RN.

Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Pri motore na jednofázový striedavý prúd odporúčame pre stroje s vysokým nábehovým prúdom (od 3 000 W) istenie poistkami C 16A alebo K 16A!

## 11. Čistenie

### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými čistiacimi a montážnymi prácami vypnite motor.
- Pred všetkými čistiacimi prácami vyťahnite sieťovú zástrčku.

### UPOZORNENIE!

#### Nebezpečenstvo poškodenia!

Ak sa do motorovej jednotky dostane voda, dôsledkom môžu byť škody na motore. Na miešací bubon nebuďte tvrdými predmetmi (kladivo, lopata atď.). Preliačený bubon miešačky ohrozuje proces miešania a len veľmi ťažko sa dá vyčistiť.

- Vyčistíte produkt kefou alebo škrabkou.
- Produkt neponárajte do vody alebo iných kvapalín a nepostrekujte motorovú jednotku vysokotlakovým čističom.

Prístroj odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití dôkladne zvnútra aj zvonku. Nečistota sa nikdy nesmie odstraňovať kladivom, lopatou a pod.

Po každom použití miešačky betónu:

1. vyčistíte bubon (1) vodou a odstráňte cement a maltovú kôru pomocou kefy alebo škrabky.
2. vyčistíte vnútro bubna tak, že doň vhodíte niekoľko lopát štrku s vodou a necháte ho otáčať.

## 12. Preprava

### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred prepravou vypnite motor.
- Vyťahnite sieťovú zástrčku.

### 12.1 Preprava vozidlom (obr. 13d)

1. Uvoľníte otočný prípravok potiahnutím otočného kolesa (7) k sebe. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Odstráňte skrutky z opornej nohy (8) a z opornej nohy s osou kolesa (12).
4. Sklopte opornú nohu (8) a opornú nohu s osou kolesa (12).
5. Zaisťte miešačku betónu upínacím popruhom proti zošmyknutiu.
6. Miešačku betónu nedvíhajte pomocou žeriavu.

### 12.2 Preprava na pracovisko (obr. 13d)

1. Uvoľníte otočný prípravok potiahnutím otočnej rukoväti (1) k sebe. Pritom sa uvoľní rastrovanie rastrovej podložky (13).
2. Otočte bubon (1) plniacim otvorom smerom nadol.
3. Pri krátkej preprave miešačku betónu zľahka nakloňte a prepravujte ju na prepravných kolesách (5).

## 13. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C.

Zakryte miešačku betónu, aby ste ju chránili pred prachom alebo vlhkosťou.

Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom náradí.

## 14. Údržba

### VAROVANIE!

#### Nebezpečenstvo poranenia!

Výrobok sa môže nečakane spustiť a spôsobiť tak poranenia.

- Pred všetkými údržbovými prácami vypnite motor.
- Pred všetkými údržbovými prácami vytiahnite sieťovú zástrčku.

#### 14.1 Kontrola napnutia remeňa (obr. 12)

Napnutie remeňa je nastavené z výroby. Napnutie remeňa nie je možné dodatočne nastaviť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4). Použite na to križový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky).
2. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca 5 mm.
3. Opäť nasadte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a). Použite na to križový skrutkovač (nie je v rozsahu dodávky). Pri montáži dbajte na správne vložené tesnenie v kryte.

#### 14.2 Výmena remeňa

Remene sú opotrebovateľné diely, ktoré sa po určitej dobe musia vymeniť.

1. Odstráňte kryt motorovej jednotky (4) uvoľnením skrutiek (4a) na motorovej jednotke (4).
2. Stiahnite kryt motora.
3. Drážkovaná strana nového klinového remeňa by mala pri nasadzovaní smerovať von. Dávajte pozor na to, aby ste namontovali najskôr spodný diel klinového remeňa.
4. Skontrolujte napnutie remeňa. Pri zatlačení prstom na remeň by mal remeň povoliť o cca 5 mm. Dodatočné napnutie remeňa nie je možné.
5. Opäť nasadte kryt motorovej jednotky (4) a utiahnite skrutky (4a). Pri montáži dbajte na správne vložené tesnenie v kryte.

## 15. Oprava a objednávanie náhradných dielov

Po oprave alebo údržbe sa uistite, že sú namontované všetky bezpečnostné diely a v bezchybnom stave. Diely, ktoré môžu spôsobovať nebezpečenstvá, uchovávajte mimo dosahu iných osôb a detí.

**Pozor:** Podľa zákona o zodpovednosti za chyby výrobkov neručíme za chyby, ktoré boli spôsobené neodbornými opravami alebo nepoužívaním originálnych náhradných dielov.

Poverte zákaznícky servis alebo autorizovaného odborníka. To isté platí aj pre diely príslušenstva.

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

### Prípojky a opravy

Prípojky a opravy elektrického vybavenia smie vykonávať iba kvalifikovaný elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- údaje z typového štítku stroja,
- údaje z typového štítku motora.

### 15.1 Objednávanie náhradných dielov

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Označenie modelu
- Číslo výrobku
- Údaje typového štítku

### Náhradné diely/príslušenstvo

Remeň – č. výr.: 5908403061

### 15.2 Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto výrobku podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu\*: Remeň

\* nie nevyhnutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

## 16. Likvidácia a recyklácia

### Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

### Upozornenia k zákonu o elektrických a elektronických zariadeniach (ElektroG)



**Staré elektrické a elektronické zariadenia nepatria do domového odpadu, ale sa musia odviezť na triedený zber, resp. likvidáciu!**

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušení! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.

- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
  - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
  - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
  - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.
  - Viac doplnujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu platiť odlišné ustanovenia pre likvidáciu starých elektrických a elektronických zariadení.

## 17. Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Náprava
Motor sa nerozbíha	Chýba sieťové napätie	Skontrolujte poistku.
	Chybný pripojovací kábel	Nechajte skontrolovať alebo vymeniť odborným elektrikárom.
Motor sa vypne.	Motor je preťažovaný.	Motor nechajte vychladnúť.
	Otvory pre prívod a odvod vzduchu na motorovej jednotke sú znečistené.	Vyčistite otvory pre prívod a odvod vzduchu.
Motor beží, bubon zostane stáť.	Klinový remeň preklzáva.	Vymeňte klinový remeň.

## A terméken található szimbólumok magyarázata

	<p>Üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutatót!</p>
	<p>Viseljen munkavédelmi cipőt!</p>
	<p>Viseljen védőkesztyűt!</p>
	<p>Viseljen védőszemüveget!</p>
	<p>Viseljen porvédő maszkot!</p>
	<p>Viseljen hallásvédőt!</p>
	<p>A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel egyenes és teherbíró talajon!</p>
	<p>A betonkeverőt üzemelés közben nem szabad mozgatni!</p>
	<p>A betonkeverőt csak teljesen lezárt védőberendezéssel szabad üzemeltetni!</p>
	<p>Ne nyúljon a mozgó dobba!</p>
	<p>Vigyázat! A fogaskoszorúnál zúzódásveszély áll fenn a lyuktárcsán.</p>

	<p>Ne indítsa el a motort, ha teljesen fel van töltve a dob.</p>
	<p>Védje a környezetet! Egy engedéllyel rendelkező gyűjtőhelyen adja le a megmaradt, felesleges anyagot. Az anyag ne jusson a csatornahálózatba, a talajba vagy vizekbe.</p>
	<p>Tartson távol minden jogosulatlan személyt és a gyermekeket a készüléktől!</p>
	<p>A készülék védőszigeteléssel rendelkezik! Figyelem! A védettségi fokozat csak akkor áll fenn, ha a szervizelés során eredeti szigetelőanyagokat használnak és nem módosítják a szigetelési távolságokat.</p>
	<p>Tisztítás és karbantartás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót!</p>
	<p>Szerelési segédanyag! Lásd: Összeszerelés, a dob felső részének összeszerelése.</p>
	<p>Hangteljesítményszint értéke dB-ben</p>
	<p>II. védelmi osztály</p>
	<p>A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.</p>
	<p>A termék megfelel a vonatkozó szerbiai irányelveknek.</p>

**Tartalomjegyzék:**
**Oldal:**

1.	Bevezetés .....	63
2.	A termék leírása (1 - 13d ábra) .....	63
3.	Szállított elemek (2. + 3. ábra).....	63
4.	Rendeltetésszerű használat .....	63
5.	Biztonsági utasítások.....	64
6.	Műszaki adatok.....	65
7.	Kicsomagolás .....	66
8.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt.....	66
9.	Üzembe helyezés .....	68
10.	Elektromos csatlakozás.....	69
11.	Tisztítás.....	69
12.	Szállítás .....	69
13.	Tárolás .....	70
14.	Karbantartás .....	70
15.	Javítás és pótalkatrészek rendelése.....	70
16.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás .....	71
17.	Hibaelhárítás.....	72
18.	Megfelelőségi nyilatkozat .....	111

## 1. Bevezetés

### Gyártó:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új termék használatához.

### Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

### Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi. Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

## 2. A termék leírása (1 - 13d ábra)

1. Dob
2. Keverőmű
3. Be- / kikapcsoló
4. Motoregység
- 4a Csavarok
5. Szállítókerékek

6. Állvány
7. Forgató kerék
8. Láb
9. Dob felső része
10. Dob alsó része
11. Keret középső része
12. Állító láb keréktengellyel
13. Recézett alátét
- 13a Tartó
14. Csapágytartó

## 3. Szállított elemek (2. + 3. ábra)

- Keverőmű (2)
- Motoregység (4)
- Szállító kerékek (5)
- Forgató kerék (7)
- Állító láb (8)
- Dob felső része (9)
- Dob alsó része (10)
- Keret középső része (11)
- Állító láb keréktengellyel (12)
- Lyuktárcsa (13)
- Csapágy tartóidoma (14)
- 9 db tartozék tasak
- Kezelési útmutató

## 4. Rendeltetésszerű használat

A betonkeverő ház körüli munkák során használható beton és habarcs bekeverésére. A betonkeverő csak a házban vagy a kertben történő magáncélú használatra készült.

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is. Tartsa be a vonatkozó baleset-megelőzési előírásokat és a többi általánosan elfogadott biztonságtechnikai szabályt.

A gépet csak olyan személy üzemeltetheti, tarthatja karban és javíthatja, akit ezzel megbíztak és a veszélyekkel kapcsolatban kioktattak. Ha a gépen önkényes változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A gépet kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni. Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem professzionális, hivatásszerű vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

**Az üzemeltetési útmutatóban használt jelzőszavak magyarázata:**

**⚠ Figyelmeztetés**

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat, ha nem kerülik el.**

**⚠ VESZÉLY**

**Ez a jelzőszó olyan közvetlenül fenyegető veszélyes helyzetre utal, amely súlyos sérülést vagy halálos balesetet okoz, ha nem kerülik el.**

**⚠ VIGYÁZAT**

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely csekélyebb vagy könnyebb sérülést okozhat, ha nem kerülik el.**

**FIGYELEM**

**Ez a jelzőszó olyan lehetséges veszélyhelyzetre utal, amely anyagi járt okozhat a termékben vagy más vagyontárgyakban/tulajdonban, ha nem kerülik el.**

**5. Biztonsági utasítások**

**Általános biztonsági utasítások**

**FIGYELMEZTETÉS:** Elektromos szerszámok használatakor kövesse az alábbi alapvető biztonsági óvintézkedéseket, ezzel csökkentve a tűz, az áramütés és a személyi sérülések kockázatát.

**Mielőtt dolgozni kezdene a készülékkel, olvassa el alaposan a teljes útmutatót.**

- Tartsa be a gépen olvasható összes biztonsági útmutatót és veszélyre figyelmeztető megjegyzést.
- A gépen található összes biztonsági útmutatót és veszélyre figyelmeztető megjegyzést tartsa teljes mértékben olvasható állapotban.
- A gépen található biztonsági berendezéseket nem szabad leszerelni vagy használhatatlanná tenni.
- Ellenőrizze a hálózati csatlakozóvezetéseket. Ne használjon sérült csatlakozóvezetéseket.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze a készülék helyes működését.
- Tartsa távol az illetékteleneket és a gyermekeket a betonkeverőtől.
- Alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt álló személyek számára nem engedélyezett a használat.
- A kezelő köteles egyéni védőfelszerelést (EVE) viselni.
- A munkavégzés során legyen óvatos: Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- A tisztítási és karbantartási munkálatokat, valamint az üzemzavarok elhárítását csak a motor leállítása után végezze. Húzza ki a hálózati csatlakozót!
- A villamos bekötési, javítási és karbantartási munkálatokat kizárólag szakemberek végezhetik.
- A javítási és karbantartási munkálatok befejezése után azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.
- Mielőtt elhagyná a munkavégzés helyét, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Ügyeljen a kellő megvilágításra. Ha elégtelen a megvilágítás, az jelentős mértékben növeli a sérülésveszélyt!
- Veszély esetén kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót!
- Bekapcsolt gépnél soha ne helyezze kezeit a gép mozgó alkatrészeire. A forgó dob, illetve a forgó keverőszerszámok miatt fennáll a berántás / felcsévézés veszélye.
- A gépet nem szabad működtetni, miközben máshová helyezi át!
- A gépet csak sík felületen szabad elhelyezni!
- Fennáll a mérgező gőzök és porok belélegzésének veszélye.

**További biztonsági utasítások**

- A betonkeverőt csak teljesen összeszerelt állapotban szabad üzembe helyezni.
- Üzembe helyezés előtt ellenőrizze, nem sérültek-e a csatlakozóvezetékek.

- Viseljen munkavédelmi cipőt, védőkesztyűt, védőszemüveget és légzésvédő maszkot.
- Tartsa távol a kezét és a lábát a mozgó alkatrészek-től.
- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- A forgó keverődobba ne dugjon semmilyen tárgyat, pl. lapátot vagy hasonlót.
- A forgó keverődob miatt sérülésveszély áll fenn.
- A betonkeverőt csak eredeti pótalkatrészekkel szabad üzemeltetni.
- A betonkeverőn javítást csak felhatalmazott szakégek végezhetnek.
- Ne hagyja felügyelet nélkül az üzemkész betonkeverőt.
- A munkahely elhagyásakor kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### Fennmaradó kockázatok

**A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is felléphetnek fennmaradó kockázatok.**

- Sérülésveszély a forgó alkatrészek miatt.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- Mielőtt beállítási és karbantartási munkákat végezne a gépen, kapcsolja ki a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: Mielőtt bedugná a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatba, bizonyosodjon meg arról, hogy a be-/kikapcsoló „0” állásban van.
- A kezelési útmutatóban javasolt szerszámokat használja. Így biztosíthatja, hogy gépe mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

**Figyelmeztetés!** Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra.

A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

## 6. Műszaki adatok

	MIX125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50Hz
Motor teljesítménye	0,55 kW	0,55 kW
Max. fordulatszám:	2750 min <sup>-1</sup>	2750 min <sup>-1</sup>
Dob max. fordulatszáma:	26,6 min <sup>-1</sup>	26,6 min <sup>-1</sup>
Térfogat	125 l	140 l
Dobnyílás átmérője	385 mm	385 mm
Szigetelési osztály:	IP45D	IP45D
Méreték	1200 x 710 x 1400 mm	1200 x 710 x 1400 mm
Üzem mód:	S6 30%	S6 30%
Védelmi osztály	II	II
Tömeg	45 kg	47 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

\*S6 30 %: folyamatos működés szakaszos terheléssel (ciklusidő: 10 perc)

Ahhoz, hogy a motor ne melegedjen fel túlságosan, a motor a ciklusidő 30%-ában a megadott névleges teljesítménnyel üzemeltethető, majd ezt a ciklusidő 70%-ában terhelés nélküli működésnek kell követnie.

### Zajképződéssel kapcsolatos információk

**Figyelmeztetés:** A zaj súlyos következményekkel járhat az egészségre nézve. Ha a gép zaja meghaladja a 85 dB értéket, kérjük, viseljen megfelelő hallásvédőt.

### Zaj jellemző értékei

A zajértékek megállapítása az EN ISO 3744:2010 szabvány alapján történt.

L <sub>pA</sub> hangnyomásszint	72,21 dB
Mérési bizonytalanság K <sub>pA</sub>	3,33 dB
L <sub>WA</sub> hangteljesítményszint	92,21dB
Bizonytalanság K <sub>WA</sub>	3,33 dB

L<sub>WA</sub> garantált hangteljesítményszint 95 dB

## 7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, hogy a készülék és tartozékai nem szenvedtek-e szállítási sérüléseket.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

**A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!**

## 8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

### Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A szerelést megkönnyítendő az összeszerelést két személynek érdemes végeznie.

A tartozék tasakok (A-tól I-ig) tartalmazzák az összeszereléshez szükséges összes kisebb alkatrészt (lásd 3. ábra).

Szükséges szerszámok az összeszereléshez (nem tartozik a szállított elemek közé):

- 2x villáskulcs, 13-as méret
- 2x villáskulcs, 16-os méret
- 1x imbuszkulcs, 8-as méret
- 1 db kombinált fogó
- 1 db csillagcsavarhúzó

### Szállítókerekek (5) felszerelése (4. ábra) (tartozékok tasakja, A elem)

1. Mindkét oldalon helyezzen be egy sasszeget a keréktengely belső furatán keresztül.
2. Most mindkét oldalon helyezzen egy alátétet a keréktengelyre.
3. Ezután helyezze fel a szállítókerekeket (5) mindkét oldalon az állító láb keréktengelyére (12).
4. Ezután ismét helyezzen egy-egy alátétet mindkét oldalon a keréktengelyre.

5. Mindkét oldalon helyezzen be egy sasszeget a keréktengely külső furatán keresztül.
6. Rögzítse a szállítókerekeket (5) azáltal, hogy a sasszegeket egy megfelelő kombinált fogóval (nem tartozik a szállított elemek közé) szétfeszíti.

### Állító láb (8) felszerelése a váz középső részére (11) (tartozékok tasakja, B elem) (5. ábra)

1. Fogja oda az állító lábat (8) a váz középső részéhez (11) az ábrán látható módon. Válassza ki a furatokat úgy, hogy az állító láb (8) az alacsonyabb pozícióban legyen.
2. Helyezze be a két M8x70 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
3. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
4. Húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

### A keréktengellyel (12) és szállító kerekkel (5) rendelkező állító láb felszerelése a keret középső részére (11) (tartozékok tasakja, C elem) (6. ábra)

1. Fogja oda az állító lábat a keréktengellyel (12) a váz középső részéhez (11) az ábrán látható módon.
2. Helyezze be a két M8x70 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
3. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
4. Húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

### Dob alsó részének (10) felszerelése (tartozék tasakja, D elem) (7. ábra)

1. Dugja a csapágy tartóidomát (14) az erre kialakított helyen a dob alsó részébe (10).
2. Ezzel egyszerre vezesse be a dob alsó részének (10) csapágyát a csapágy előszerelt tartóidomával együtt (14) az alsó állvány (6) megfelelő nyílásába. Ügyeljen arra, hogy a csapágy tartóidoma (14) a keréktengellyel felszerelt állító láb (12) fölé kerüljön.
3. Közben ügyeljen a furatok elhelyezkedésére.
4. Helyezze be a két M8x65 hatlapfejű csavart a furatokon keresztül.
5. Rögzítse a csavarokat egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.

- Végül húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
- Rögzítse a dob alsó részét (10) a biztosítógyűrűvel (lásd ábra).

#### **A keverőmű felszerelése (2) (tartozékok tasakja, E elem) (8. ábra)**

- Vezessen be egy-egy M8x20 csillagcsavart kívülről a dob alsó részén (10) keresztül.
- Helyezzen egy-egy gumialátétet az imént behelyezett csillagcsavarokra a dob alsó részén (10).
- Helyezze fel a keverőművet (2) a felszerelt csillagcsavarokra, majd rögzítse egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
- A keverőművet (2) csak akkor szabad szorosra húzni, ha már felszerelte a dob felső részét (9).

**Megjegyzés:** A keverőmű (2) helyes felszerelését megkönnyítendő két nyíl van elhelyezve a dob felső és alsó részén. Ha nem biztos benne, hogy helyesen szerelte-e fel a keverőművet, ezzel ellenőrizheti. Helyezze a dob felső részét (9) a dob alsó részére (10), és addig forgassa, amíg a két nyíl egymás felé nem mutat.

#### **Dob felső részének (9) felszerelése (tartozékok tasakja, F elem) (9. ábra)**

- Helyezze a dob felső részét (9) a dob alsó részére (10). Bizonyosodjon meg arról, hogy a dob felső és alsó részének rögzítőfuratai egy vonalba esnek.

**Figyelem!** A felragasztott nyilak a dob alsó részének (10) és a dob felső részének (9) pontos beállítását jelölik.

- Rögzítse a dob felső részét (9) úgy, hogy rögzíti a hat darab M8x16 csavart, a rugós alátéteket és az alátéteket.
- Ezt követően húzza meg a csavarokat kereszt-sorrendben, csillagcsavarhúzó segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).
- Vezessen be egy-egy M8x20 csillagcsavart kívülről a dob felső részén (9) keresztül.
- Helyezzen egy-egy gumialátétet az imént behelyezett csillagcsavarokra a dob felső részén (9).
- Rögzítse a keverőmű (2) felső végét úgy, hogy ráhelyezi az imént behelyezett csillagcsavarokra. Rögzítse egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és egy M8 anyával.
- Húzza meg végül mind a négy csavart a dob alsó részén (10) és a dob felső részén (9) csillagcsavarhúzó és 13-as kulcsnyílású villáskulcs segítségével (nem tartoznak a szállított elemek közé).

#### **A lyuktárcsa (13) felszerelése (tartozékok tasakja, G elem) (10. ábra)**

- Helyezze a lyuktárcsát (13) a tartóra (13a).
- Rögzítse ezt a két M8x25 hatlapfejű csavarral, valamint egy-egy alátéttel, rugós alátéttel és M8 anyával.
- Végül húzza meg az összes csavart két (13-as) villáskulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé).

#### **A forgató kerék (7) felszerelése (tartozékok tasakja, H elem) (11. ábra)**

- Helyezze be alulról az alátétet, majd a rugót a forgató kerék (7) csővébe.
- Tartsa a helyén a rugót az egyik ujjával.
- Helyezze a forgató kereket (7) a dob alsó részének (10) tengelyére, hogy a rugó felfeküdjön a tengelyre.
- Addig nyomja lefelé a forgató kereket (7), míg a dob alsó részének (10) tengelyében kialakított furatok egy vonalba nem kerülnek a forgató kerék (7) furataival.
- Biztosítsa a forgató kereket (7) az M10x65-ös hatlapfejű csavarral, két alátéttel és egy önzáró anyával.
- Utána húzza meg annyira a csavart két 16-os villáskulccsal (nem tartoznak a szállított elemek közé), hogy a forgató kerék (7) még könnyedén billenhető legyen.
- Az állítócsavar meghúzásához forgassa a cső hengeres csavarját az óramutató járásával megegyező irányba egy 8-as imbuszkulcs segítségével (nem tartozik a szállított elemek közé), hogy beállítsa a rugófeszítést.

**Megjegyzés:** A forgató kereket (7) billenhetően kell a tengelyre rögzíteni. Könnyedén bele kell tudjon kapaszkodni a lyuktárcsa (13) furataiba.

#### **A motoregység (4) felszerelése (tartozékok tasakja, H elem) (12. ábra)**

- Helyezze el a motor egységet (4) úgy, hogy a menetes csapok illeszkedjenek a furatokhoz.
- Tolja rá teljesen a motor egységet (4) a tengelyre.
- Ezután rögzítse a motor egységet (4) a négy alátéttel és a négy M8 önzáró anyával. Ehhez használjon villáskulcsot (13-as) (nem tartozik a szállított elemek közé).

## 9. Üzembe helyezés

### Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

A betonkeverőt csak akkor üzemeltesse, ha semmilyen része nem hiányzik és nem hibásodott meg, és ha nem észlelhető sérülés a csatlakozóvezetéken.

### 9.1 Felállítás

1. A betonkeverőt vízszintesen állítsa fel, sík és szilárd talajra, ahol nem tud felbillenni. Emellett ügyeljen arra is, hogy a gép ne tudjon besüppedni a talajba.
2. Ne állítsa a betonkeverőt a csatlakozó vezetékre!
3. A csatlakozó vezetéket úgy fektesse le, hogy az ne törjön meg, ne nyomódjon össze és más módon se károsodhasson.

### Megjegyzés:

A dob(1) jobbra-balra forgathatóknak kell lennie. A dob (1) ürtéséhez elegendő helynek kell lennie a dob (1) alatt egy megfelelő méretű edény (pl. habarcsládá) számára. A gép felállításakor ügyeljen arra, hogy biztosított legyen a dob akadálytalan ürtése.

### 9.2 Bekapcsolás / kikapcsolás (1. ábra)

#### ⚠ FIGYELEM!

#### Sérülésveszély!

A keverődob forgása sérülést okozhat.

- Ne nyúljon a forgó keverődobba.
- A forgó keverődobba ne dugjon semmilyen tárgyat (például lapátot vagy hasonlót).

1. Csatlakoztasson egy megfelelő hosszabbító kábelt a betonkeverő csatlakozókábeléhez.
2. Dugja be a hosszabbító kábelt egy konnektorba.
3. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I” (zöld) gombját (3).
4. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be-/kikapcsoló „0” (piros) gombját (3).

### 9.2,1 Hővédelem

Ha a készülék túlterhelődik vagy túlelemlszik, a beépített védőáramkör biztonsági okokból kikapcsol.

1. Várjon kb. 15 percet, míg lehűl a motor.
2. Indítsa el újra a készüléket a be-/kikapcsoló (5) „I” (zöld) gombjának megnyomásával.

### 9.3 A dob (1) átállítása (1. ábra, 13a/13b ábra)

Beton vagy habarcs készítéséhez a betonkeverőnek egy bizonyos keverőállásban kell reteszelve lennie. A legjobb keverési eredmény és a munkafolyamat zavartalansága csak azzal biztosítható, ha a keverőt helyes állásba állítja.

1. A dob (1) átállításakor mindig tartsa meg erősen a forgató kereket (7).
2. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (7). Ezzel kioldja a reteszelt a lyuktárcsából (13).
3. Forgassa a dob(1) addig, amíg az megfelelő a keverék kívánt állagának.
  - 13a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez
  - 13b ábra: A dob állása beton készítéséhez
4. Ha a dob (1) a kívánt helyzetben áll, ismét reteszelve a forgató kereket (7) a lyuktárcsán (13).

### 9.4 Betöltés (13a + 13b ábra)

#### ⚠ FIGYELEM!

#### Egészségkárosodás és sérülés veszélye!

A por belélegzése egészségkárosodást okozhat. A cementhez és az adalékanyagokhoz ne érjen hozzá védőkesztyű nélkül.

- Viseljen légzésvédő maszkot.
- Viseljen védőkesztyűt, és soha ne nyúljon a forgó keverődobba.

#### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Borulásveszély!

A betöltés során mindig ügyeljen a betonkeverő stabilitására.

- A betonkeverőt csak szilárd és sík talajon üzemeltesse (hogy ne tudjon felborulni).
- A betöltés során, illetve amikor forog a dob, ne módosítsa a betonkeverő felállítási helyét.

1. A készülék elindításához nyomja meg a be-/kikapcsoló „I” (zöld) gombját (3).
2. Ellenőrizze a keverőállást a lyuktárcsán (13):
  - 13a ábra: A dob állása habarcs készítéséhez
  - 13b ábra: A dob állása beton készítéséhez
3. A bekeverendő anyagot a már forgó dobba (1) töltsen. Ne töltsen túl a dob(1). **Vigyázat!** Mozgó alkatrészek okozta veszély!
4. Az anyagot ne hajtsa túl nagy lendülettel a dobba (1), mert ezzel elkerülhető, hogy letapadjon a dob (1) aljára. Az anyagot kisebb mennyiségekben adagolja be.

5. A betöltés során mindig ügyeljen a dob (1) nyílásának irányára, hogy a bekeverendő anyag ne tudjon kihullani a dobból (1).

**Megjegyzés:** A keverék összetételével és minőségével kapcsolatban kérje szakember tanácsát.

### 9.5 Ürités (13a ábra)

1. Állítson kellő méretű edényt (pl. habarcsládát) a dob (1) alá. Ügyeljen arra, hogy a bekevert anyag ne jusson a talajra.
2. Reteszelve ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (1). Ezzel kioldja a reteszélést a lyuktárcsából (14).
3. A dob üritéséhez fordítsa lassan lefelé a dobot (1).

## 10. Elektromos csatlakozás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakozás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

### 10.1 Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékek szigetelése gyakran sérülnek.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket alak- vagy ajtónyílásokon vezetni át.
- Törések a csatlakozóvezeték szakszerűtlen rögzítése vagy vezetése miatt.
- Nyíródások a csatlakozóvezetéken való áthaladás miatt.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés öregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze, nem sérültek-e az elektromos csatlakozóvezetékek. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen a villamos hálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H07RN jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon.

A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Egyfázisú váltóáramú motor esetén a magas (3000 watt feletti) indítási árammal rendelkező gépekhez C 16A vagy K 16A biztosíték használatát javasoljuk!

## 11. Tisztítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Tisztítási és karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden tisztítási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

### MEGJEGYZÉS!

#### Károsodás veszélye!

Ha víz kerül a motoregységbe, az a motor károsodását okozhatja. A keverődobot ne ütögesse ki kemény tárgyakkal (kalapáccsal, lapáttal, stb.). Ha behorpad a keverődob, az rontja a keverési folyamatot, és ráadásul megnehezíti a dob kitisztítását.

- A terméket kefével vagy kaparóval tisztítsa.
- A terméket ne merítse vízbe vagy más folyadékba, és ne fröcskölje le a motoregységet nagynyomású mosóval.

Azt javasoljuk, hogy a készüléket minden használat után tisztítsa meg kívül-belül. A szennyeződést soha nem szabad kalapáccsal, lapáttal vagy hasonlóval eltávolítani.

A betonkeverő minden egyes használat után:

1. Tisztítsa ki a dobot (1) vízzel, és távolítsa el a részarádrt cement- vagy habarcsmaradványokat kefével vagy kaparóval.
2. A dob belsejének tisztításához járassa meg a dobot néhány lapátnyi kavicsal és némi vízzel.

## 12. Szállítás

### ⚠ FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Szállítás előtt kapcsolja ki a motort.
- Húzza ki a hálózati csatlakozót.

### 12.1 Szállítás járművel (13d ábra)

1. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a forgató kereket (7). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
2. Állítsa be a dobót (1) a betöltő nyílással lefelé.
3. Távolítsa el a csavarokat az állító lábból (8) és a csavarokat a keréktengellyel felszerelt állító lábból (12).
4. Hajtsa be az állító lábat (8) és a keréktengellyel felszerelt állító lábat (12).
5. Biztosítsa a betonkeverőt feszítőhevederrel elcsúszás ellen.
6. A betonkeverőt ne emelje daruval.

### 12.2 Szállítás a munkavégzés helyére (13d ábra)

1. Oldja ki a billentő szerkezetet úgy, hogy maga felé húzza a billentő fogantyút (1). Ezzel kioldja a reteszelést a lyuktárcsából (13).
2. Állítsa be a dobót (1) a betöltő nyílással lefelé.
3. Rövid távú szállításához kissé billentse meg a betonkeverőt, és szállítsa a szállító kerekeken (5).

## 13. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Takarja le a betonkeverőt, hogy védve legyen a portól és a nedvességtől.

Tartsa a kezelési útmutatót az elektromos szerszámon.

## 14. Karbantartás

### FIGYELMEZTETÉS!

#### Sérülésveszély!

A termék váratlanul beindulhat, ami sérülést okozhat.

- Karbantartási munkálatok előtt mindig kapcsolja ki a motort.
- Minden karbantartási munkálat előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

#### 14.1 A szíj feszességének ellenőrzése (12. ábra)

A szíj feszessége gyárilag helyesen be van állítva. A szíj feszessége utólag nem állítható.

1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4a) kioldásával. Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé).
2. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával nyomja a szíjat, akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie.

3. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4a). Ehhez használjon egy csillagcsavarhúzó (nem tartozik a szállított elemek közé). A szerelés során ügyeljen arra, hogy a borítás tömítése helyesen legyen betéve.

#### 14.2 A szíj cseréje

A szíjak kopó alkatrésznek minősülnek, amelyeket bizonyos idő elteltével ki kell cserélni.

1. Távolítsa el a motoregység (4) borítását a motoregységen (4) található csavarok (4a) kioldásával.
2. Húzza le a motorburkolatot.
3. Behelyezéskor az új ékszíj bordás oldalának kell kifelé néznie. Ügyeljen arra, hogy először az ékszíj alsó részét szerelje fel.
4. Ellenőrizze a szíj feszességét. Ha az ujjával nyomja a szíjat, akkor a szíjnak kb. 5 mm-nyit kell engednie. A szíjat utólag nem lehet megfeszíteni.
5. Tegye vissza a borítást a motoregységre (4), és húzza meg a csavarokat (4a). A szerelés során ügyeljen arra, hogy a borítás tömítése helyesen legyen betéve.

## 15. Javítás és pótalkatrészek rendelése

Javítás vagy karbantartás után bizonyosodjon meg róla, hogy minden biztonságtechnikai alkatrészt felhelyezett, és azok kifogástalan állapotban vannak. A sérülésveszélyes alkatrészeket tartsa más személyek és gyerekek számára nem hozzáférhető helyen.

**Figyelem:** A termékfelelősségről szóló törvény szerint nem felelünk azokért a károkért, amelyek szakszerűtlen javítás vagy nem eredeti pótalkatrészek használata miatt keletkeznek.

Bizzon meg egy vevőszolgálatot vagy illetékes szakembert. Ez vonatkozik a tartozékokra is.

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

#### Csatlakoztatások és javítások

Az elektromos szerelvények csatlakoztatását és javítását csak villamossági szakember végezheti.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép adattábláján feltüntetett adatok
- A motor típusláblájának adatai

### 15.1 Pótalkatrész rendelése

Pótalkatrész rendelése esetén a következő adatokat kell megadni:

- Típusmegnevezés
- Cikkszám
- A típustáblája adatai

### Pótalkatrészek / Tartozékok

Szj - cikksz.: 5908403061

### 15.2 Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek\*: Szj

\* nem feltétlenül tartoznak a szállított elemek közé!

## 16. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

### A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

### Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



**A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!**

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.
- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.

- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvevőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:

- Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
- Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
- Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
- A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.



- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.








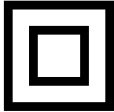


- A fentebb közölték csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unió kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.

## 17. Hibaelhárítás

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás
A motor nem indul be	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a biztosítást
	A csatlakozókábel hibás	Ellenőriztesse, illetve cseréltesse le villamossági szakemberrel
A motor kikapcsol	A motor túl van terhelve	Hagyja lehűlni a motort
	Elszennyeződtek a motoregység be- és kiszellőző nyílásai	Tisztítsa meg a be- és kiszellőző nyílásokat
A motor jár, de a dob állva marad	Az ékszíj csúszik	Cserélje ki az ékszíjat

## Objaśnienie symboli na produkcie

	<p>Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi!</p>
	<p>Nosić obuwie ochronne!</p>
	<p>Nosić rękawice ochronne!</p>
	<p>Nosić okulary ochronne!</p>
	<p>Zakładać maskę przeciwpyłową!</p>
	<p>Nosić nauszniki ochronne!</p>
	<p>Ustawić betoniarkę poziomo na równym i twardym podłożu!</p>
	<p>Betoniarki nie wolno przemieszczać podczas pracy!</p>
	<p>Betoniarka może być obsługiwana tylko przy całkowicie zamkniętym urządzeniu zabezpieczającym!</p>
	<p>Nie sięgać do poruszającego się bębna!</p>
	<p>Ostrożnie! Niebezpieczeństwo zmiążdżenia wieńcem zębatym w tarczy blokującej.</p>

	<p>Nie należy uruchamiać silnika, gdy bęben jest w pełni załadowany.</p>
	<p>Chronić środowisko! Resztę materiału należy dostarczyć do autoryzowanego punktu zbiórki. Nie powinno się dopuścić do przedostania się do kanalizacji, podłoża lub zbiorników wodnych.</p>
	<p>Trzymać z dala od urządzenia osoby nieupoważnione i dzieci!</p>
	<p>Urządzenie jest zaizolowane! Uwaga! Klasa ochrony zostaje zachowana tylko wtedy, gdy do prac serwisowych stosowane są oryginalne materiały izolacyjne, a odległości izolacyjne nie ulegają zmianie.</p>
	<p>Przed czyszczeniem lub konserwacją należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!</p>
	<p>Pomoc montażowa! Patrz: Montaż, zamontować górną część bębna.</p>
	<p>Wskazanie poziomu mocy akustycznej w dB</p>
	<p>Klasa ochrony II</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi europejskimi dyrektywami.</p>
	<p>Produkt jest zgodny z obowiązującymi serbskimi dyrektywami.</p>

**Spis treści:**
**Strona:**

1.	Wprowadzenie .....	76
2.	Opis produktu (rys. 1 - 13d) .....	76
3.	Zakres dostawy (rys. 2 + 3) .....	76
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	76
5.	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	77
6.	Dane techniczne .....	78
7.	Rozpakowanie .....	79
8.	Montaż / Przed uruchomieniem .....	79
9.	Uruchomienie .....	81
10.	Przyłącze elektryczne .....	82
11.	Czyszczenie .....	82
12.	Transport .....	83
13.	Przechowywanie .....	83
14.	Konserwacja .....	83
15.	Naprawa i zamawianie części zamiennych .....	84
16.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie .....	84
17.	Pomoc dotycząca usterek .....	85
18.	Deklaracja zgodności .....	111

## 1. Wprowadzenie

### Producent:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

### Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu. Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

## 2. Opis produktu (rys. 1 - 13d)

1. Bęben
2. Mechanizm mieszający
3. Włącznik / wyłącznik
4. Zespół silnika
- 4a Śruby

5. Koła transportowe
6. Podstawa
7. Koło obrotowe
8. Stojak
9. Część górna bębna
10. Część dolna bębna
11. Środkowa część ramy
12. Stojak z osią koła
13. Kratownica
- 13a Mocowanie
14. Uchwyt łożyska

## 3. Zakres dostawy (rys. 2 + 3)

- Mechanizm mieszający (2)
- Zespół silnika (4)
- Koła transportowe (5)
- Koło obrotowe (7)
- Stojak (8)
- Część górna bębna (9)
- Część dolna bębna (10)
- Środkowa część ramy (11)
- Stojak z osią koła (12)
- Tarcza blokująca (13)
- Uchwyt łożyska (14)
- 9xtorebka
- Instrukcja obsługi

## 4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Betoniarka jest przeznaczona wyłącznie do prac związanych z mieszaniem betonu i zaprawy. Betoniarka nadaje się tylko do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym i w ogrodzie.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Przestrzegać odnośnych przepisów bezpieczeństwa pracy oraz pozostałych, ogólnie uznanych zasad bezpieczeństwa technicznego.

Użytkowanie, konserwacja i naprawa maszyny są dozwolone wyłącznie dla osób, które zostały wykwalifikowane w tym zakresie i poinformowane o zagrożeniach. Samowolne zmiany na maszynie wykluczają odpowiedzialność producenta za wynikające stąd szkody.

Maszynę wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta. Przestrzegać wskazówek producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

**Objaśnienie słów sygnałowych w instrukcji eksploatacji**

**⚠ Ostrzeżenie**  
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**⚠ ZAGROŻENIE**  
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację bezpośredniego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.

**⚠ OSTROŻNIE**  
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała.

**UWAGA**  
Słowo sygnalizacyjne oznaczające sytuację potencjalnego niebezpieczeństwa, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie produktu lub własności/posiadanego mienia.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

**OSTRZEŻENIE: Podczas stosowania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać wymienionych poniżej podstawowych zasad bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem i obrażeń ciała.**

**Przeczytać wszystkie instrukcje przed przystąpieniem do pracy z urządzeniem.**

- Należy przestrzegać wszystkich wskazówek bezpieczeństwa i wskazówek ostrzegawczych umieszczonych na maszynie.
- Wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i wskazówki ostrzegawcze umieszczone na maszynie należy utrzymywać w stanie czytelnym.
- Nie wolno demontować lub powodować bezużyteczności urządzeń zabezpieczających przy maszynie.
- Skontrolować sieciowe przewody przyłączeniowe do sieci. Nie używać uszkodzonych przewodów przyłączeniowych.
- Przed uruchomieniem sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia.
- Dzieci i osoby nieupoważnione powinny przebywać z dala od betoniarki.
- Osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą korzystać z urządzenia.
- Obowiązkiem operatora jest stosowanie osobistego wyposażenia ochronnego (OWO).
- Ostrożnie podczas pracy: Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Prace związane z czyszczeniem i konserwacją oraz usuwanie usterek należy przeprowadzać tylko przy wyłączonym silniku. Wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- Instalacje, naprawy i prace konserwacyjne przy instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę.
- Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.
- W przypadku opuszczania stanowiska pracy należy wyłączyć silnik i odłączyć wtyczkę sieciową!
- Należy upewnić się, że oświetlenie jest wystarczające. Słabe oświetlenie może mieć znaczący wpływ na niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!
- W sytuacji awaryjnej należy wyłączyć maszynę i odłączyć wtyczkę sieciową!

- Nigdy nie kłaść dłoni na ruchomych elementach, gdy maszyna jest włączona. Istnieje niebezpieczeństwo przechwycenia / nawinięcia przez obracający się bęben lub obracające narzędzia mieszające.
- W trakcie przestawiania maszyny w inne miejsce zabrania się jej eksploatacji!
- Maszynę można ustawiać tylko na płaskiej powierzchni!
- Istnieje niebezpieczeństwo wdychania trujących oparów i pyłów.

#### **Dodatkowe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa**

- Betoniarka może być uruchomiona tylko w pełni zmontowana.
- Przed uruchomieniem przewody przyłączeniowe należy sprawdzić pod kątem uszkodzeń.
- Należy nosić obuwie ochronne, osłonę rąk, okulary ochronne i maskę oddechową.
- Nie zbliżać rąk i stóp do ruchomych części.
- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego, np. łopaty lub podobnych.
- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń podczas obracania się bębna mieszającego.
- Betoniarka może być używana tylko z oryginalnymi częściami zamiennymi.
- Naprawy betoniarki mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowane firmy specjalistyczne.
- Nie należy pozostawiać betoniarki bez nadzoru, gdy jest gotowa do pracy.
- Przed opuszczeniem stanowiska pracy wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę sieciową.

#### **Ryzyka szczytkowe**

**Maszyna została skonstruowana jest zgodnie z aktualnym stanem techniki i ogólnie uznawanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczytkowe.**

- Niebezpieczeństwo obrażeń wskutek obracających się elementów.
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczytkowe.
- Ryzyka szczytkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.

- Unikać przypadkowego uruchomienia maszyny: Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka należy się upewnić, że włącznik/wyłącznik jest ustawiony na „0”.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewni się optymalną wydajność maszyny.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

**Ostrzeżenie!** Niniejsze elektronarzędzie wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne.

W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

## **6. Dane techniczne**

	<b>MIX125</b>	<b>MIX140</b>
Silnik	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50Hz
Moc silnika	0,55 kW	0,55 kW
Maks. prędkość obrotowa:	2750 min <sup>-1</sup>	2750 min <sup>-1</sup>
Maks. prędkość obrotowa bębna:	26,6 min <sup>-1</sup>	26,6 min <sup>-1</sup>
Przepustowość	125 l	140 l
Przekrój otworu bębna	385 mm	385 mm
Klasa izolacji:	IP45D	IP45D
Wymiary	1200 x 710 x 1400 mm	1200 x 710 x 1400 mm
Tryb pracy:	S6 30%	S6 30%
Klasa ochrony	II	II
Ciężar	45 kg	47 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

\*S6 30%: Praca przerywana z przerwami jałowymi krótkotrwałymi (czas 10 min.)

Aby niepotrzebnie nie rozgrzewać silnika, przez 30% czasu może on pracować z podanym obciążeniem znamionowym, lecz potem przez 70% czasu musi on pracować na biegu jałowym.

## Informacje na temat powstającego hałasu

**Ostrzeżenie:** Hałas może negatywnie oddziaływać na zdrowie. Jeżeli hałas wytwarzany przez maszynę przekracza 85 dB, nosić odpowiednie nauszники ochronne.

## Parametry hałasu

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN ISO 3744:2010.

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}$	72,21 dB
Niepewność $K_{pA}$	3,33 dB
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	92,21dB
Niepewność $K_{WA}$	3,33 dB
Zagwarantowany poziom mocy akustycznej $L_{WA}$	95 dB

## 7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

**Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!**

## 8. Montaż / Przed uruchomieniem

### Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Aby ułatwić montaż powinien on zostać przeprowadzony przez dwie osoby.

Torebki (od A do I) zawierają wszystkie małe części potrzebne do przeprowadzenia montażu (patrz rys. 3).

Wymagane narzędzie do montażu (nieobjęte zakresem dostawy):

- 2x Klucz płaski SW13
- 2x Klucz płaski SW16
- 1x Klucz imbusowy SW8

- 1x kombinerki
- 1x śrubokręt do wkrętów z rowkiem krzyżowym

### Montaż kół transportowych (5) (rys. 4) (torebka A)

1. Przełożyć zawleczkę przez wewnętrzny otwór osi koła po obu stronach.
2. Teraz należy nasunąć podkładkę na osł koła po obu stronach.
3. Następnie umieścić koła transportowe (5) po obu stronach stojaka z osi koła (12).
4. Teraz należy ponownie nasunąć podkładkę na osł koła po obu stronach.
5. Przełożyć zawleczkę przez zewnętrzny otwór osi koła po obu stronach.
6. Zabezpieczyć koła transportowe (5), rozginając zawleczkę za pomocą odpowiednich kombinerek (nieobjęte zakresem dostawy).

### Montaż stojaka (8) na środkowej części ramy (11) (torebka B) (rys. 5)

1. Stojak (8) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku. Wybrać otwory tak, aby stojak (8) znajdował się w dolnym położeniu.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęte zakresem dostawy).

### Montaż stojaka z osi koła (12) i kołami transportowymi (5) na środkowej części ramy (11) (torebka C) (rys. 6)

1. Stojak z osi koła (12) przytrzymać na środkowej części ramy (11), jak przedstawiono na rysunku.
2. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x70 przez otwory.
3. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęte zakresem dostawy).

### Montaż części dolnej bębna (10) (torebka D) (rys. 7)

1. Uchwyt łożyska (14) umieścić w odpowiednim miejscu na części dolnej bębna (10).
2. Równocześnie łożysko części dolnej bębna (10) wprowadzić wraz z wstępnie zamontowanym uchwytem (14) w otwory podstawy (6).

Upewnić się, że uchwyt łożyska (14) znajduje się nad stojakiem z osią koła (12).

3. Należy zwrócić uwagę na pozycję otworów.
4. Przełożyć dwie śruby sześciokątne M8x65 przez otwory.
5. Przymocować śruby za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
6. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).
7. Zamocować część dolną bębna (10) za pomocą pierścienia zabezpieczającego (patrz ilustracja).

### Montaż mechanizmu mieszającego (2) (torebka E) (rys. 8)

1. Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M8x20 od zewnątrz przez część dolną bębna (10).
2. Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części dolnej bębna (10).
3. Teraz należy umieścić mechanizm mieszającą (2) na zamontowanych śrubach z łbem krzyżowym i zamocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
4. Mechanizm mieszający (2) zostaje mocno dokręcony po zamontowaniu części górnej bębna (9).

**Wskazówka:** Aby ułatwić prawidłowy montaż mechanizmu mieszającego (2), na górnym i dolnym bębnie znajdują się dwie strzałki. W przypadku braku wątpliwości, czy mechanizm mieszający został prawidłowo zamontowany, można to przetestować. Aby to wykonać, należy umieścić część górną bębna (9) na części dolnej bębna (10) i obrócić ją, aż obie strzałki będą na siebie wskazywały.

### Montaż części górnej bębna (9) (torebka F) (rys. 9)

1. Część górną bębna (9) nałożyć na część dolną bębna (10). Upewnić się, że otwory mocujące górnego i dolnego bębna pokrywają się.

**Uwaga!** Naklejone strzałki wskazują prawidłowe ustawienie części dolnej (10) i części górnej bębna (9).

2. Przymocować część górną bębna (9) za pomocą sześciu śrub M8x16, podkładek sprężystych i podkładek.
3. Następnie dokręć śruby na krzyż za pomocą śrubokręta krzyżakowego (nieobjęty zakresem dostawy).
4. Włożyć po jednej śrubie z łbem krzyżowym M8x20 od zewnątrz przez część górną bębna (9).

5. Nasunąć po jednej gumowej podkładce na śruby z łbem krzyżowym włożone do części górnej bębna (9).
6. Przymocować górny koniec mechanizmu mieszającego (2), umieszczając go na właśnie włożonych śrubach z łbem krzyżowym. Przymocować go za pomocą podkładki, podkładki sprężystej i nakrętki M8.
7. Na koniec dokręcić wszystkie cztery śruby w części dolnej bębna (10) i części górnej bębna (9) przy pomocy śrubokrętu do wkrętów z rowkiem krzyżowym i klucza szczękowego SW13 (nieobjęty zakresem dostawy).

### Montaż tarczy blokującej (13) (torebka G) (rys. 10)

1. Wsunąć tarczę blokującą (13) na uchwyt (13a).
2. Przymocować ją za pomocą dwóch śrub sześciokątnych M8x25 i po jednej podkładce, jednej podkładce sprężystej i jednej nakrętce M8.
3. Na koniec dokręcić wszystkie śruby przy pomocy podwójnego klucza szczękowego (SW13) (nie jest objęty zakresem dostawy).

### Montaż koła obrotowego (7) (torebka H) (rys. 11)

1. Włożyć podkładkę, a następnie sprężynę od dołu do rury koła obrotowego (7).
2. Sprężynę przytrzymać palcem w odpowiednim miejscu.
3. Koło obrotowe (7) założyć na wał części dolnej bębna (10) tak, aby sprężyna przylegała do wału.
4. Koło obrotowe (7) obrócić w dół do momentu, aż otwory wału części dolnej bębna (10) będą się pokrywały z otworami koła obrotowego (7).
5. Przymocować koło obrotowe (7) za pomocą śruby sześciokątnej M10x65, dwóch podkładek i nakrętki oporowej.
6. Następnie przykręcić śrubę przy pomocy podwójnego klucza szczękowego SW16 (nie jest objęty zakresem dostawy) tak, aby możliwe było delikatne przechylenie koła obrotowego (7).
7. Przekręcić śrubę z łbem walcowym rury zgodnie z ruchem wskazówek zegara za pomocą klucza imbusowego SW8 (nieobjęty zakresem dostawy), aby wyregulować napięcie sprężyny.

**Wskazówka:** Koło obrotowe (7) musi być zamontowane uchylnie na wale. Musi delikatnie zająbiać się w zagłębieniu tarczy blokującej (13).

## Montaż zespołu silnika (4) (torebka I) (rys. 12)

1. Ustawić zespół silnika (4) tak, aby śruby gwintowane pokrywały się z otworami.
2. Teraz należy całkowicie nasunąć zespół silnika (4) na wał.
3. Następnie przymocować zespół silnika (4) za pomocą czterech podkładek i czterech nakrętek M8. W tym celu należy użyć klucza płaskiego (SW13) (nieobjęty zakresem dostawy).

## 9. Uruchomienie

### Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Betoniarkę należy eksploatować tylko wtedy, gdy nie brakuje żadnych części lub są one uszkodzone oraz gdy przewód przyłączeniowy nie jest uszkodzony.

### 9.1 Ustawianie

1. Ustawić betoniarkę w pozycji poziomej na równym, twardym podłożu w sposób zabezpieczony przed przechyleniem. Maszynę zabezpieczyć przed zapadnięciem się w podłoże.
2. Nie należy umieszczać betoniarki na przewodzie przyłączeniowym!
3. Przewód przyłączeniowy należy ułożyć w taki sposób, aby nie mógł zostać zgięty, zmiażdżony ani uszkodzony w żaden inny sposób.

### Wskazówka:

Bęben (1) musi być w stanie obracać się w prawo i w lewo. Aby opróżnić bęben (1), pod bębniem (1) musi być miejsce na odpowiednio duży zbiornik (np. wanna na zaprawę). Podczas ustawiania maszyny należy zwrócić uwagę, aby możliwe było bezproblemowe opróżnienie bębna mieszającego.

### 9.2 Włączanie/wyłączanie (rys. 1)

#### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Bęben mieszający może być przyczyną obrażeń.

- Nie sięgać do działającego bębna mieszającego.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów do pracującego bębna mieszającego (np. łopaty lub podobnych).

1. Podłączyć odpowiedni przedłużacz do kabla przyłączeniowego betoniarki.

2. Podłączyć przedłużacz do gniazdka.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I” (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
4. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „0” (czerwony przycisk), aby wyłączyć urządzenie.

### 9.2.1 Zabezpieczenie przed przegrzaniem

W przypadku przeciążenia i przegrzania ze względów bezpieczeństwa odłączyć zintegrowane wyłączanie ochronne urządzenia.

1. Zaczekać ok. 15 minut aż silnik ostygnie.
2. Ponownie uruchomić urządzenie poprzez wciśnięcie włącznika/wyłącznika (5) „I” (zielony przycisk).

### 9.3 Przystawianie bębna (1) (rys. 1, rys. 13a/13b)

Aby móc wytworzyć beton lub zaprawę, betoniarka musi być ustawiona w odpowiedniej pozycji. Tylko odpowiednia pozycja gwarantuje najlepsze rezultaty mieszania i bezawaryjny przebieg pracy.

1. Podczas przystawiania bębna (1) należy zawsze dobrze przytrzymać koło obrotowe (7).
2. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (7). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
3. Obrócić bęben (1) do odpowiedniej dla danej mieszanki konsystencji.
  - Rys. 13a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
  - Rys. 13b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
4. Gdy bęben (1) znajduje się w wybranej pozycji, koło obrotowe należy zablokować (7) ponownie w tartcy blokującej (13).

### 9.4 Wypełnianie (rys. 13a + 13b)

#### UWAGA!

#### Niebezpieczeństwo dla zdrowia i niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Wdychanie pyłu może prowadzić do szkód zdrowotnych. Cementu i wszelkich dodatków nie można dotykać bez rękawic ochronnych.

- Nosić maskę przeciwpyłową.
- Nosić rękawice ochronne i nigdy nie sięgać do obracającego się bębna mieszającego.

#### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo przechylenia!

Przed napełnieniem należy zwrócić uwagę na stabilne ustawienie betoniarki.

- Betoniarke można eksploatować wyłącznie na twardym, równym podłożu (w sposób zabezpieczony przed przechyleniem).
  - Podczas napełniania lub pracującego bębna nie należy zmieniać miejsca ustawienia betoniarci.
1. Wcisnąć włącznik/wyłącznik (3) „I” (zielony przycisk), aby uruchomić urządzenie.
  2. Na tarczy blokującej (13) skontrolować pozycję mieszania:
    - Rys. 13a: Ustawienie bębna dla wytwarzania zaprawy
    - Rys. 13b: Ustawienie bębna dla wytwarzania betonu
  3. Napełnić mieszankę podczas pracy bębna (1). Nie przepelniać bębna (1). **Ostrożnie!** Niebezpieczeństwo związane z częściami ruchomymi!
  4. Materiału nie należy wrzucać gwałtownie do bębna (1), by zapobiec przyklejeniu w dolnej części bębna (1). Materiał wprowadzać w małych ilościach.
  5. Przed napełnieniem należy upewnić się, że otwór bębna (1) jest wyrównany tak, aby żadna mieszanka nie mogła wyostać się z bębna (1).

**Wskazówka:** W celu zasięgnięcia rady odnośnie składu i jakości mieszanki należy skontaktować się ze specjalistą.

### 9.5 Opróżnianie (rys. 13c)

1. Pod bębniem (1) ustawić odpowiedni zbiornik (np. wannę na zaprawę). Upewnić się, że żadna mieszanka nie może wyostać się na podłoże.
2. Odblokować przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (14).
3. Bęben (1) w celu jego opróżnienia przestawić w powoli w dół.

## 10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada jednostronnie przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe zapewniane przez klienta oraz zastosowany przewód przedłużający muszą odpowiadać tym przepisom.

### 10.1 Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętaj, by podczas sprawdzania przewodu przyłączeniowego, nie był on podłączony do sieci prądowej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody przyłączeniowe z oznaczeniem H07RN.

Z zasady należy umieścić nadruk oznaczenia typu na przewodzie.

W przypadku jednofazowego silnika prądu przemianowego zalecamy, dla maszyn o wysokim prądzie rozruchowym (od 3000 watów), zabezpieczenie C 16A lub K 16A!

## 11. Czyszczenie

### ⚠ OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwanie się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed wszelkimi pracami związanymi z czyszczeniem i konserwacją silnik należy wyłączyć.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową.

### WSKAZÓWKA!

#### Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Jeżeli do zespołu silnika przedostanie się woda może to doprowadzić do jego uszkodzenia. Bębna mieszającego nie oklepywać ostrymi przedmiotami (młotek,

łopata itd.). Zniekształcony bęben mieszając wpływa negatywnie na proces mieszania i ciężko się go czyścić.

- Produkt można wyczyścić przy pomocy szczotki lub skrobaczki.
- Produktu nie należy zanurzać w wodzie lub innych cieczach, a zespołu silnika nie spryskiwać przy pomocy myjki wysokociśnieniowej.

Zalecamy, aby urządzenie po każdym zastosowaniu czyścić w środku i na zewnątrz. Brudu nigdy nie usuwać przy pomocy młotka, topaty i podobnych przedmiotów.

Po każdym użyciu betoniarki:

1. Bęben (1) wyczyścić przy pomocy wody, a cement i skorupę zaprawy usunąć przy pomocy szczotki i skrobaczki.
2. W celu wyczyszczenia w bębnie umieścić łopatę żwiru wraz z wodą i włączyć.

## 12. Transport

### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed rozpoczęciem transportu należy wyłączyć silnik.
- Wyciągnąć wtyczkę sieciową.

#### 12.1 Transport pojazdu (rys. 13d)

1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie koła obrotowego (7). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. Ze stojaka (8) usunąć śruby a ze stojaka z osią koła (12) śruby.
4. Stojak (8) i stojak z osią koła (12) należy złożyć.
5. Betoniarkę zabezpieczyć pasem napinającym przed zsunięciem.
6. Betoniarki nie podnosić przy pomocy dźwigu.

#### 12.2 Transport do stanowiska pracy (rys. 13d)

1. Zwolnić przyrząd odchylny poprzez podciągnięcie do siebie uchwytu obrotowego (1). W ten sposób dochodzi do zwolnienia blokady z tarczy blokującej (13).
2. Bęben (1) ustawić otworem wlotowym w dół.
3. W celu szybkiego transportu, należy lekko przechylić betoniarkę, a następnie przejechać nią na kołach transportowych (5).

## 13. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C.

Betoniarkę należy przykryć, aby zabezpieczyć ją przed pyłem i wilgocią.

Zachować instrukcję obsługi narzędzia elektrycznego.

## 14. Konserwacja

### OSTRZEŻENIE!

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Produkt może nieoczekiwania się uruchomić i doprowadzić do obrażeń.

- Przed rozpoczęciem konserwacji należy wyłączyć silnik.
- Przed podjęciem wszelkich czynności związanych z konserwacją wyciągnąć wtyczkę sieciową.

#### 14.1 Kontrola napięcia pasa (rys. 12)

Napięcie pasa jest fabrycznie prawidłowo ustawione. Nie można dodatkowo wyregulować napięcia pasa.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy).
2. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm.
3. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a). W tym celu należy użyć śrubokręta krzyżakowego (nie wchodzi w zakres dostawy). Upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo włożona do pokrywy podczas instalacji.

#### 14.2 Wymiana paska

Paski są częściami zużywającymi się, które muszą być wymienione po pewnym czasie.

1. Zdjąć osłonę zespołu silnika (4) poprzez okręcenie śrub (4a) znajdujących się na zespole silnika (4).
2. Zdjąć osłonę silnika.
3. Rowkowana strona nowego pasa klinowego powinna być skierowana na zewnątrz. Pamiętać, aby najpierw zamontować dolną część pasa klinowego.
4. Sprawdzić napięcie pasa. Używając palca, pas powinien dać się wcisnąć na ok. 5 mm. Nie jest możliwe dodatkowe napinanie pasa.

5. Ponownie założyć osłonę zespołu silnika (4) i dobrze dokręcić śruby (4a). Upewnić się, że uszczelka jest prawidłowo włożona do pokrywy podczas instalacji.

## 15. Naprawa i zamawianie części zamiennych

Po wykonaniu naprawy i konserwacji upewnić się, że elementy istotne pod kątem bezpieczeństwa technicznego są założone i wykazują nienaganny stan techniczny. Elementy mogące powodować obrażenia przechowywać w miejscu niedostępnym dla innych osób i dzieci.

**Uwaga:** Zgodnie z ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt nie ponosi się odpowiedzialności za szkody powstałe wskutek nieprawidłowych napraw lub niestosowania oryginalnych części zamiennych.

Zwrócić się do serwisu klienta lub autoryzowanego specjalisty. Powyższe dotyczy również części akcesoriów.

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

### Przyłącza i naprawy

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

### 15.1 Zamawianie części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące dane:

- Oznaczenie modelu
- Numer artykułu
- Dane z tabliczki znamionowej

### Części zamienne / akcesoria

Pasek – nr artykułu: 5908403061

### 15.2 Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne\*: Pas

\* opcjonalnie w zakresie dostawy!

## 16. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

### Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



**Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!**

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
  - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
  - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.

- Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektonicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
- W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.
- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

## 17. Pomoc dotycząca usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy
Silnik nie włącza się	Brak napięcia sieciowego	Kontrola zabezpieczenia
	Urządzony kabel przyłączeniowy	Kontrolę lub wymianę zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi
Silnik wyłącza się	Silnik przeciążony	Pozostawić silnik do ostygnięcia
	Otwory doprowadzające i odprowadzające zespołu silnika są zabrudzone	Wyczyścić otwory doprowadzające i odprowadzające
Silnik pracuje, bęben zatrzymuje się	Pasek klinowy prześlizguje się	Wymienić pasek klinowy

## Objašnjenje simbola na proizvodu

	<p>Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu!</p>
	<p>Nosite zaštitne cipele!</p>
	<p>Nosite zaštitne rukavice!</p>
	<p>Nosite zaštitne naočale!</p>
	<p>Nosite masku protiv prašine!</p>
	<p>Nosite štitnik sluha!</p>
	<p>Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravno i čvrsto tlo!</p>
	<p>Betonska miješalica ne smije se pomicati tijekom rada!</p>
	<p>Betonska miješalica smije se rabiti samo s potpuno zatvorenom zaštitnom napravom!</p>
	<p>Ne posežite u bubanj koji se vrti!</p>
	<p>Oprez! Opasnost od prignječenja na zupčastom vijencu u rasterskoj ploči s utorima.</p>

	<p>Ne pokrećite motor ako je bubanj potpuno napunjen.</p>
	<p>Zaštitite okoliš! Ekološki zbrinite suvišan materijal na ovlaštenom sabiralištu. On ne smije dospjeti u kanalizaciju, u tlo ili u vodene površine.</p>
	<p>Neovlaštene osobe i djecu držite podalje od uređaja!</p>
	<p>Uređaj je zaštitno izoliran! Pozor! Razred zaštite zadržava se samo ako se u slučaju servisiranja rabe originalni izolacijski materijali i ako se izolacijski razmaci ne mijenjaju.</p>
	<p>Prije čišćenja ili održavanja izvucite mrežni utikač!</p>
	<p>Pomagalo za montažu! Vidi: Montaža, montaža gornjeg dijela bubnja.</p>
	<p>Informacija o razini zvučne snage u dB</p>
	<p>Razred zaštite II</p>
	<p>Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.</p>
	<p>Proizvod je u skladu sa važećim srpskim smernicama.</p>

**Sadržaj:**
**Stranica:**

1.	Uvod.....	89
2.	Opis proizvoda (sl. 1 - 13d).....	89
3.	Opseg isporuke (sl. 2 + 3).....	89
4.	Namjenska uporaba.....	89
5.	Sigurnosne napomene .....	90
6.	Tehnički podatci .....	91
7.	Raspakiranje .....	91
8.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	92
9.	Stavljanje u pogon .....	93
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	95
11.	Čišćenje .....	95
12.	Transport.....	95
13.	Skladištenje .....	96
14.	Održavanje .....	96
15.	Popravlak i naručivanje rezervnih dijelova.....	96
16.	Zbrinjavanje i recikliranje.....	97
17.	Otklanjanje neispravnosti .....	97
18.	Izjava o sukladnosti .....	111

## 1. Uvod

### Proizvođač:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

### Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- montaže i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe
- kvarova električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i VDE propisa 0100, DIN 57113 / VDE 0113

### Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

## 2. Opis proizvoda (sl. 1 - 13d)

1. Bubañ
2. Mehanizam za miješanje
3. Sklopka za uključivanje/isključivanje
4. Motorni sklop
- 4a. Vijci
5. Transportni kotači
6. Postolje
7. Kotač za zakretanje
8. Nosiva noga

9. Gornji dio bubnja
10. Donji dio bubnja
11. Srednji element okvira
12. Nosiva noga s osovinom kotača
13. Rasterska ploča s utorima
- 13a. Držač
14. Nosač ležaja

## 3. Opseg isporuke (sl. 2 + 3)

- Mehanizam za miješanje (2)
- Motorni sklop (4)
- Transportni kotači (5)
- Kotač za zakretanje (7)
- Nosiva noga (8)
- Gornji dio bubnja (9)
- Donji dio bubnja (10)
- Srednji element okvira (11)
- Nosiva noga s osovinom kotača (12)
- Rasterska ploča s utorima (13)
- Nosač ležaja (14)
- 9x vrećica s priborom
- Priručnik za uporabu

## 4. Namjenska uporaba

Betonska miješalica rabi se za radove miješanje betona i morta u kućanstvu. Betonska miješalica namijenjena je samo za privatnu uporabu u kući i vrtu.

Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Potrebno je pridržavati se primjenjivih propisa o zaštiti na radu i drugih općeprihvaćenih pravila o tehničkoj sigurnosti.

Stroj smiju rabiti, održavati ili popravljati samo osobe koje su upoznate s njime i koje su podučene o opasnostima. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane neovlaštenim izmjenama stroja.

Stroj je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača. Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Imajte na umu da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

#### Objašnjenje signalnih riječi u priručniku za uporabu

<b>⚠ Upozorenje</b>
<b>Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati smrt ili teške ozljede.</b>

<b>⚠ OPASNOST</b>
<b>Signalna riječ za označavanje neposredno predstojeće opasne situacije koja će, ako se ne izbjegne, uzrokovati smrt ili teške ozljede.</b>

<b>⚠ OPREZ</b>
<b>Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati neznatne ili srednje teške ozljede.</b>

<b>POZOR</b>
<b>Signalna riječ za označavanje potencijalno opasne situacije koja bi, ako se ne izbjegne, mogla uzrokovati materijalne štete na proizvodu ili vlasništvu/imovini.</b>

## 5. Sigurnosne napomene

### Opće sigurnosne napomene

**UPOZORENJE:** Prilikom uporabe električnih alata pridržavajte se sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera opreza kako biste umanjili rizik od požara, električnog udara i tjelesnih ozljeda.

#### Prije rada s ovim strojem pročitajte sve upute.

- Pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i napomena o opasnostima na stroju.
- Sve sigurnosne napomene i napomene o opasnostima na stroju održavajte čitljivima.
- Nije dopušteno demontirati ili onemogućivati sigurnosne naprave na stroju.
- Provjerite mrežne priključne kabele. Ne rabite neispravne priključne vodove.

- Prije stavljanja u pogon provjerite ispravan rad uređaja.
- Držite neovlaštene osobe i djecu podalje od betonske miješalice.
- Uporaba je zabranjena osobama pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova.
- Rukovatelj obvezno mora nositi osobnu zaštitnu opremu (OZO).
- Oprez tijekom rada: Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Radove čišćenja i održavanja te otklanjanje smetnji obavljajte samo kad je motor isključen. Izvucite mrežni utikač!
- Montažu, popravak i održavanje električne instalacije smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.
- Nakon obavljenih radova popravljanja i održavanja valja odmah ponovno montirati sve zaštitne i sigurnosne naprave.
- Pri napuštanju radnog mjesta isključite motor i izvucite mrežni utikač!
- Pobrinite se za dovoljno osvjetljenje. Slabo osvjetljenje može znatno povećati opasnost od ozljeda!
- U slučaju opasnosti isključite stroj i izvucite mrežni utikač!
- Nikada ne stavljajte ruke na pokretne dijelove stroja kada je stroj uključen. Postoji opasnost od zahvaćanja ili namatanja zbog rotirajućeg bubnja tj. rotirajućih alata za miješanje.
- Ne rabite uređaj pri njegovom postavljanju na drugo mjesto!
- Stroj se smije postaviti samo na ravnim površinama!
- Postoji opasnost udisanja otrovnih para i prašine.

### Dodatne sigurnosne napomene

- Betonska miješalice smije se staviti u pogon samo kad je potpuno montirana.
- Prije stavljanja u pogon provjerite jesu li priključni vodovi oštećeni.
- Nosite zaštitne cipele, rukavice, zaštitne naočale i masku za zaštitu dišnih organa.
- Držite šake i stopala dalje od rotirajućih dijelova.
- Ne posežite u bubanj za miješanje dok radi.
- Ne stavljajte nikakve predmete u bubanj za miješanje dok radi, npr. lopate ili slično.
- Opasnost od ozljeda pri vrtnji bubnja za miješanje.
- Betonska miješalice smije se rabiti samo s originalnim rezervnim dijelovima.
- Popravke na betonskoj miješalici smiju provoditi samo specijalizirana poduzeća.
- Betonsku miješalicu za rad ne ostavljajte bez nadzora.

- Prije napuštanja radnog mjesta isključite stroj i izvučite mrežni utikač.

### Potencijalni rizici

**Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.**

- Opasnost od ozljeda zbog rotirajućih dijelova.
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Prije namještanja ili održavanja isključite motor i izvučite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: Prije priključivanja utikača u utičnicu provjerite je li sklopka za uključivanje i isključivanje postavljena na „0“.
- Rabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalan učinak stroja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

**Upozorenje!** Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate.

Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

## 6. Tehnički podatci

	MIX125	MIX140
Motor	230 V~ / 50 Hz	230 V~ / 50 Hz
Snaga motora	0,55 kW	0,55 kW
Brzina vrtnje maks.:	2750 min <sup>-1</sup>	2750 min <sup>-1</sup>
Brzina vrtnje bubnja maks.:	26,6 min <sup>-1</sup>	26,6 min <sup>-1</sup>
Kapacitet	125 l	140 l
Promjer otvora bubnja	385 mm	385 mm

Razred izolacije:	IP45D	IP45D
Dimenzije	1200 x 710 x 1400 mm	1200 x 710 x 1400 mm
Način rada:	S6 30%	S6 30%
Razred zaštite	II	II
Masa	45 kg	47 kg

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

\*S6 30 %: Neprekidni rad s povremenim opterećenjem (vrijeme rada 10 min.)

Kako se motor ne bi nedopušteno zagrijao, motor smije raditi 30% vremena rada s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora 70% vremena rada raditi bez opterećenja.

### Informacije o buci

**Upozorenje:** Buka može imati ozbiljne posljedice na vaše zdravlje. Ako buka stroja prekoračuje 85 dB, nosite prikladan štitnik sluha.

### Karakteristične vrijednosti zvuka

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s EN ISO 3744:2010.

Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$	72,21 dB
Nesigurnost $K_{pA}$	3,33 dB
Razina zvučne snage $L_{WA}$	92,21 dB
Nesigurnost $K_{WA}$	3,33 dB
Zajamčena razina zvučne snage $L_{WA}$	95 dB

## 7. Raspakiranje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.

### ⚠ UPOZORENJE!

**Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!**

## 8. Montaža / prije stavljanja u pogon

### Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Kako biste osigurali lakšu montažu, sastavljanje bi trebale obavljati dvije osobe.

Vrećice s priborom (A do I) uključuju sve male dijelove potrebne za montažu (vidi sliku 3).

Potreban alat za montažu (nije uključen u sadržaj isporuke):

- 2x čeljusni ključ veličine 13
- 2x čeljusni ključ veličine 16
- 1x imbus ključ veličine 8
- 1x kombinirana kliješta
- 1x križni odvijač

### Montaža transportnog kotača (5) (sl. 4) (vrećica s priborom A)

1. Na obje strane postavite rascjepku u provrt osovine kotača.
2. Sada gurnite s obje strane pločicu na osovinu kotača.
3. Zatim stavite transportne kotače (5) obostrano na nosivu nogu s osovinom kotača (12).
4. Zatim gurnite još jednom s obje strane pločicu na osovinu kotača.
5. Na obje strane postavite rascjepku kroz vanjski provrt osovine kotača.
6. Osigurajte transportne kotače (5) tako da rascjepke savijete pomoću prikladnih kombiniranih kliješta (nisu uključene u sadržaj isporuke).

### Montaža nosive noge s osovinom kotača na srednji element okvira (vrećica s priborom B) (sl. 5)

1. Držite nosivu nogu (8) na srednjem elementu okvira (11) kao što je prikazano. Odaberite provrte tako da je nosiva noga (8) u nižem položaju.
2. Gurnite oba vijka sa šesterostranom glavom M8x70 kroz provrte.
3. Pričvrstite vijke s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
4. Pritegnite sve vijke pomoću dvaju čeljusnih ključeva (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

### Montaža nosive noge s osovinom kotača (12) i transportnih kotača (5) na srednji element okvira (11) (vrećica s priborom C) (sl. 6)

1. Držite nosivu nogu s osovinom kotača (12) na srednjem elementu okvira (11) kao što je prikazano.
2. Gurnite oba vijka sa šesterostranom glavom M8x70 kroz provrte.
3. Pričvrstite vijke s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
4. Pritegnite sve vijke pomoću dvaju čeljusnih ključeva (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

### Montaža donjeg dijela bubnja (10) (vrećica s priborom D) (sl. 7)

1. Utaknite nosač ležaja (14) na za to predviđeno mjesto na donjem dijelu bubnja (10).
2. Uvedite istovremeno ležaj donjeg dijela bubnja (10) s unaprijed montiranim držačem ležaja (14) u otvore postolja (6). Pritom vodite računa da se nosač ležaja (14) nalazi iznad nosive noge s osovinom kotača (12).
3. Pritom vodite računa o položaju provrta.
4. Gurnite oba vijka sa šesterostranom glavom M8x65 kroz provrte.
5. Pričvrstite vijke s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
6. Pritegnite sve vijke s pomoću dva čeljusna ključeva (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).
7. Pričvrstite donji dio bubnja (10) sa sigurnosnim prstenom (vidi sliku).

### Montaža mehanizma za miješanje (2) (vrećica s priborom E) (sl. 8)

1. Provucite po jedan vijak sa križnim prorezom M8x20 izvana u donji dio bubnja (10).
2. Gurnite po jednu gumenu ploču na upravo uvedene vijke s križnim prorezom u donjem dijelu bubnja (10).
3. Sada stavite mehanizam za miješanje (2) na montirane vijke s križnim prorezom i pričvrstite ga s jednom podložnom pločicom, s jednim opružnim prstenom i s jednom maticom M8.
4. Mehanizam za miješanje (2) čvrsto se priteže čim je gornji dio bubnja (9) postavljen.

**Napomena:** Kako biste točno postavili mehanizam za miješanje (2), na gornjem i donjem bubnju nalaze se dvije strelice za lakše snalaženje. Ako niste sigurni je li mehanizam za miješanje točno postavljen, to možete provjeriti.

U tu svrhu postavite gornji dio bubnja (9) na donji dio bubnja (10) i vrtite ih sve dok dvije strelice ne pokazuju jedna na drugu.

### Montaža gornjeg dijela bubnja (9) (vrećica s priborom F) (sl. 9)

1. Stavite gornji dio bubnja (9) na donji dio bubnja (10). Osigurajte da su provrti za pričvršćivanje gornjeg bubnja i donjeg bubnja u ravnini.  
**Pozor!** Zalijepljene strelice označavaju točno poravnanje donjeg dijela bubnja (10) i gornjeg dijela bubnja (9).
2. Pričvrstite gornji dio bubnja (9) postavljanjem šest vijaka M8x16, opružnih prstenova i pločica.
3. Pritegnite vijke zatim križno pomoću križnog odvijača (nije uključen u sadržaj isporuke).
4. Provucite po jedan vijak s križnom glavom M8x20 izvana kroz gornji dio bubnja (9).
5. Gurnite po jednu gumenu pločicu na upravo uvedene vijke s križnom glavom u gornjem dijelu bubnja (9).
6. Pričvrstite gornji dio mehanizma za miješanje (2) tako da postavite upravo umetnute vijke s križnim prerezom. Pričvrstite mehanizam za miješanje jednom podložnom pločicom, jednim opružnim prstenom i jednom maticom M8.
7. Na kraju pritegnite sva četiri vijka u donjem dijelu bubnja (10) i gornjem dijelu bubnja (9) pomoću križnog odvijača i čeljusnog ključa veličine 13 (nije uključeno u sadržaj isporuke).

### Montaža rasterske ploče s utorima (13) (vrećica s priborom G) (sl. 10)

1. Natakните rastersku ploču s utorima (13) na držač (13a).
2. Pričvrstite ih s dva vijka sa šesterostranom glavom M8x25 i po jednom podložnom pločicom, jednim opružnim prstenom i jednom maticom M8.
3. Pritegnite sve vijke s pomoću dva čeljusna ključa (veličine 13) (nije uključeno u sadržaj isporuke).

### Montaža kotača za zakretanje (7) (vrećica s priborom H) (sl. 11)

1. Umetnite ploču, a zatim oprugu odozdo u cijev kotača za zakretanje (7).
2. Držite oprugu na mjestu jednim prstom.
3. Položite kotač za zakretanje (7) preko osovine donjeg dijela bubnja (10) tako da opruga nalegne na osovinu.

4. Pritisnite kotač za zakretanje (7) prema dolje sve dok se provrti u osovini donjeg dijela bubnja (10) ne nađu u ravnini s provrtima kotača za zakretanje (7).
5. Pritvrstite kotač za zakretanje (7) vijkom sa šesterostranom glavom M10x65, dvjema pločicama i jednom zaustavnom maticom.
6. Zatim pritegnite vijke pomoću čeljusnih ključeva veličine 16 (nije uključeno u sadržaj isporuke) toliko da se kotač za zakretanje (7) ne može lako nagnuti.
7. Okrenite cilindrični vijak cijevi u smjeru kazaljke na satu pomoću imbus ključa veličine 8 (nije uključeno u sadržaj isporuke) kako bi namjestili napetost opruge.

**Napomena:** Kotač za zakretanje (7) mora biti uležišten na osovini tako da se može nagnuti. Mora moći lagano ući u uture na rasterskoj ploči s utorima (13).

### Montaža motornog sklopa (4) (vrećica s priborom I) (sl. 12)

1. Postavite motorni sklop (4) tako da se navojni svornjak preklapa s provrtima.
2. Sada motorni sklop (4) gurnite u potpunosti na osovinu.
3. Zatim pričvrstite motorni sklop (4) pomoću četiri podložne pločice i četiri zaustavne matice M8. U tu svrhu uporabite čeljusni ključ (veličine 13) (nije uključen u sadržaj isporuke).

## 9. Stavljanje u pogon

### Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Betonsku miješalicu rabite samo kada su prisutni svi dijelovi i kada nijedan dio nije neispravan te kada na priključnom vodu nema oštećenja.

### 9.1 Postavljanje

1. Betonsku miješalicu postavite vodoravno na ravninu, stabilnu i čvrstu podlogu. Pri tome spriječite propadanje stroja u pod.
2. Betonsku miješalicu ne postavljajte na priključni vod!
3. Priključni vod položite tako da se ne može saviti, zgnječiti ili na drugi način oštetiti.

### Napomena:

Bubanj (1) se mora moći zakrenuti uredno i ulijevo. Da bi se bubanj (1) mogao isprazniti, ispod bubnja (1) mora biti mjesta za odgovarajući spremnik (npr. posuda za mort). Pri postavljanju stroja osigurajte nesmetano pražnjenje bubnja za miješanje.

## 9.2 Uključivanje/isključivanje (sl. 1)

### ⚠ POZOR!

#### Opasnost od ozljeda!

Bubanj za miješanje koji se vrti može uzrokovati ozljede.

- Ne posežite u bubanj za miješanje dok radi.
- Ne stavljajte nikakve predmete u bubanj za miješanje dok radi (npr. lopate ili slično).

1. Spojite prikladan produžni kabel s priključnim vodom betonske miješalice.
2. Utaknite produžni kabel u odgovarajuću utičnicu.
3. Pritisnite sklopku za uključivanje i isključivanje (3) u položaj „I” (zeleno tipka) kako biste pokrenuli stroj.
4. Pritisnite sklopku za uključivanje/isključivanje (3) u položaj „0” (crvena tipka) kako biste isključili uređaj.

### 9.2.1 Toplinska zaštita

Pri prekomjernom opterećenju i pregrijavanju sigurnosna postavka zaštitnog isključenja iz sigurnosnih razloga gasi uređaj.

1. Pričekajte oko 15 minuta dok se motor ne ohladi.
2. Ponovno uključite uređaj tako da sklopku za uključivanje/isključivanje (5) postavite na „I” (zeleno tipka).

## 9.3 Premještanje bubnja (1) (sl. 1, sl. 13a/13b)

Za izradu betona i morta betonska miješalica mora stati u određenom položaju za miješanje. Samo ispravan položaj pri miješanju osigurava najbolje rezultate pri miješanju i jamči nesmetan tijek rada.

1. Čvrsto držite kotač za zakretanje (7) kako biste pomaknuli bubanj (1).
2. Otpustite napravu za zakretanje tako da kotač za zakretanje (7) privučete sebi. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (13).
3. Okrećite bubanj (1) sve dok ne postignete smjesu određene konzistencije.
  - Sl. 13a: Položaj bubnja za proizvodnju morta
  - Sl. 13b: Položaj bubnja za proizvodnju betona
4. Kada je bubanj (1) u željenom položaju, ponovo uglavite kotač za zakretanje (7) u rastersku ploču s utorima (13).

## 9.4 Punjenje (sl. 13a + 13b)

### ⚠ POZOR!

#### Opasnost za zdravlje i opasnost od ozljeda!

Udisanje prašine može uzrokovati zdravstvene poteškoće. Ne dirajte cement ili dodatke bez zaštitnih rukavica.

- Nosite respirator.
- Nosite zaštitne rukavice i nikada ne posežite u bubanj za miješanje dok radi.

### ⚠ UPOZORENJE!

#### Opasnost od prevrtanja!

Prije punjenja pazite na stabilnost betonske miješalice.

- Rabite betonsku miješalicu samo na čvrstom, ravnom (stabilnom) podu.
- Pri punjenju tj. prilikom rada bubnja ne mijenjajte položaj betonske miješalice.

1. Pritisnite sklopku za uključivanje i isključivanje (3) u položaj „I” (zeleno tipka) kako biste pokrenuli stroj.
2. Provjerite položaj za miješanje na rasterskoj ploči s utorima (13):
  - Sl. 13a: Položaj bubnja za proizvodnju morta
  - Sl. 13b: Položaj bubnja za proizvodnju betona
3. Napunite smjesu za miješanje dok bubanj (1) radi. Nemojte prepuniti bubanj (1). **Oprez!** Opasnost od pokretnih dijelova!
4. Ne bacajte materijal s velikim zamasima u bubanj (1) kako biste izbjegli lijepljenje za donju stranu bubnja (1). Dodavajte materijal u manjim količinama u odgovarajućim omjerima.
5. Prije punjenja vodite računa o tome da je otvor bubnja (1) poravnat tako da smjesa ne može ispasti iz bubnja (1).

**Napomena:** Za sastava i kvalitetu smjese zatražite savjet stručnjaka.

## 9.5 Pražnjenje (sl. 13c)

1. Postavite odgovarajući spremnik (npr. posudu za mort) ispod bubnja (1). Pobrinite se za to da smjesa ne može pasti na tlo.
2. Otključajte napravu za zakretanje tako da kotač za zakretanje (1) privučete sebi. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (14).
3. Sada lagano zakrenite bubanj (1) prema dolje kako biste ga ispraznili.

## 10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je spreman za rad. Priključak udovoljava primjenjivim propisima VDE i DIN.

Korisnički montiran mrežni priključak i korišteni pro- dužni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

### 10.1 Oštećen električni priključni vod

Na električnim priključnim vodovima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Utisnuća, ako se priključni vodovi provode kroz pro- zore ili procjepe u vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćenja ili provođenja priključnog voda.
- Posjekotine zbog gaženja priključnog voda.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni priključni vodovi ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte oštećenost električnih priklju- čnih vodova. Prilikom provjere pobrinite se za to da pri- ključni vod nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisi- ma VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s ozna- kom H07RN.

Na priključnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Kod jednofaznih izmjeničnih motora za strojeve s vi- sokom zaletnom strujom (od 3000 W) preporučujemo zaštitu od C 16 A ili K 16 A!

## 11. Čišćenje

### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozljeda!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzro- kovati ozljede.

- Prije svih radova čišćenja i održavanja isključite motor.
- Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

#### NAPOMENA!

#### Opasnost od oštećenja!

Ako voda prođe u motorni sklop, može doći do ošte- ćenja motora. Ne udarajte tvrdim predmetima (čekić, lopata itd.) o bubanj za miješanje.

Ulubljeni bubanj za miješanje negativno utječe na po- stupak miješanja, a i teško se čisti.

- Očistite proizvod četkom ili strugačem.
- Na uranjajte proizvod u vodu ili druge tekućine i ne prskajte motorni sklop visokotlačnim čistačem.

Preporučujemo da uređaj očistite izvana i iznutra od- mah nakon svake uporabe. Prljavštinu nikada ne smijete uklanjati čekićem, lopatom ili sličnim alatima.

Nakon svake uporabe betonske miješalice:

1. Očistite bubanj (1) vodom, a cement i stvrdnuti mort uklonite četkom ili strugačem.
2. Za čišćenje unutrašnjosti bubnja stavite par lopata šljunka i vodu i pustite da bubanj okrene nekoliko puta.

## 12. Transport

### UPOZORENJE!

#### Opasnost od ozljeda!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzro- kovati ozljede.

- Prije transporta isključite motor.
- Izvucite mrežni utikač.

### 12.1 Transport vozilom (sl. 13d)

1. Otpustite napravu za zakretanje tako da kotač za zakretanje (7) privučete sebi. Pritom se rastersko zaključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (13).
2. Sada okrenite otvor za punjenje bubnja (1) prema dolje.
3. Uklonite vijke iz nosive noge (8) i nosive noge s osovinom kotača (12).
4. Sklopite nosivu nogu (8) i nosivu nogu s osovinom kotača (12).
5. Osigurajte betonsku miješalicu zateznim reme- nom od pomicanja.
6. Ne podižite betonsku miješalicu dizalicom.

### 12.2 Transport na radnom mjestu (sl. 13d)

1. Otključajte napravu za zakretanje tako da zakret- nu ručku (1) privučete sebi. Pritom se rastersko za- ključavanje odvaja iz rasterske ploče iz utora (13).
2. Sada okrenite otvor za punjenje bubnja (1) prema dolje.
3. Za kratak transport lagano nagnite betonsku miješa- licu i transportirajte ju na transportnim kotačima (5).

### 13. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Pokrijte betonsku miješalicu kako biste je zaštitili od prašine ili vlage.  
Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

### 14. Održavanje

#### UPOZORENJE!

##### Opasnost od ozljeda!

Proizvod se može neočekivano pokrenuti i time uzrokovati ozljede.

- Prije svih radova održavanja isključite motor.
- Prije svih radova održavanja izvucite mrežni utikač.

#### 14.1 Provjeravanje napetosti remena (sl. 12)

Napetost remena tvornički je točno postavljena. Napetost remena ne može se naknadno namještati.

1. Uklonite poklopac motornog sklopa (4) otpuštanjem vijaka (4a) na motornom sklopu (4). U tu svrhu uporabite imbus odvijač (nije uključen u sadržaj isporuke).
2. Provjerite napetost remena. Pritiskom remena prstom, remen bi se trebao otkloniti za oko 5 mm.
3. Ponovo postavite poklopac motornog sklopa (4) i čvrsto pritegnite vijke (4a). U tu svrhu uporabite imbus odvijač (nije uključen u sadržaj isporuke). Prilikom montaže provjerite je li brtva ispravno umetnuta u poklopac.

#### 14.2 Zamjena remena

Remeni su potrošni dijelovi koje valja zamijeniti nakon određenog vremena.

1. Uklonite poklopac motornog sklopa (4) otpuštanjem vijaka (4a) na motornom sklopu (4).
2. Skinite poklopac s motora.
3. Rebrasta strana klinastog remena treba pri uporabi biti okrenuta na van. Pazite da najprije montirate donji dio klinastog remena.
4. Provjerite napetost remena. Pritiskom remena prstom, remen bi se trebao otkloniti za oko 5 mm. Remen nije moguće zategnuti naknadno.
5. Ponovo postavite poklopac motornog sklopa (4) i čvrsto pritegnite vijke (4a). Prilikom montaže provjerite je li brtva ispravno umetnuta u poklopac.

### 15. Popravak i naručivanje rezervnih dijelova

Nakon popravljavanja ili održavanja provjerite jesu li svi sigurnosni dijelovi montirani i ispravni. Dijelove koji predstavljaju opasnost od ozljeda čuvajte dalje od drugih ljudi i djece.

**Pozor:** U skladu sa Zakonom o odgovornosti za proizvode ne odgovaramo za štete uzrokovane neispravnim popravcima ili neuporabom originalnih rezervnih dijelova.

Angažirajte servisnu službu ili ovlaštenog stručnjaka. Isto vrijedi i za pribor.

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. U tu svrhu skenirajte QR kod na naslovnici.

#### Priključci i popravci

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

#### 15.1 Naručivanje rezervnih dijelova

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova trebali biste navesti sljedeće informacije:

- Naziv modela
- Broj artikla
- Podatci s označne pločice

#### Rezervni dijelovi / pribor

Remen - br. art.: 5908403061

#### 15.2 Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi\*: Remen

\* Nisu nužno sadržani u opsegu isporuke!

## 16. Zbrinjavanje i recikliranje

### Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

### Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima (ElektroG)



**Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućanski otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!**

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.

- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
  - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
  - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
  - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
  - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

## 17. Otklanjanje neispravnosti

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje
Motor se ne pokreće	Ne postoji mrežni napon	Provjerite osigurač
	Priključni kabel je neispravan	Provjerite tj. zamijenite kod ovlaštenog električara
Motor se isključuje	Motor je preopterećen	Pustite da se motor ohladi
	Otvori za dovod i odvod zraka na motornom sklopu su prljavi	Očistite otvore za dovod i odvod zraka
Motor se pokrene, ali bubanj miruje	Klinasti remen proklizava	Zamijenite klinasti remen

## Razlaga simbolov na izdelku

	<p>Pred zagonom preberite navodila za uporabo!</p>
	<p>Nosite varnostne čevlje!</p>
	<p>Nosite zaščitne rokavice!</p>
	<p>Nosite zaščitna očala!</p>
	<p>Nosite masko za zaščito pred prahom!</p>
	<p>Nosite zaščito za sluh!</p>
	<p>Mešalnik za beton postavite pokončno na ravna, trdna tla!</p>
	<p>Mešalnika za beton med uporabo ne smete premikati!</p>
	<p>Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le, če je varovalna priprava popolnoma zaprta!</p>
	<p>Ne posegajte v boben, ki se premika!</p>
	<p>Previdno! Nevarnost uklešččenja na zobatem vencu v zaskočni plošči.</p>

	<p>Ne zaganjajte motorja, če je boben popolnoma naložen.</p>
	<p>Ščitite okolje! Ostanek materiala dostavite na pooblaščen zbirno mesto. Ne sme priti v kanalizacijo, v tla ali v vodo.</p>
	<p>Nepooblaščen osebe in otroci se ne smejo približevati napravi!</p>
	<p>Naprava je varnostno izolirana! Pozor! Razred zaščite velja samo, če ste v primeru servisa uporabili originalne izolirne materiale in se izolacijskih razdalj ni spremenilo.</p>
	<p>Pred čiščenjem ali vzdrževanjem izvlecite električni omrežni vtič!</p>
	<p>Pomoč pri montaži! Glejte: Montaža, montirajte zgornji del bobna.</p>
	<p>Nivo zračne moči v dB</p>
	<p>Razred zaščite II</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.</p>
	<p>Izdelek ustreza veljavnim srbskimi direktivam.</p>

**Kazalo:**
**Stran:**

1.	Uvod.....	101
2.	Opis izdelka (sl. 1 - 13d) .....	101
3.	Obseg dostave (sl. 2 + 3).....	101
4.	Namenska uporaba .....	101
5.	Varnostni napotki .....	102
6.	Tehnični podatki.....	103
7.	Razpakiranje.....	104
8.	Postavitev/Pred zagonom.....	104
9.	Zagon naprave.....	105
10.	Električni priključek.....	106
11.	Čiščenje .....	107
12.	Prevoz .....	107
13.	Skladiščenje.....	107
14.	Vzdrževanje .....	108
15.	Popravilo in naročanje nadomestnih delov .....	108
16.	Odlaganje med odpadke in reciklaža .....	108
17.	Pomoč pri motnjah.....	109
18.	Izjava o skladnosti .....	111

## 1. Uvod

### Proizvajalec:

Scheppach GmbH  
Günzburger Straße 69  
D-89335 Ichenhausen

### Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

### Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

### Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka. Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

## 2. Opis izdelka (sl. 1 - 13d)

1. Boben
2. Mešalni mehanizem
3. Stikalo za vklop/izklop
4. Motorna enota
- 4a Vijačenje
5. Transportna kolesca
6. Podnožje

7. Vrtilno kolo
8. Oporna noga
9. Zgornji del bobna
10. Spodnji del bobna
11. Srednji del okvirja
12. Oporna noga z osjo kolesa
13. Zaskočna plošča
- 13a Držalo
14. Držalo ležaja

## 3. Obseg dostave (sl. 2 + 3)

- Mešalni mehanizem (2)
- Motorna enota (4)
- Transportna kolesca (5)
- Vrtilno kolo (7)
- Oporna noga (8)
- Zgornji del bobna (9)
- Spodnji del bobna (10)
- Srednji del okvirja (11)
- Oporna noga z osjo kolesa (12)
- Zaskočna plošča (13)
- Držalo ležaja (14)
- 9x vrečka s pripomočki
- Navodila za uporabo

## 4. Namenska uporaba

Mešalnik za beton je namenjen za mešanje betona in malte pri domačih delih. Mešalnik za beton je primeren samo za zasebno uporabo v hiši in na vrtovih.

Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljavec in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Upoštevajte zadevne predpise za preprečevanje nezgod in ostala, splošno priznana varnostna tehnična pravila.

Stroj lahko uporabljajo, vzdržujejo ali popravljajo samo osebe, ki se na to spoznajo in so poučene o nevarnostih. Lastnoročne spremembe na stroju izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Stroj je dovoljeno uporabljati samo z originalni deli in originalnim priborom proizvajalca. Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

#### Razlaga signalnih besed v navodilih za uporabo

**⚠ Opozorilo**

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

**⚠ NEVARNOST**

Signalna beseda za označevanje neposredno grozeče nevarne situacije, zaradi katere pride do smrti ali hudih telesnih poškodb, če se ne prepreči.

**⚠ PREVIDNO**

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do majhnih ali zmernih poškodb, če se ne prepreči.

**POZOR**

Signalna beseda za označevanje možne nevarne situacije, zaradi katere lahko pride do materialne škode na izdelku ali lastnini, če se ne prepreči.

## 5. Varnostni napotki

### Splošni varnostni napotki

**OPOZORILO:** Če uporabljate električna orodja, upoštevajte naslednje osnovne varnostne ukrepe, da zmanjšate nevarnost požara, električnega udara in telesnih poškodb oseb.

### Preden začnete delati s to napravo, preberite vsa navodila.

- Upoštevajte vse varnostne napotke in opozorila o nevarnostih na stroju.
- Vsi varnostni napotki in opozorila o nevarnostih na stroju morajo biti popolni in v čitljivem stanju.
- Varnostne priprave na stroju ne smejo biti odstranjene ali onesposobljene.
- Preverite omrežni priključni vod. Ne uporabljajte okvarjenih priključnih vodov.
- Pred zagonom preverite, ali naprava deluje pravilno.
- Otrokom in nepooblaščenim osebam ne pustite v bližino mešalnika za beton.
- Osebe, ki so pod vplivom alkohola, drog ali zdravil ne smejo uporabljati naprave.
- Uporabnik mora obvezno nositi svojo osebno varovalno opremo (OVO).
- Previdnost pri delu: Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Čiščenje, vzdrževalna dela in odpravljanje motenj izvajajte le, kadar je motor izklopljen. Izvlecite omrežni vtič!
- Inštalacije, popravila in vzdrževalna dela na električni inštalaciji lahko opravljajo samo strokovnjaki.
- Vse zaščitne in varnostne naprave je treba po zaključenih popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite motor in izvlecite omrežni vtič!
- Poskrbite za ustrezno osvetlitev. Slaba osvetlitev lahko precej poveča nevarnost poškodbe!
- V primeru nevarnosti izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič!
- Nikoli ne polagajte rok na premikajoče se dele stroja, če je stroj vklopljen. Obstaja nevarnost, da vas vrteči se boben oz. vrteča se mešalna orodja ujamajo/navijejo.
- Stroj med prestavljanjem na drugo mesto ne sme obratovati!
- Stroj lahko postavite le na ravno površino!
- Obstaja nevarnost vdihavanja strupenih hlapov in prahu.

### Dodatni varnostni napotki

- Mešalnik za beton lahko zažene samo v popolnoma montiranem stanju.
- Pred zagonom preverite, ali so priključni vodi poškodovani.
- Nosite varnostne čevlje, rokavice, zaščitna očala in masko za zaščito dihal.
- Rok in nog ne približujte premikajočim se delom.

- Ne segajte v delujoč mešalni boben.
- V delujoč mešalni boben ne vstavljajte predmetov, kot je npr. lopata ali podobno.
- Nevarnost poškodb zaradi vrtečega mešalnega bobna.
- Mešalnik za beton je dovoljeno uporabljati le z originalnimi nadomestnimi deli.
- Popravila mešalnika za beton lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje.
- Za uporabo pripravljenega mešalnika za beton ne pustite brez nadzora.
- Ko zapustite delovno mesto, izklopite stroj in izvlecite električni omrežni vtič.

### Preostala tveganja

**Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.**

- Nevarnost telesnih poškodb zaradi vrtečih se delov.
- Če ne uporabljate električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.
- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se nenamernim zagonom stroja: Preden omrežni vtič vklopite v vtičnico se prepričajte, da je stikalo za vklop/izklop nastavljeno na »0«.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem dosežete, da vaš stroj doseže optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

**Opozorilo!** To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.

Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

## 6. Tehnični podatki

	MIX125	MIX140
Motor	230 V~ 50 Hz	230 V~ 50 Hz
Motorna moč	0,55 kW	0,55 kW
Največje število vrtljajev:	2750 min <sup>-1</sup>	2750 min <sup>-1</sup>
Največje število vrtljajev bobna:	26,6 min <sup>-1</sup>	26,6 min <sup>-1</sup>
Polnilna prostornina	125 l	140 l
Premer odprtine bobna	385 mm	385 mm
Izolacijski razred:	IP45D	IP45D
Mere	1200 x 710 x 1400 mm	1200 x 710 x 1400 mm
Način delovanja:	S6 30%	S6 30%
Razred zaščite	II	II
Teža	45 kg	47 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

\*S6 30 %: Nprekinjeno delovanje s prekinjevano obremenitvijo (trajanje: 10 min.)

Če ne želite motorja na nedopusten način segreti, sme 30 % trajanja delovanja motorja potekati z navedeno nazivno zmogljivostjo, nato pa mora biti 70 % trajanja izvedenih brez obremenitve.

### Informacije o nastanku hrupa

**Opozorilo:** Hrup ima lahko hude posledice za vaše zdravje. Če hrup stroja prekorači 85 dB, uporabljajte ustrezno zaščito za sluh.

### Karakteristike hrupa

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene v skladu z EN ISO 3744:2010.

Raven hrupa $L_{pA}$	72,21 dB
Negotovost $K_{pA}$	3,33 dB
Nivo moči zvoka $L_{WA}$	92,21 dB
Negotovost $K_{WA}$	3,33 dB
Zagotovljen nivo zračne moči $L_{WA}$	95 dB

## 7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.

### ⚠ OPOZORILO!

**Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!**

## 8. Postavitev/Pred zagonom

### Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Za lažjo montažo naj stroj sestavljata dve osebi.

Vrečke s pripomočki (A do I) vsebujejo vse male dele, ki jih potrebujete za montažo (glejte sl. 3).

Orodja, potrebna za montažo (niso v obsegu dostave):

- 2x viličasti ključ SW13
- 2x viličasti ključ SW16
- 1x inbus ključ SW8
- 1x kombinirane kleščice
- 1x izvijač s križno glavo

### Montaža transportnih koles (5) (sl. 4) (vrečka s pripomočki A)

1. Razcepko vstavite skozi notranjo odprtino osi kolesa na obeh straneh.
2. Zdaj potisnite kolut na os kolesa na obeh straneh.
3. Nato namestite transportna kolesa (5) na obe strani stojala s kolesno osjo (12).
4. Nato en kolut na obeh straneh znova potisnite na os kolesa.
5. Razcepko na obeh straneh vstavite skozi zunanjo odprtino osi kolesa.
6. Transportna kolesa (5) pritrdite tako, da razcepke upognete z ustreznimi kombiniranimi kleščicami (niso v obsegu dostave).

### Montaža oporne noge (8) na srednji del okvirja (11) (vrečka s pripomočki B) (sl. 5)

1. Pridržite oporno nogo (8) kot je prikazano na srednji del okvirja (11). Odprtine izberite tako, da je stojalo (8) v spodnjem položaju.
2. Skozi odprtine potisnite vijaka s šestrobo glavo M8x70.
3. Vijake pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
4. S pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave)ategnite vse vijake.

### Montaža oporne noge z osjo kolesa (12) in transportnimi kolesci (5) na srednji del okvirja (11) (vrečka s pripomočki C) (sl. 6)

1. Nato pridržite oporno nogo z osjo kolesa (12) na srednji del okvirja (11).
2. Skozi odprtine potisnite vijaka s šestrobo glavo M8x70.
3. Vijake pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
4. S pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave)ategnite vse vijake.

### Montaža mešalnega mehanizma (10) (vrečka s pripomočki D) (sl. 7)

1. Namestite držalo ležaja (14) na predvideno mesto na spodnjem delu bobna (10).
2. Hkrati vstavite ležaj spodnjega dela bobna (10) s predhodno montiranim držalom ležaja (14) v odprtino podnožja (6). Pazite, da se držalo ležaja (14) nahaja nad oporno nogo z osjo kolesa (12).
3. Pri tem pazite na položaj lukenj.
4. Skozi odprtine potisnite vijaka s šestrobo glavo M8x65.
5. Vijake pritrdite s podložko, vzmetnim obročem in matico M8.
6. Nato s pomočjo dveh viličastih ključev (SW13) (ni del obsega dostave)ategnite vse vijake.
7. Spodnji del bobna (10) pritrdite z varovalnim obročkom (glejte sliko).

### Montaža mešalnega mehanizma (2) (vrečka s pripomočki E) (sl. 8)

1. Vstavite en vijak M8x20 z zunanje strani skozi dno bobna (10).
2. Gumijasto podložko potisnite na vsakega od vijakov s križno glavo, ki so bili pravkar vstavljeni v dno bobna (10).

3. Zdaj namestite mešalni mehanizem (2) na sestavljene vijake s križno glavo in ga pritrđite s podložko, vzmetnim obroćem in matico M8.
4. Mešalni mehanizem (2) zategnite šele, ko je montiran zgornji del bobna (9).

**Napotek:** Za lažjo in pravilno montažo mešalnega mehanizma (2) sta na zgornjem in spodnjem bobnu dve puščici. Če niste preprićani, ali je mešalni mehanizem pravilno namešćen, to lahko preverite. To naredite tako, da zgornji del bobna (9) postavite na spodnji del bobna (10) in ga obraćate, dokler se puščici ne usmerite druga proti drugi.

#### Montaža zgornjega dela bobna (9) (vrećka s pripomoćki F) (sl. 9)

1. Namestite zgornji del bobna (9) na spodnji del bobna (10). Zagotovite, da se luknje za pritrjevanje zgornjega in spodnjega bobna prekrivajo.  
**Pozor!** Prilepljene puščice oznaćujejo natanćno orientacijo spodnjega dela bobna (10) in zgornjega dela bobna (9).
2. Pritrdite zgornji del bobna (9) z namestitvijo šestih vijakov M8x16, vzmetnih podložk in podložk.
3. Nato s pomoćjo izvijaća s križno glavo (ni del obsega dostave) križno zategnite vijake.
4. Vstavite en vijak s križno glavo M8x20 z zunanje strani skozi zgornji del bobna (9).
5. Gumijasto podložko potisnite na vsakega od vijakov s križno glavo na zgornji strani bobna (9), ki ste ga pravkar vstavili.
6. Zgornji konec mešalnega mehanizma (2) pritrđite tako, da ga namestite na vijake s križno glavo, ki ste jih pravkar namestili. Pritrdite ga s podložko, vzmetnim obroćem in matico M8.
7. Nazadnje s križnim izvijaćem in vilićastim kljućem SW13 (ni v obsegu dostave) privijte vse štiri vijake na spodnjem delu bobna (10) in zgornjem delu bobna (9).

#### Montaža zaskoćne plošće (13) (vrećka s pripomoćki G) (sl. 10)

1. Potisnite zaskoćno plošćo (13) na držalo (13a).
2. Pritrdite jih z dvema šestrobima vijakoma M8x25 in eno podložko, enim vzmetnim obroćkom in eno matico M8.
3. Nato s pomoćjo dveh vilićastih kljućev (SW13) (ni del obsega dostave) zategnite vse vijake.

#### Montaža vrtilnega kolesa (7) (vrećka s pripomoćki H) (sl. 11)

1. Vstavite kolut in nato vzmet v cev vrtilnega kolesa (7) od spodaj.
2. Vzmet z enim prstom drđite na mestu.
3. Položite vrtilnega kolesa (7) prek gredi spodnjega dela bobna (10), tako da vzmet nalega na gred.
4. Potisnite vrtilno kolo (7) navzdol, tako da se luknje v gredi spodnjega dela bobna (10) prekrivajo z luknjami v vrtilnem kolesu (7).
5. Vrtilno kolo (7) pritrđite s šestrobim vijakom M10x65, dvema podložkama in zaporno matico.
6. Nato zategnite vijak s pomoćjo dveh vilićastih kljućev SW16 (ni del obsega dostave) toliko, da se vrtilno kolo (7) še zlahka nagne.
7. Vijak cevi obrnite v smeri urinega kazalca s pomoćjo imbus kljuća SW8 (ni v obsegu dostave), da nastavite napetost vzmeti.

**Napotek:** Vrtilno kolo (7) mora biti nagnjeno na gredi. Mora se zlahka zatakni v odprtine zaskoćne plošće (13).

#### Montaža motorne enote (4) (vrećka s pripomoćki) (sl. 12)

1. Motorno enoto (4) namestite tako, da so navojni vijaki poravnani z luknjami.
2. Zdaj potisnite motorno enoto (4) do konca na gred.
3. Nato pritrđite motorno enoto (4) s štirim podložkami in štirim zapornimi maticami M8. Za to uporabite vilićasti kljuć (SW13) (ni v obsegu dostave).

## 9. Zagon naprave

#### Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Mešalnik za beton uporabljajte samo, če ni manjkajoćih ali okvarjenih delov in če prikljućni vod ni poškodovan.

#### 9.1 Postavljanje

1. Mešalnik za beton postavite vodoravno, na ravno in stabilno podlago tako, da se ne more prevrniti. Pri tem preprećite, da bi se stroj pogreznil v tla.
2. Mešalnika za beton ne namestite na prikljućni vod!
3. Prikljućni vod položite tako, da ga ne bo mogoće prepogniti, stisniti ali poškodovani na drug naćin.

### Napotek:

Boben (1) se mora dati obračati v desno in levo. Za praznjenje bobna (1) mora biti pod bobnom (1) prostor za dovolj veliko posodo (npr. korito za malto). Pri postavljanju stroja upoštevajte, da mora biti zagotovljeno neovirano praznjenje mešalnega bobna.

## 9.2 Vklp/izklp (sl. 1)

### ⚠ POZOR!

#### Nevarnost poškodbe!

Vrteči se boben lahko povzroči poškodbe.

- Ne segajte v delujoč mešalni boben.
  - **V delujoč mešalni boben ne vstavljajte predmetov (npr. lopata ali podobno).**
1. Priključite ustrezen kabelski podaljšek na napajalni kabel mešalnika za beton.
  2. Vključite kabelski podaljšek v vtičnico.
  3. Pritisnite stikalo za vklop/izklp (3) »I« (zelena tipka), da zaženete napravo.
  4. Pritisnite stikalo za vklop/izklp (3) »0« (rdeča tipka), da izklopite napravo.

### 9.2,1 Termo-zaščita

Ob preobremenitvi in pregrevanju integrirani varovalni izklp iz varnostnih razlogov izklopi napravo.

1. Počakajte pribl. 15 minut, da se motor ohladi.
2. Napravo ponovno zaženite, tako da pritisnete stikalo za vklop/izklp (5) »I« (zelena tipka).

## 9.3 Premikanje bobna (1) (sl. 1, sl. 13a/13b)

Za izdelavo betona ali malte mora biti mešalnik za beton zaskočen v določenem položaju za mešanje. Samo pravilni položaj za mešanje zagotavlja najboljše rezultate mešanja in brezhibni potek dela.

1. Za premikanje bobna (1) vedno dobro držite vrtilno kolo (7).
2. Sprostite pripravo za obračanje tako, da vrtilno kolo (7) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (13).
3. Obračajte boben (1) dokler ni obrnjen do oznake, ki ustreza konsistenci materiala za mešanje.
  - Sl. 13a: Postavitev bobna za izdelavo malte
  - Sl. 13b: Postavitev bobna za izdelavo betona
4. Ko je boben (1) v želenem položaju, zopet zaskočite vrtilno kolo (7) v zaskočno ploščo (13).

## 9.4 Polnjenje (sl. 13a + 13b)

### ⚠ POZOR!

#### Nevarnost za zdravje in nevarnost poškodbe!

Vdihavanje prahu lahko povzroči zdravstvene težave. Cementa in dodatkov se ne dotikajte brez zaščitnih rokavic.

- Nosite masko za zaščito dihal.
- Nosite zaščitne rokavice in nikoli ne segajte v delujoč mešalni boben.

### ⚠ OPOZORILO!

#### Nevarnost prevrnitve!

Pred polnjenjem preverite stabilnost mešalnika za beton.

- Mešalnik za beton uporabljajte le na trdni, ravni podlagi (kjer ni nevarnosti za prevrnitev).
  - Pri polnjenju oz. ko se boben vrti mešalnika za beton ne premikajte.
1. Pritisnite stikalo za vklop/izklp (3) »I« (zelena tipka), da zaženete napravo.
  2. Preverite položaj za mešanje na zaskočni plošči (13):
    - Sl. 13a: Postavitev bobna za izdelavo malte
    - Sl. 13b: Postavitev bobna za izdelavo betona
  3. Material za mešanje napolnite pri delujočem bobnu (1). Bobna (1) ne napolnite preveč. **Previdno!** Nevarnost zaradi premičnih delov!
  4. Ne mečite materiala v boben (1) s prevelikim zamahom, da se ne prilepi na spodnjo stran bobna (1). Material dodajajte postopoma v manjših količinah.
  5. Pred polnjenjem pazite, da bo odprtina bobna (1) poravnana tako, da iz bobna (1) ne bo mogel izteči material za mešanje.

**Napotek:** Glede sestave in kakovosti materiala za mešanje se posvetujte s strokovnjakom.

## 9.5 Praznjenje (sl. 13c)

1. Pod boben (1) postavite dovolj veliko posodo (npr. korito za malto). Pazite, da material za mešanje ne bo pristal na tleh.
2. Odklenite pripravo za obračanje tako, da vrtilno kolo (1) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprosti iz zaskočne plošče (14).
3. Če želite boben (1) izprazniti, ga počasi obrnite navzdol.

## 10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljševalni vod na strani kupca morata ustrezati predpisom.

### 10.1 Poškodovani električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na napajalnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H07RN.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Pri enofaznem motorju na izmenični tok priporočamo, da pri strojih z visokim zagonskim tokom (od 3000 W naprej) uporabite varovalko C 16 A ali K 16 A!

## 11. Čiščenje

### OPOZORILO!

#### **Nevarnost poškodb!**

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi čiščenji in vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Pred vsemi čiščenji izvlcite omrežni vtič.

#### **NAPOTEKI!**

#### **Nevarnost materialnih poškodb!**

Če v motorno enoto vdre voda, lahko pride do škode na motorju. Mešalnega bobna je odkrivajte s trdimi predmeti (kladivo, lopata, itd.). Obtočen mešalni bobnen vpliva na postopek mešanja, poleg tega pa ga je težko očistiti.

- Izdelek čistite s ščetko ali strgalom.

- Izdelka ne potaplajte v vodo ali druge tekočine in ne brizgajte motorne enote z visokotlačnim čistilnikom.

Priporočamo, da napravo zunaj in znotraj temeljito očistite neposredno po vsaki uporabi. Umazanije nikoli ne odstranjujte s kladivom, lopato in podobnim.

Po vsaki uporabi mešalnika za beton:

1. Očistite boben (1) z vodo in odstranite cement ter zaskorjeno malto s ščetko ali strgalom.
2. Za čiščenje notranjosti bobna pustite, da se v njem obrača nekaj lopat peska z vodo.

## 12. Prevoz

### OPOZORILO!

#### **Nevarnost poškodb!**

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred transportom izključite motor.
- Izvlcite omrežni vtič.

#### **12.1 Prevoz z vozilom (sl. 13d)**

1. Sprostite pripravo za obračanje tako, da vrtilno kolo (7) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprostí iz zaskočne plošče (13).
2. Sedaj boben (1) postavite z odprtino za polnjenje navzdol.
3. Odstranite vijake iz oporne noge (8) in iz oporne noge z osjo kolesa (12).
4. Zložite oporno nogo (8) in oporno nogo z osjo kolesa (12).
5. Mešalnik za beton fiksirajte na primer z napenjalnim pasom, da ne more zdrsniti.
6. Mešalnika za beton ne dvigajte z žerjavom.

#### **12.2 Transport na delovnem mestu (sl. 13d)**

1. Sprostite pripravo za obračanje tako, da obračalni ročaj (1) povlečete k sebi. Pri tem se le-ta sprostí iz zaskočne plošče (13).
2. Sedaj boben (1) postavite z odprtino za polnjenje navzdol.
3. Za bližnji transport rahlo zvrnite mešalnik za beton in ga transportirajte na transportnih kolescih (5).

## 13. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Pokrijte mešalnik za beton, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

## 14. Vzdrževanje

### ⚠ OPOZORILO!

#### Nevarnost poškodb!

Izdelek se lahko nepričakovano zažene in privede do poškodb.

- Pred vsemi vzdrževalnimi deli izključite motor.
- Pred vzdrževanjem izvlecite omrežni vtič.

#### 14.1 Preverjanje napetosti jermena (sl. 12)

Napetost jermena je tovarniško pravilno nastavljena. Napetosti jermena ni mogoče naknadno prilagoditi.

1. Odstranite pokrov motorne enote (4) tako, da odvijete vijake (4a) na motorni enoti (4). Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave).
2. Preverite napetost jermena. Ob pritisku s prstom na jermen naj bi se jermen podal za pribl. 5 mm.
3. Ponovno namestite pokrov motorne enote (4) in zategnite vijake (4a). Za to uporabite izvijač s križno glavo (ni v obsegu dostave). Pri nameščanju se prepričajte, da je tesnilo pravilno vstavljeno v pokrov.

#### 14.2 Zamenjava jermena

Jermeni so obrabni deli, ki jih je treba po določenem času zamenjati.

1. Odstranite pokrov motorne enote (4) tako, da odvijete vijake (4a) na motorni enoti (4).
2. Povlecite pokrov motorja dol.
3. Rebričasta stran novega klinastega jermena naj bo pri vstavljanju obrnjena navzven. Pazite, da najprej montirate spodnji del klinastega jermena.
4. Preverite napetost jermena. Ob pritisku s prstom na jermen naj bi se jermen podal za pribl. 5 mm. Jermena ni mogoče ponovno napeti.
5. Ponovno namestite pokrov motorne enote (4) in zategnite vijake (4a). Pri nameščanju se prepričajte, da je tesnilo pravilno vstavljeno v pokrov.

## 15. Popravilo in naročanje nadomestnih delov

Po popravilu ali vzdrževanju se prepričajte, da so vsi varnostno relevantni deli nameščeni in v brezhibnem stanju. Dele, ki bi lahko povzročili telesne poškodbe, shranite na drugim osebam in otrokom nedosegljivem mestu.

**Pozor:** Po zakonu o odgovornosti za izdelke ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovnih popravil ali neuporabe originalnih nadomestnih delov.

Pooblastite servisno službo ali pooblaščenega strokovnjaka. Enako velja tudi za pribor.

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

### Priključki in popravila

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povratnih vprašanj morate navesti naslednje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki na tipski ploščici motorja

### 15.1 Naročanje nadomestnih delov

Pri naročanju nadomestnih delov morate navesti naslednje podatke:

- Oznaka modela
- Številka izdelka
- Podatki na tipski ploščici

### Nadomestni deli/oprema

Jermen – št. artikla: 5908403061

### 15.2 Informacije o servisu

Upošteвайте, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli\*: Jermen

\* ni nujno v obsegu dostave!

## 16. Odlaganje med odpadke in reciklaža

### Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okolju prijazno.

## Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



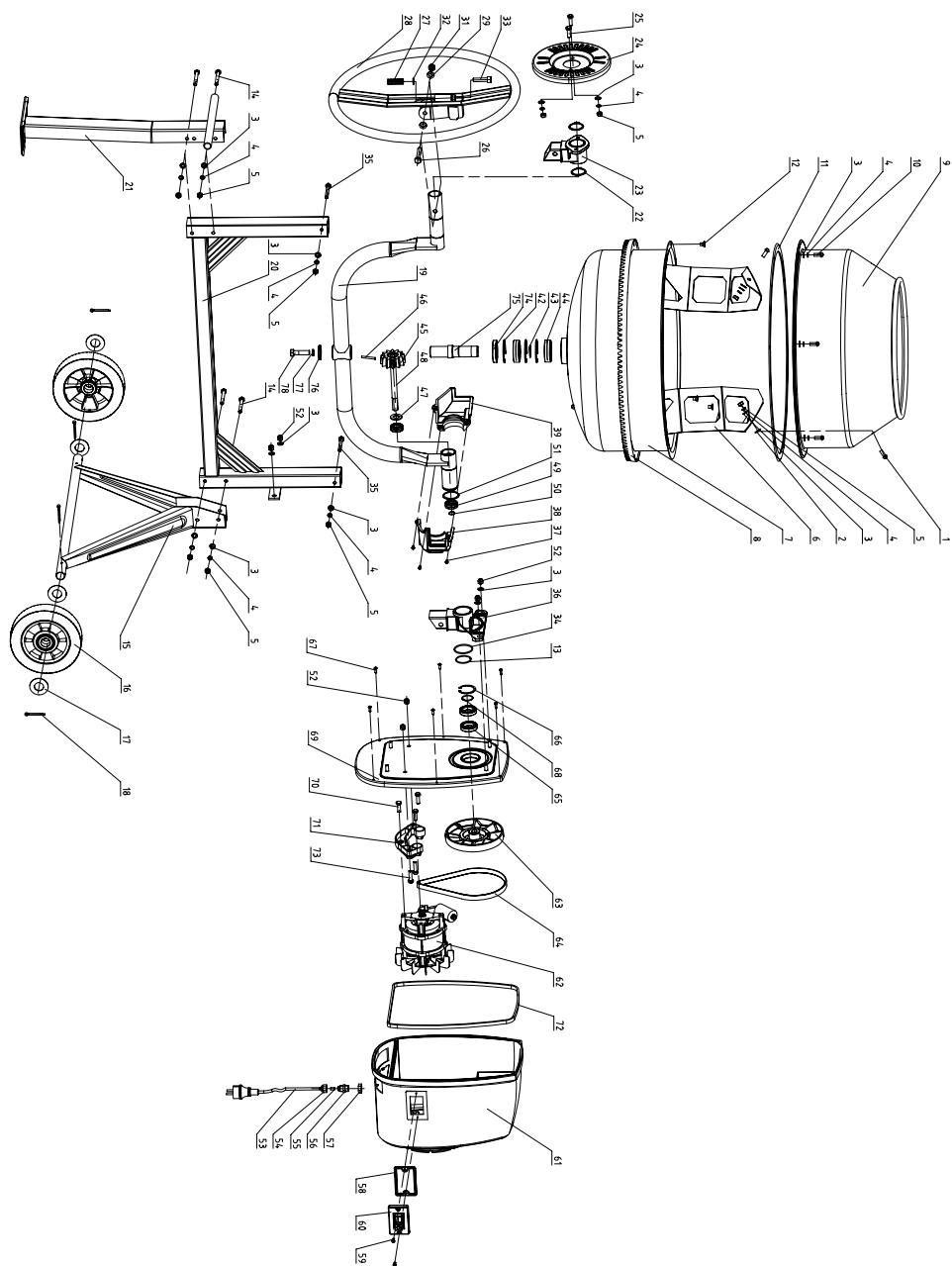
**Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!**

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
  - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)

- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

## 17. Pomoč pri motnjah

Motnja	Morebiten vzrok	Ukrep
Motor se ne zažene	Ni omrežne napetosti	Preverite varovalke
	Okvarjen priključni kabel	Preveri oz. zamenja naj električar
Motor se izklopi	Motor je preobremenjen	Počakajte, da se motor ohladi
	Odprtine za dovajanje in odvajanje zraka na motorni enoti so umazane	Očistite odprtine za dovajanje in odvajanje zraka
Motor deluje, vendar se boben ne premika	Klinasti jermen drsi	Zamenjajte klinasti jermen



# EU-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

## EU Declaration of Conformity

### Déclaration de conformité UE



**Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen**

<b>DE</b>	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinien und Normen für den Artikel	<b>PL</b>	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
<b>GB</b>	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	<b>HU</b>	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
<b>CZ</b>	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	<b>HR</b>	ovime izjavljuje da postoji skladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
<b>SK</b>	prehlasuje nasledujúcu zhodu podla smernice EÚ a noriem pre výrobok	<b>SI</b>	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

**SCHEPPACH**

Art.-Bezeichnung:

**BETONMISCHER**

**- MIX125 / MIX140**

Article name:

**CONCRETE MIXER**

**- MIX125 / MIX140**

Nom d'article:

**BÉTONNIÈRE**

**- MIX125 / MIX140**

Art.-Nr. / Art. no. / N° d'ident.:

**5908403901 / 5908403903 / 5908403904 / 5908404901**

<input type="checkbox"/> 2014/29/EU	<input type="checkbox"/> 2004/22/EG	<input type="checkbox"/> 89/686/EWG_96/58/EG	<input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG_2005/88/EG
<input type="checkbox"/> 2014/35/EU	<input type="checkbox"/> 2014/68/EU	<input type="checkbox"/> 90/396/EWG	Noise: measured $L_{WA}$ = 92,21 dB; guaranteed $L_{WA}$ = 95 dB
<input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU	<input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU*		<b>Annex V</b>
			<b>Annex VI</b>
<input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG			
<b>Annex IV</b> Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			
			<input type="checkbox"/> 2016/1628/EU
			Emission. No.:

**Standard references:**

**EN ISO 12100:2010; EN 60204-1:2018; EN 12151:2007; EN IEC 55014-1:2021; EN IEC 55014-2:2021; EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021; EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 16.04.2025

Signature / Andreas Pecher / Head of Project Management

**First CE: 2020**

**Subject to change without notice**

**Documents registrar: Niko Vraschek**  
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

**Garantie DE**

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

**Warranty GB**

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

**Záruka CZ**

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takového vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatelé. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučené.

**Záruka SK**

Zrejme vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

**Szavatosság HU**

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának hallgatóságos garancia a szállítás időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

**Gwarancja PL**

Wszelkie uszkodzenia musz być zgłaszane w przeciagu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okazały się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

**Garancija HR**

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamjenjujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

**Garancija SI**

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.